

Reunión
en
Mesa Redonda
de
Arqueólogos del Caribe

SEPTIEMBRE 1951

ACTAS Y TRABAJOS

PUBLICACION DE LA JUNTA NACIONAL DE
ACTAS Y TRABAJOS
ARQUEOLOGIA Y ETNOLOGIA DE CUBA

Junta Nacional de Arqueología y Etnología

Consejo de Gobierno, electo para el bienio 1951-1953

Presidente:

Dr. Oswaldo Morales Patiño

Vicepresidentes:

Arquitecto Silvio Acosta

Arquitecto Joaquín Weiss

Secretario:

Dr. Fernando Royo Guardia

Vicesecretario:

Dr. Emilio Roig de Leuchsenring

Tesorero:

Dr. Julio Morales Coello

Vicetesorero:

Ingeniero Marió Guiral Moreno

Sección de Arqueología Aborigen

Presidente:

Dr. René Herrera Fritot

Secretario:

Sr. José L. Franco

Sección de Arqueología Colonial

Presidente:

Arquitecto Emilio Vasconcelos

Secretario:

Arquitecto José M. Bens Arrarte

Sección de Etnología

Presidente:

Dr. Carlos García Robiou

Secretario:

Dr. Felipe Pichardo Moya

REUNION EN MESA REDONDA DE ARQUEOLOGOS DEL CARIBE

Reunión
en
Mesa Redonda
de
Arqueólogos del Caribe

SEPTIEMBRE 1951

ACTAS Y TRABAJOS

PUBLICACION DE LA JUNTA NACIONAL DE
ACTAS Y TRABAJOS
ARQUEOLOGIA Y ETNOLOGIA DE CUBA

IMPRESO EN LOS TALLERES TIPOGRÁFICOS DE "EDITORIAL LEX",

CALLE DE AMARGURA, NOS. 259 Y 261.—LA HABANA, CUBA.

UNA INFORMACION

La Junta Nacional de Arqueología y Etnología ha organizado una Reunión en Mesa Redonda de Arqueólogos de la zona del Caribe que se efectuará en La Habana, del 12 al 15 del corriente mes, en la Oficina del Historiador de la Ciudad, Palacio del Conde Lombillo, Plaza de la Catedral, La Habana.

Se estudiarán especialmente los temas: "Denominación de las Culturas Prehispánicas de Cuba" y "Posible unificación de la terminología arqueológica del Caribe".

Entre los participantes a este evento de gran interés científico se encontrarán distinguidas personalidades extranjeras y cubanas. Figuran entre los primeros: Irving Rouse, de la Universidad de Yale, F. Rainey, de la Universidad de Pennsylvania, J. Goggin, de la Universidad de la Florida, Hale Smith de la Florida State University, Daniel Rubin de la Borbolla, del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México, Jorge A. Lines de Costa Rica, Gregorio Hernández de Alba, de Colombia, Kurt Fisher, de Haití, Ricardo Alegria, de Puerto Rico, José A. Cruxent, de Venezuela y Herber Krieger, de la Smithsonian Institution de Washington.

Han sido comisionados para la organización el Sr. José L. Franco que actuará de Secretario y el Dr. Oswaldo Morales Patiño.

OCT 21 1953

676361

BOUND OCT

1954

INVITACION

La Habana, 1º de Agosto de 1950.

Distinguido amigo:

La Junta Nacional de Arqueología y Etnología aprobó nuestro proyecto para una reunión de Mesa Redonda con el fin de estudiar, y si es posible llegar a un acuerdo para unificar la terminología arqueológica en la zona del Caribe, especialmente las Antillas y la denominación de los grupos culturales prehispánicos de Cuba.

Por lo limitado de los recursos de que disponemos y otras razones, la asistencia será exclusivamente por invitación y hemos escogido libremente en cada país las personas de reconocida capacidad que han evidenciado interés en el asunto. que constan en la lista adjunta entre las cuales nos complace consignar su nombre.

La reunión tendrá lugar en el Local de esta Junta, Oficina del Historiador de la Ciudad, durante cuatro días a partir del 12 de Septiembre próximo. Las actividades comprenderán, sesiones de discusión y visita a lugares arqueológicos.

Oportunamente le enviaremos el programa detallado.

Consideramos que es ésta una oportunidad para conocer directamente los problemas de la arqueología antillana, sobre todo de Cuba y también que esta reunión ha de constituir un paso más para facilitar los estudios comparativos y contribuir al mejor conocimiento y amistad de los investigadores.

En espera de que nos haga el honor de aceptar esta invitación contándonos a la mayor brevedad.

Quedan de usted atentamente los comisionados por la Junta Nacional de Arqueología y Etnología.

Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Presidente.

(Fdo.) *José L. Franco,*
Secretario.

INVITACION

La Habana, 4 de Agosto de 1950.

Distinguido amigo:

Desde hace algún tiempo Mr. Irving Rouse (Yale University) y yo, pensamos en la posibilidad de reunir a personas interesadas en la arqueología cubana para disenter la terminología que se aplica a las culturas prehispánicas de Cuba.

Rouse, sigue la terminología de Harrington, pero los nombres Ciboney, Taíno y Sub-Taíno los emplea con distintos significado al que se les aplica en nuestra Isla, donde, por otra parte, hay criterios distintos.

De hecho, el mismo problema se encuentra con la terminología arqueológica del área del Caribe y persistirá mientras no tenga lugar un acuerdo general posible entre todos los interesados, lo cual facilitará grandemnete los estudios comparativos.

Nos complace anunciarle que la Junta Nacional de Arqueología y Etnología aprobó nuestro proyecto en ese sentido y se designó una Comisión organizadora integrada por el firmante y como Secretario al Sr. José L. Franco. La invitación se contrae a un grupo escogido de bien conocidos arqueólogos que se consignan en la lista adjunta entre los que nos complace consignar su nombre.

Ofrecemos todas las facilidades para el transporte y alojamiento.

Oportunamente le enviaremos el programa.

En espera de su rápida contestación, quedamos de usted cordialmente,

Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Presidente.

José L. Franco,
Secretario.

P L A N

Presentación de los participantes.

TEMAS:

- 1 Terminología de las culturas prehispánicas de Cuba.
- 2 Posible unificación de los términos arqueológicos del área del Caribe.

PROCEDIMIENTO:

Las discusiones se desarrollarán mediante la exposición breve de la opinión de los participantes, dirigidos por un Presidente designado en la primera sesión. Es Secretario el Sr. José Luciano Franco, encargado de las actas y determinaciones.

DOCUMENTOS BASES:

Se proporcionarán para orientar las discusiones y proporcionar información sobre puntos especiales.

PUBLICACIONES:

La Junta Nacional de Arqueología y Etnología de Cuba publicará posteriormente las labores y decisiones de esta Reunión.

HAVANA ROUND TABLE DISCUSSION ARCHEOLOGY OF THE CARIBE AREA

S C O P E

Introduction of the participants.

MATTER:

- 1 Terminology of the prehispanic cultures of Cuba.
- 2 Possible unification of the archeological terminology of the Caribe area.

PROCEDURE:

The discussions will develop by the brief exposition of the participants opinion, direct by a President appointed in the first session.

The Secretary is Mr. José L. Franco in charge of the acts and determinations.

BASIC DOCUMENTS:

Will be provide in order to orient the discussions and bring information about special points.

PUBLICATIONS:

The Junta Nacional de Arqueología y Etnología de Cuba will publish later the labor and decisions of this Convention.

REUNION EN MESA REDONDA DE ANTROPOLOGOS DEL CARIBE

Organizada por la Junta Nacional de Arqueología y Etnología con
la Colaboración de la Sociedad Colombista Panamericana, de la
Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana y del
Grupo Arqueológico "Guamá"

La Habana 12-16 de Septiembre de 1950.

Dirección: Oficina del Historiador de la Ciudad, Palacio de Lombillo,
Plaza de la Catedral, La Habana, Cuba.

P R O G R A M A

- 11 a.m. Sesión Preliminar. Organización de los trabajos. Lugar:
Oficina del Historiador de la Ciudad. Palacio de Lombillo.
Plaza de la Catedral.

MARTES DIA 12

- 1 p.m. Cocktail en honor de los Antropólogos visitantes, ofrecido
por la Casa Arechabala y del Ron Havana Club en su edi-
ficio de la Plaza de la Catedral.
3 p.m. Visita al Museo Montané, de la Universidad de La Habana.
5 p.m. Visita al Museo "Guamá", del Grupo Arqueológico Guamá.
9 p.m. Sesión de trabajo en la Oficina del Historiador de la
Ciudad.

MIERCOLES DIA 13

- 9 a.m. Sesión de trabajo en la Oficina del Historiador de la
Ciudad.
3 p.m. Sesión de trabajo en la Oficina del Historiador de la Ciudad.
9 p.m. Festival de Música Cubana, ofrecido por el Sr. Alcalde de
La Habana en el Palacio Municipal. Estará a cargo del
Maestro Gonzalo Roig y los Profesores de la Banda Muni-
cipal.

JUEVES DIA 14

- 9 a.m. Sesión de trabajo en la Oficina del Historiador de la Ciudad.
1½ p.m. Almuerzo ofrecido por la Sociedad Colombista Panamericana, en el Country Club a los Antropólogos del Caribe.
—Tarde y noche libre.

VIERNES DIA 15

- 9 a.m. Sesión de trabajo en la Oficina del Historiador de la Ciudad.
3 p.m. Clausura de la Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe.
5 p.m. Cocktail ofrecido por la Compañía Ron Bacardí a los Antropólogos del Caribe, en su edificio Avenida de Bélgica N° 261.

SABADO DIA 16

Visita a un sitio arqueológico.

I N T E G R A N T E S

Formaron la "Mesa Redonda" los señores siguientes:

De los países del Caribe:

Profesor Irving Rouse,	Yale University, New Haven Con. U.S.A.
Dr. Herbert Krieger,	United States National Museum-
Profesor John Goggin,	Smithsonian Inst., Washington, D.C., U.S.A.
Profesor Hale Smith,	Florida State University President. Florida Anthropological Society. Tallahase, Fla., U.S.A.
Profesor José M. Cruxent,	Director Museo de Ciencias, Caracas, Venezuela.
Prof. Gregorio Hernández de Alba,	Universidad del Cauca Popayán, Colombia.
Profesor Jorge A. Lines,	San José, Costa Rica.
Profesor Ricardo E. Alegría,	Universidad, Puerto Rico.
Profesor Kurt Fisher,	Universite D'Haitii.

Del interior de Cuba:

Dr. Juan Cros Capote,	Guantánamo.
Dr. Bernardo Utset Macías,	Manzanillo.
Dr. Orencio Miguel Alonso,	Banes.
Dr. José M. García Castañeda,	Holguín.
Dr. Luis Cabrera Torrens,	Caibarién.
Dr. Pedro García Valdés,	Pinar del Río.
Sr. Tibaldo Herrera,	Morón.

De La Habanas

Profesor Dr. Julio Morales Coello,
Dr. Felipe Pichardo Moya,
Profesor Carlos García Robiou,
Profesor René Herrera Fritot,
Dr. Fernando Rojo Guardia,
Sr. José Luciano Franco,
Dr. Oswaldo Morales Patiño.

Otros asistentes:

Atendieron también a las sesiones y actos:

Arquitecto Silivo Acosta,	Presidente de la Junta Nacional de Arqueología y Etnología.
Dr. Miguel Angel Campa,	Presidente Sociedad Colombista.
Dr. Pedro Martínez Castell,	Secretario Sociedad Colombista.
Profesor Manuel I. Mesa Rodríguez,	Secretario de la Academia de la Historia y Miembro de la Junta Nacional de Arqueología.
Arquitecto Raúl Otero Galarraga,	De la Junta Nacional de Arqueología.
Ingeniero Ernesto Segeth,	De la Junta Nacional de Arqueología.
Dr. José Alvarez Conde,	Prof. del Inst. de Santa Clara.
Sr. José Luis Galbe,	Prof. Universidad de Oriente.

Otros invitados que no asistieron:

Prof. Daniel Rubin de la Borbolla,	Director del Museo Nacional. Inst. Nacional de Antropología e Historia.
------------------------------------	---

(Excusó su asistencia indicando al *Profesor Ignacio Bernal*, que fué invitado también pero no pudo concurrir).

Dr. Walter Dupouy,	Caracas, Venezuela.
Miss Doris Stone,	San José, Costa Rica.
Prof. Jean Price Mars,	Port-au-Prince, Haití.
Ing. Emile de Boyrie de Moya,	República Dominicana.
Profesor Frolich G. Rainey,	University of Pennsylvania, E.U.
Sr. David Vela,	Guatemala.
Dr. Antonio González Muñoz,	Cienfuegos, Cuba.
Dr. Fernando Ortiz,	La Habana, Cuba.
Dr. Herminio Portell Vilá,	Profesor Historia de América, Universidad de La Habana.

Señoras:

Varios delegados nos hicieron la distinción de venir en compañía de sus esposas que nos acompañaron en los distintos actos. Fueron éstas:

Mrs. Nancy G. Goggin.

Mrs. Jean L. Smith.

Sra. de Alegría.

Sra. Elena Arue de Cros.

Sra. Ofelia Arca de Utset.

Sra. Caridad Freyre de Miguel Alonso.

DESARROLLO

El Programa de la Reunión se cumplió en todas sus partes.

La Sesión Preliminar (12 Sept.) se inició con unas palabras del Dr. Morales Patiño en nombre de la Comisión Organizadora, expresando un saludo cordial para los asistentes y entregando la Presidencia provisionalmente al Arquitecto Silvio Acosta, Presidente de la Junta Nacional de Arqueología de Cuba, el cual, por esta Institución agradeció la atención prestada a la invitación y propuso la designación de un Presidente para dirigir los debates, recayendo la designación por unanimidad en el Profesor J. M. Cruxent, de Venezuela, al que se dió posesión inmediatamente.

El Dr. J. Morales Coello dijo unas bellas palabras de salutación en inglés y francés, haciendo lo mismo todos los señores Delegados de los distintos países del Caribe.

Terminada la sesión, los presentes se trasladaron al antiguo edificio del Conde de Bayona, donde radican las oficinas de la Casa Arechabala y del Ron Havana Club situado en la propia Plaza de la Catedral y conservado como Monumento Nacional, donde se les ofreció un cocktail de honor.

A las tres de la tarde visitaron el Museo Montané de la Universidad de La Habana, donde fueron atendidos por el Dr. García Robiou. De la Universidad, pasaron al Museo "Guamá", revisando las series de objetos y gustando el buffet que se les brindó. Los presentes recibieron las publicaciones del Grupo "Guamá" y el obsequio de la Comisión Nacional de Propaganda del Tabaco Habano, obtenido por amable atención de los Dres. José E. Perdomo y Enrique Rousseau. Consistía en bello material de propaganda y una petaca de aluminio con los mejores tabacos cubanos.

Las sesiones de trabajo continuaron en las horas y fechas determinadas en el Programa. La lectura del Acta Final donde constan los asuntos tratados y los acuerdos adoptados, nos releva de esta relación.

En la penúltima sesión, el Profesor Lines presentó muy notables ejemplares arqueológicos de oro procedentes de Costa Rica, y en distintas ocasiones los asistentes a las sesiones recibieron el obsequio de interesantes publicaciones donadas por el Dr. Roig, Historiador de la Ciudad y por la Sociedad Colombista Panamericana.

En todo momento se apreció la magnífica atención del Dr. Roig y el personal de su oficina (Srta. María Benítez y otros) así como del personal de la Sociedad Colombista, (Sr. Francisco Calderón y otros).

A las nueve de la noche del miércoles 13 tuvo lugar en el Palacio Municipal, el Festival de Música Cubana ofrecido por el Sr. Alcalde Municipal, cuya dirección estuvo a cargo del ameritado Maestro Gonzalo Roig, al frente de los profesores de la Banda Municipal. El programa comprendió antiguas y modernas melodías. Cantaron y por último se ofrecieron bailes afrocubanos y de música "mestiza". Resultó una fiesta muy vistosa, del agrado de todos.

El jueves 14 tuvo lugar el almuerzo ofrecido por la Sociedad Colombista Panamericana en el Country Club. Fué un acto muy lucido en un ambiente pintoresco y distinguido. Participaron del mismo las señoras de los Delegados de los países del Caribe y de los arqueólogos cubanos que en su mayor parte contribuyeron también a congratular a las primeras, y asistieron también a los otros actos. Entre las concurrentes anotamos además de las Sras. de Goggin, Smith y Alegría, las esposas de los arqueólogos del interior de la República, Sras. de Cros, Utset y Miguel Alonso. Las señoras de los residentes en la Capital: Sra. de Royo Guardia, Sra. e hija de Herrera Fritot, de García Robiou, de Alvarez Conde. (Silvio Acosta - Mesa Rodríguez).

El último acto social capitalino fué el cocktail de la Compañía Ron Bacardí en el moderno Bar de su edificio, todos apreciaron las atenciones y el célebre "Daiquirí".

Terminada la "Reunión", el sábado 16 por la mañana, salieron en avión para Banes:

Mrs. y Mr. John Goggin, Mrs. y Mr. Hale Smith, Mr. Herber Krieger, Prof. J. M. Cruxent, Prof. Jorge A. Lines, Dr. Luis Cabrera Torrens, Sra. y Sr. Orencio Miguel Alonso y Sra. y Dr. Morales Patiño a cuyo cargo estuvo la dirección de esta excursión con la cooperación del Sr. Orencio Miguel Alonso, disfrutando de las facilidades brindadas por la United Fruit Company por gestiones del Dr. Wilfredo H. Brito y atención de Mr. Eustace H. Walker. El objetivo fué visitar los sitios arqueológicos de Banes, y al efecto, el avión los llevó hasta Antilla donde fueron recibidos por el Administrador del Central Preston, el cual les brindó un almuerzo en el Club. Terminado el mismo, fueron a Banes en un carro de línea.

Allí los esperaba el Sr. E. H. Walker, Administrador de la United Fruit Company con los principales Jefes de esa Empresa que gentilmente los alojó en el Hotel Club. Esa noche les ofreció una recepción en su casa el Sr. Walker y visitaron también brevemente el hogar del Ex-Tnte. Coronel George G. Branch (Superintendente del Ferrocarril de Banes) que

les mostró sus pieles de tigres y otros trofeos de caza obtenidos durante su estancia en la India.

Visitaron en varias ocasiones el interesante Museo de Arqueología local del Sr. Orencio Miguel Alonso y en días sucesivos los sitios arqueológicos de Bruno Arriba, El Porvenir y Playa de Guarda la Vaca, cuya belleza admiraron. En "El Porvenir" gustaron un típico almuerzo de "lechón asado en puya" que constituyó un verdadero suceso.

El último día excavaron en "El Mango" y estudiaron la gran laja con morteros fijos de la vereda de Mulas. Los trabajos en El Mango permitieron la emoción de encontrar buenos ejemplares de hachas petaloides y alfarería.

Allí recibieron el gallardete del Grupo Guamá que se entrega a sus miembros en exploración arqueológica, los Sres. Goggin, Smith y Lines, pues ya el Sr. Cruxent lo tenía desde su visita al residuario de Guanabo el año anterior.

La noche antes a su partida (que fué el martes 19) fueron congratulados por el Club local de Leones con un banquete, al que asistieron con sus señoras los distinguidos miembros de ese Club, regresando todos con la más sentida gratitud por tantas atenciones y los señores profesores del Caribe llevando una visión práctica de la arqueología cubana.

CONCIERTO DE MUSICA CUBANA

Ofrecido por el Alcalde Municipal de La Habana, Sr. Nicolás Castellanos Rivero, a las ilustres personalidades que integran la *Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe*.

Programa

I

- Scherzo Capriccioso Ignacio Cervantes. (1873)
La Hija del Sol (Poema de las Cuevas) Gonzalo Roig.
A—Leyenda de Canímar.
B—Invocación y Danza India.
(Banda Municipal).

DOS CANCIONES CUBANAS:

- A—Flor de Yumurí Jorge Anckermann.
B—Sin tí Ernesto Lecuona.
Solista: Cecilia San Martín (Soprano).
(Acompaña la Banda Municipal).
La Bella Cubana (Habenera) J. White. (1870).
(Banda Municipal).

TRES OBRAS VOCALES:

- A—Ogguere (Canción de Cuna Negroide) Gilberto Valdés.
B—Ciboney (Canción) Ernesto Lecuona.
C—Qué me importa (Canción) Mario Fdez. Porta.
Solista: Marta Pineda (Mezzo-Soprano).
(Acompaña la Banda Municipal).
Hoy "son "día" de "reye" (Gran Fantasía Cubana) . . Gonzalo Roig.
(Banda Municipal de Música de La Habana).

II

Presentación del "Dúo Hermanas Martí" con selecciones de canciones antiguas cubanas.

Presentación del "Conjunto Roncona", interpretando obras del Folklore Afro-Cubano.

Miércoles 13, 9.00 p.m., Palacio Municipal.

Septiembre, 1950.

DOCUMENTOS BASE PARA EL TEMA PRIMERO: TERMINOLOGIA DE LAS CULTURAS PREHISPANICAS DE CUBA, APORTE DEL GRUPO GUAMA

Los estudios arqueológicos antillanos se inician en la segunda mitad del siglo pasado, con trabajos esporádicos y generalmente accidentales, por ilustres escritores pero no especializados en estas disciplinas.

A fines de esa centuria se destacan los trabajos científicos del Dr. Jesse Walker Fewkes, que, además, en el 1904 publica en el *American Anthropologist* (Vol. 6, Nº 5, Oct.-Dec., 1904) uno de gran importancia para nosotros titulado "Prehistoric Culture of Cuba", en el que señala la escasez que encuentra de ejemplares arqueológicos colectados, sin llegar a efectuar excavaciones directas; luego de una rápida revisión de los escritos que encuentra sobre el tema local, concluye Fewkes aceptando como muy probable la existencia de tres grupos culturales prehispánicos para esta Isla.

La obra del Dr. Mark Raymond Harrington "Cuba before Columbus", publicada por la *Heye Foundation* de New York en el 1921, abre por decirlo así, una segunda era en las investigaciones arqueológicas de nuestro suelo, y a partir de él se acrecentan las primeras colecciones locales y el propio Harrington aporta al *Museum of the American Indian* y al *Museo Antropológico Montané*, de la Universidad de La Habana, un importante material que permite los estudios comparativos y que destaca dos facies bien distintas entre las porciones occidentales y oriental de Cuba (motivos de sus breves exploraciones). De su propia experiencia en la Isla, Harrington llega a señalar con precisión dos culturas, que llama respectivamente *Ciboney* y *Taíno*, pero se inclina, siguiendo a Fewkes principalmente, a reconocer que debió de existir una tercera cultura.

Después de Harrington, los estudios arqueológicos se encauzan y prodigan por propios arqueólogos cubanos, publicándose valiosos trabajos que comprueban una vez más la pluralidad de las culturas indo-cubanas y demuestran que el material dejado por aquellos primitivos isleños es numerosísimo y variado, referible a por lo menos tres grupos culturales en general, pero con variaciones locales, según los yacimientos explorados, que sin duda ha sido una de las causas principales a las diferencias de

opiniones en cuanto a las culturas que se ha producido entre los estudiosos, que, además, no mantuvieron entre sí la compenetración necesaria y trataron siempre de sostener criterios personales en sus escritos, sin haberse podido llegar a una unificación, que hoy, cordialmente, pretendemos con esta ilustre *Reunión* de los más destacados científicos interesados en la Arqueología del Caribe.

Esa pluralidad de las culturas antillanas, reflejada en nuestra Isla, es bien palpable desde los breves, aunque muchas veces precisos datos, de los primeros Cronistas, comenzando por el propio *Diario de Colón*. Ya en esos antiguos documentos, resalta para Cuba y La Española, la presencia global de dos disímiles tipos de cultura material: una muy ruda y pobre, entrevista pero no palpada por los Conquistadores, y otra muy superior que es con la cual se efectúa realmente el contacto, la que sufre directamente el rudo choque del invasor europeo. Es interesante y corrobora esto último, que en las notas del Almirante sólo se menciona un tipo físico de "frentes anchas", es decir de cabezas deformadas, como bien ha señalado en diversas ocasiones nuestro compañero el Dr. Fernando Royo. El propio Colón nota, además, en este tipo superior indígena, ciertas diferencias y hasta recelos bien marcados, entre los del extremo más oriental de Cuba unido a los habitantes de Haití, con los del noroeste (Bani) y otros puntos más occidentales de Cuba, pero no distingue diferencias morfológicas corporales.

En los escritos del "Protector de los Indios", Fray Bartolomé de las Casas, que, aunque inéditos por largos años, fueron repetidamente consultados por los historiadores que le siguieron, es donde se encuentran las mayores referencias a Cuba y a sus indios, y con referencias a éstos indica tres grupos distintos: los *Táinos*, agricultores y superiores a los otros por todos conceptos, cuyo nombre tomó de la propia expresión con que se presentaban ante los españoles para indicar su condición de pacíficos, que aparecían como dominadores de la región oriental de la Isla, y cuyo arribo a nuestras costas, estimó Las Casas, se remontaba a pocos años; los *Ciboneyes* (algunas veces escrito como *Cibuneyes* o *Siboneyes* —hombre de las rocas—), que tenían los Táinos como sirvientes, pero no como esclavos, es decir, en un contacto directo y pacífico, que hoy nos hace sospechar una división de castas más que de grupo o cultura; y los *Guanahatabeyes*, (Guanajatabeyes), como otros indios muy rudos y salvajes sólo conocidos por referencias que recibió de los indios superiores, que en nada trataban con éstos y vivían en los más apartados e inhóspitos lugares de Cuba y cayos adyacentes (en la porción extrema occidental, Península de Guanahacabibes, los sitúa Las Casas), e igualmente en la península Guacayarina, en Haití; el que, la arqueología actual ya ha loca-

lizado como habitante de toda la Isla en remotas épocas. Otros datos y descripciones de los indígenas antillanos, que no alteran fundamentalmente lo expresado por Las Casas, aportan los Cronistas Gonzalo Fernández de Oviedo, Francisco López de Gomara, Gernal Díaz del Castillo, Pedro Martir de Angleria (Anghiera), Antonio Herrera, Andrés Bernáldez, y el hijo del Almirante, Fernando Colón que transcribe los datos de Román Pane, a veces exagerados, sobre la religión y costumbres de los indios de La Española.

A fines del siglo pasado, el Dr. Carlos de la Torre realizó varias exploraciones, continuadas por el Dr. Luis Montané, en Oriente, aportando osamentas y cráneos deformados y unos pocos normales, e interesantes objetos de una superior y otra inferior cultura, pero las conclusiones del Dr. La Torre fueron desvirtuadas por su concepto caribe para los cráneos deformados, continuando en el error en que cayó D. Felipe Poey y anteriormente Andrés Poey, (El material recogido por los Dres. La Torre y Montané se conserva en el Museo Antropológico Montané, de la Universidad de La Habana).

Las exploraciones del Dr. Luis Montané en la Cueva de Boca del Puerri, Sancti Spiritus, 1888-1889, recientemente rectificada por el Dr. Oswaldo Morales Patiño como "Cueva del Pico Tuerto del Naranjal", dieron un tipo físico, de cráneo pequeño y casi braquicéfalo sin deformación, y un menaje muy interesante y característico. Los cráneos estaban totalmente cubiertos de travertina, con un aspecto, *prima facie*, de gran antigüedad, y el concepto real que les correspondía fué desviado por las exageraciones del Profesor argentino Ameghino, que al estudiarlos les asignó un puesto entre los más primitivos humanos, error que luego reconoció publicamente el propio descubridor Dr. Montané. Este indígena se consideró por muchos años, como aparte de los demás grupos más o menos establecidos y ha sido confundido por algunos autores como el Guanahatabey, primeramente señalado por Las Casas.

La presencia real de ese *Guanahatabey*, se hizo palpable con los descubrimientos del Ingeniero Juan Antonio Cosculluela, —cuya presencia aquí tanto deseáramos, y cuyo deceso tanto lamentamos—, efectuados en el montículo de "Guayabo Blanco", en la Ciénaga de Zapata, a fines del 1913, y descritos en su obra "Cuatro Años en la Ciénaga de Zapata" (La Habana, 1918). Montané que estudió esos restos humanos encontrados por Cosculluela, describe el cráneo como grande, hipsi-subbraquicéfalo. El menaje, rústico y sin ningún detalle ornamental, en su mayor parte está constituido por material de concha y piedras naturales utilizadas en diversas formas.

El Dr. Felipe Pichardo Moya, desde 1933, señala en sus estudios de los "caneyes" del sur de Camagüey, la presencia de bolas líticas, luego denominadas por el Dr. Ortiz *esferolitas*, como pertenecientes a un grupo

cultural definido, y algo más tarde, primero en el 1940 y luego en un trabajo más concreto, el Dr. René Herrera Fritot, auna a este acervo de las bolas líticas un nuevo implemento, la *daga lítica* (*gladiolito*, de Ortiz), que como las primeras se encontraban dispersas por Cuba y sin antes habersele podido asignar a uno u otro grupo, y que, además, eran llamadas impropriamente "bastones de mando". Este concepto cultural de bolas y dagas líticas, con otros artefactos variados y siempre acusando una perfección de talla no alcanzada por el Hombre de la Ciénaga de Zapata, fué corroborado en la exploración del Grupo Guamá a los cayos del noroeste de Caibarién, efectuada por el propio Herrera, Morales Patiño, Royo y Cabrera Torrens, en 1941. El descubrimiento de cráneos pequeños, idénticos a los de la *Boca del Purial* o mejor "Pico Tuerto del Naranjal", por Antonio Ramos, Antonia García y el Dr. Herrera Fritot, en Soroa, cerca de Candelaria, y con un ajuar como el de los cayos de Caibarién o el de los Caneyes del sur de Camagüey, así como Cayo Redondo, Playa de Jibacoa, Ceja del Negro, etc., precisa un grupo cultural típico bien distinto al más primitivo y al más superior, es decir con un carácter cultural intermedio.

En el 1942 se publica por la Yale University, el trabajo de Cornelius Osgood, sobre la exploración en el mencionado Cayo Redondo, Pinar del Río, y el trabajo de Irving Rouse "Archeology of the Maniabon Hills, Cuba", que revoluciona el panorama arqueológico de nuestra Isla, al establecer una división en el grupo superior de cráneo deformado (el Taíno de Las Casas), estableciendo por un sistema de tablas de frecuencias en los tipos y modos de la cerámica, un grupo en la región de *Bani* (Banes) al que llamó "Sub-Taíno", y otro, el propio *Taíno*, en Baracoa, con mayores similitudes éste con la cultura más predominante en la Isla de Santo Domingo. Rouse, en su trabajo engloba en un solo aspecto cultural a los otros dos grupos más inferiores, sin tomar en cuenta muchas marcadas diferencias (precisadas por el Dr. Herrera Fritot en un trabajo, aun inédito, y desde luego no conocido por el Dr. Rouse, titulado "Arqueología Práctica para las Antillas"), que establecen tres tipos distintos de cráneos para Cuba, y tres respectivos grados de cultura material.

Coscolluela, en su obra "Cuatro Años en la Ciénaga de Zapata" y en "La Prehistoria de Cuba", 1922, considera sólo dos grupos culturales: uno inferior que llama (acorde con los conceptos de la época) *Ciboney*, estimando que no era otra cosa el que anteriormente se conocía por *Guanahatabey*, y otro superior o Taíno; pero después de la obra de Rouse, aunque sigue considerando a los dos grupos inferiores como uno solo, le llama *Guanahatabey* y al *Sub-Taíno* de Rouse, (cuya división acepta plenamente), le llama *Ciboney*, con origen arauaco como el *Taíno* pero anterior a éste.

Para terminar, diremos que el Dr. Fernando Ortiz, en su obra "Las cuatro culturas indias de Cuba", 1943; considera que "en Cuba precolombina aparecen cuatro culturas: 1ª *Cultura primera* o aborígen, la de Guayabo Blanco o *Auanabey*" (cuyo término aparece con este Autor por primera vez); 2ª *Cultura segunda*, la de Cayo Redondo o *Guanajatabey*; 3ª *Cultura tercera*, la de Baní y otros depósitos o *Ciboney*; y 4ª *Cultura cuarta*, la de Pueblo Nuevo" (creemos que se refiere a Pueblo Viejo en Baracoa) o *Taíno*.

El Dr. Felipe Pichardo Moya, en "Caverna, Costa y Meseta", 1945, acepta el *Guanahatabey* al *Ciboney* y al *Taíno*, pero considera los hallazgos de Montané en Sancti-Spíritus, como los más antiguos y pertenecientes al *Guanahatabey*, y los de Cosculluela, en la Ciénaga de Zapata, los agrupa con los de los Caneyes del Sur de Camagüey, Ceja del Negro en Piñar del Río, Cayo Redondo, etc. Y Herrera Fritot, en su obra con el Col. Youmans, "La Caleta", 1946, se pronuncia por tres grupos culturales: *Guanahatabey* (ejemplo, montículo de Guayabo Blanco, Ciénaga de Zapata), *Ciboney* (Cayo Redondo, Pico Tuerto del Naranjal, Soroa, Jibacoa, Cayos al noreste de Caibarién, etc.), y *Taíno* (con posibles divisiones locales, a toda la cultura con alfarería, hachas petaloides y cráneos deformados).

Por el Grupo Guamá,

Dr. René Herrera Fritot.

PROPUESTA

Señores :

Con el propósito de facilitar el acuerdo sobre la denominación de los grupos culturales indocubanos, ofrecemos el cuadro adjunto.

Sabiendo que las mayores discrepancias radican en que los nombres en uso, no concuerdan o se aplican a los mismos grupos, primero hemos tratado de eliminar o desechar los términos que ocasionan mayor controversia.

Por ello dejamos a un lado los empleados por Rouse, tomados de la denominación actual de sitios arqueológicos de Haití (Couri, Carrier y Meillac). Tampoco satisface plenamente el vocablo *Sub-Taíno*, que no responde a lugar ni apelativo usado por los Cronistas e Historiadores.

Más lógicos y apropiados estimamos los nombres o denominaciones atribuidos a los indios de Cuba así como a otros de las Antillas, por el Descubridor y los primeros Cronistas (Guanahatabey, Ciboney, Taíno, Ignerí, Caribe, etc.), pero tienen o encuentran la dificultad de su diversa o variable aplicación por los arqueólogos.

<i>Orden Cronológico</i>	<i>Material Predomi- nante</i>	<i>Artefacto caracte- rístico</i>	<i>Asiento o lugares típicos</i>	<i>Cráneo</i>	
Período o Cultura de la Concha		Gubia	Guayabo Blanco	Sin deformar, grande 1382 cc. Lipsi-sub-bra- quicéfalo.	Hombre de Cosculluela
Período II o Cultura de la Piedra.		Gubia, Bola, Dagas.	Pico Tuerto del Naran- jal, Cayo Redondo, Soroa.	Sin deformar, pequeño 1165 cc. Meso-sub- braquicéfalo, casi braqui- céfalo.	Hombre de Montané.
Período III o Cultura del Barro o Alfarería.		Hacha Petaloi le, Vasijas de barro.	Baracoa Bañes, Morón, Cienfuegos	Cráneo con de- formación tabu- lar oblicua, 1435 cc. promedio.	

Para tratar de obviar tales dificultades, nuestra propuesta se concreta en las siguientes proposiciones:

Primero:

Desechar el vocablo "arcaico" que no es apropiado en Cuba, así como los de Paleolítico, Mesolítico y Neolítico que traen confusión con los pisos de la Prehistoria Eurásica.

Segundo:

Emplear el orden de antigüedad:

Período I o Cultura de la Concha.

Período II o Cultura de la Piedra.

Período III o Cultura de la Alfarería.

Tercero:

En honor a sus descubridores, los dos tipos humanos, bien diferenciados y distintos de los Períodos Primero y Segundo, se denominarán respectivamente:

Hombre de Cosculluela, y

Hombre de Montané.

Cuarto:

En el Período III se puede considerar la diferenciación de tipos alfareros.

Dr. Fernando Royo.

Dr. René Herrea Fritot,

Dr. Oswaldo Morales Patiño.

DOCUMENTOS BASE PARA DISCUTIR LA UNIFICACION DE LA TERMINOLOGIA ARQUEOLOGICA DEL CARIBE

Contribución del Grupo "Guamá"

El problema

Al desaparecer los grupos culturales indígenas que habitaban las islas del archipiélago antillano y la mayor parte de los que ocupaban la llamada Tierra Firme que bordea al mar caribe, se ha perdido casi por completo el conocimiento de las lenguas que hablaban.

La mayor parte de las palabras que restan corresponden a la toponimia y casi siempre se ignora su significado. Otras, las menos, han sido conservadas en el relato de los cronistas o en algunos escasos documentos de la época, pero de éstas se conoce lo que representaban o expresaban. Algunas, contadas, persisten por transculturación incorporadas a idiomas modernos designando algunos objetos, como hamaca, canoa...

En los trabajos publicados sobre antropología de esta zona del Caribe se encuentran los términos con los cuales cada investigador ha tratado de identificar los objetos provenientes del ajuar arqueológico dándoles nombre según la interpretación de su posible utilización.

Así existe una serie de vocablos, aplicados a veces muy arbitrariamente y algunos se han generalizado con el uso. A veces hay varias palabras para el mismo propósito, empleadas indistintamente, sin cuidarse de su posible etimología, de su empleo acertado ni de la confusión que se ha ido estableciendo.

Además, se han sumado a esta terminología las palabras del francés, y lenguas habladas por los esclavos africanos, y del inglés principalmente, asignadas o inventadas por los investigadores de estas hablas, contribuyendo también al enredo, que es molesto y confusionista para todos y desanimador para los que inician tales estudios.

Necesidad de una solución

Al organizarse el Segundo Congreso Nacional de Historia en 1943, el Dr. Oswaldo Morales Patiño propuso como una de las ponencias oficiales la unificación de los términos propios de la arqueología indocuba-

na, como paso previo para obtener una muy conveniente coordinación internacional en el futuro, cuando sea posible convocar a un Congreso de Arqueólogos internacionales interesados en tales estudios en el Caribe".

Muy ajeno a tal posibilidad, resultó que al repartirse las ponencias, el mismo proponente tuvo que hacerse cargo de ese tema, impuesto de su utilidad pero no con mucho entusiasmo por la aridez del mismo. El trabajo fué hecho oprotunamente pero no fué conocido por el Congreso.

En 1946, durante el Congreso de Arqueología que tuvo lugar en Honduras se evidenció la conveniencia de intentar esa unificación, constatándose las dificultades existentes y el mismo deseo de resolverlas.

Método seguido

Este proyecto para unificar la terminología del Caribe, comprende:

- a) Una serie de vocablos presentados por orden alfabético formando un glosario.
- b) Explicación del significado o aplicación de cada vocablo.

Indicación del origen de cada palabra, que puede ser indígena o haber sido impuesta por algún autor (cuando ha sido empleada por varios, se atribuye al que cronológicamente la usó primero, consignando la referencia bibliográfica correspondiente).

Procedencia de los términos

Se buscaron en la bibliografía histórica y arqueológica referente a la región del Caribe, desechando los trabajos de importancia secundaria que se limitan a reproducir lo expresado por otros autores.

La bibliografía estudiaba la clasificación en los grupos siguientes:

- 1º Cronistas y documentos históricos.
 - 2º Historiadores.
 - 3º Investigadores Arqueológicos
- | | |
|---|--------------|
| { | Antillanos |
| | Continetales |
| | Europeos. |

Clasificación

Conforme no se dispone de una terminología uniforme, también carecemos de una clasificación general que permita la determinación de cada objeto, lugar y época en cada país.

Redacción

El escrito inicial fué redactado por el Dr. Oswaldo Morales Patiño, según ya se ha consignado, con el aporte de las notas y traducciones del

Ing. J. A. Cosculluela sobre los términos usados por Rouse. Después fué revisado por el Dr. Fernando Royo que añadió sus observaciones y correcciones, y por último, fué examinado por el Dr. Herrera Fritot que le introdujo enmiendas y amplió con voces originales correspondientes a nuevos objetos precisados por él en Santo Domingo. Por último el Dr. Morales Patiño volvió a coordinarlo y revisarlo.

Observación

No estimamos que nuestro trabajo sea completo ni definitivo, entre otras razones porque lo hemos tenido que revisar con mucha precipitación, agobiados por el trabajo de la organización de la Mesa Redonda. pues aún con la mejor voluntad no es posible poder disponer en estas condiciones de toda la necesaria información sobre cada uno de los países del Caribe.

Sabemos que tampoco podrán ser completas ni definitivas las decisiones que se adopten, porque la Arqueología en plena evolución o desarrollo y apenas se ha explorado y estudiado el inmenso caudal de que se dispone, por lo cual, han de surgir otros tipos y modos de ejemplares que, al enriquecer las colecciones, ocasionarán la necesidad de dotarlos de nueva denominación. Además, pueden encontrarse otras palabras más adecuadas producto de interpretaciones más acertadas.

Con nuestras excusas por los motivos indicados, nos limitamos a ofrecer este glosario que representa simplemente un aporte para facilitar las discusiones.

Posición previa

- 1º Consideramos que por su valor histórico y por lo apropiado y típico, debe darse preferencia a la utilización de las voces indígenas. Como por otra parte provienen de idiomas desaparecidos o poco extendidos, brindan la facilidad de su uso internacional sin necesidad de traducciones a veces difíciles o inadecuadas.
 - 2º Recomendar no se empleen ciertas palabras que constituyen reconocidos barbarismos, como *implemento* del inglés *implement* que significa herramienta o utensilio; y *espécimen* que es una castellanización de la palabra inglesa *specimen* que tienen su traducción castiza: *ejemplar* sin necesidad de acudir a esos defectos literarios en un idioma tan rico como el nuestro.
-

— A —

Abrigo rocoso

Rock shelter

Véase: Alero rocoso.

Adorno

Ornament

Sinonimia: aderezo, atavío.

El material usado para la compostura personal (Adorno corporal), también se dice de la ornamentación o decorado de un objeto (Adorno de utensilio u Ornamentación-Decoration). Harrington (Cuba Before Columbus, 1921, Pág. 274); consigna entre los primeros: Aretes de concha, sonajera de oliva, amuletos de conchas o piedra y cuentas de collares de concha o piedra.

Añadimos: adornos de vegetales (semillas como cuentas de collares y brazaletes, de plumas). Amuletos de hueso, dientes y vértebras de peces perforados y usados como cuentas de collares y brazaletes. Pendientes de caracoles completos.

Adorno colgante

Pendants

Véase: "colgantes" y "Pendientes".

Son objetos de pequeño tamaño, generalmente perforados o con una ramura para ser usados suspendidos o colgando de las orejas (pendientes) o de un collar o brazaletes. Estos adornos corporales pueden ser de hueso, concha, piedra, barro, etc. Lisos o con dibujos adoptan formas muy variadas.

García Castañeda, (Asiento Yayal, Rev. Arqueología N° 1, 1938, Pág. 49 a 51), señala haberlos encontrado hechos de concha, pequeña vasija de Cassis sin adorno, de caracol, un pedazo en forma de cuchara con una rana grabada en la parte convexa, y otro con un dibujo antropomorfo. De piedra alargados, como hachas petaloides redondeadas, ovales e irregulares. De barro, cónicos, antropomorfo. De material europeo, correspondientes al período de transculturación, de metal y de cerámica española principalmente.

Ajuar

Furniture

Útiles pertenecientes a una cultura.

En Cuba entre el ajuar correspondiente al Primer Período cultural, o de la concha, (comprende al grupo Couri de Rainey y Rouse, al grupo del Pedernal encontrado en Haití por Rouse, y al grupo de Guayabo Blanco de Cosculluela); tenemos:

Objetos de Madera, Vasija, Dardos.

Objetos de hueso y concha, gubias, vasijas, picos de mano, martillo de concha, cuentas.

Objetos de piedra, cuchillos de sílix, percutores y morteros toscos de piedra, piedras para moler.

El ajuar correspondiente al Segundo Período o de la Piedra, (comprende el llamado Puriol por Montané, Cayo Redondo de Rainey y Rouse y Soroa de Herrera Fritot) comprende:

Objetos de madera, macanas, canoas, nohes, etc.

Objetos de hueso y concha, espátulas, vómicas, idolillos.

En general estas piezas mejor trabajadas.

Objetos de piedra. Percutores y Majadores, collares, bolsas y dagas líticas.

El ajuar correspondiente al Tercer Período o de la Alfarería (comprende a los sub-taínos de Rouse, los ciboneyes de Cosculluela. Algunos puntos fundamentales de la Prehistoria de Cuba, y a los taínos).

Objetos de madera, dibujos, tambores, guayos, macanas, canoas, nahes.

Objetos de piedra.

Ajuar de barro

Earthen ware.

Todos los objetos manufacturados por el indígena con este material. en su mayor parte vasijas.

Alero rocoso

Rock Shelter

Sinonimia: Solapa o Socapa.

Cavidad rocosa natural de poca profundidad, formada generalmente por la proyección de techo en bóveda. Algunos fueron utilizados por el hombre primitivo como refugio temporal o permanente. Encontrados con esta evidencia por Harrington en Maisí, (obra citada) y por el grupo Guamá en los Cayos al Este de Caibarién en 1942.

Alfarería

Pottery

Denominación adecuada para los objetos de barro indígenas en general. Debe emplearse con preferencia a "cerámica" para las Antillas.

Alimentos

Food

Comprende las materias vegetales y animales que constituían la dieta indígena. Los hallazgos hechos en los residuarios permiten apreciarla, especialmente los restos de animales por haber desaparecido en su mayor parte los vegetales.

En general, sin ofrecer una lista completa o definitiva, tenemos que en los primeros periodos el hombre era más recolector que pescador y cargador. En el último aparece la agricultura.

Periodo Primero: Frutas y semillas, moluscos, peces, mamíferos, etc.

Periodo Segundo: Los mismos alimentos pero generalmente menos moluscos y peces y más vegetales y mamíferos.

Periodo Tercero: Idem, ídem., más los productos agrícolas: Yuca, maíz, ajos, etc.

Ampularios

Ampularias

Moluscos lacustres que se encuentran formando capas en los montículos funerarios del Primer Periodo (Guayabo Blanco, Cosculluela) y también indistintamente en el residuario del Ariguanabo (Herrera Fritot).

Amuletos

Amulets.

Objetos generalmente de concha o piedra y más raramente de hueso o madera, o figurillas casi siempre portables, considerados con valor religioso proteccional.

Amuletos colgantes

Pendent amulets

Todos los portables que poseen una perforación o cuello para colgar. Comprenden también las figurillas o cemís acucillados encontrados en distintos lugares de Cuba (Orencio Miguel Alonso en Banes; Dr. Juan Cros Capote en Baracoa, Teodoro de Booy en Maisí, García Castañeda en Holguín, Museo Montané, Museo Guamá, etc.).

Anillo de barro cocido

Clay ring.

Encontrado por Harrington, "Cuba Before Columbus", 1921, Pág. 144. Fig. 43. Parece un fragmento retocado de un cuello de botella o pótiza.

Anillos de piedra

Stone rings.

En la Colección del Dr. Utset de Manzanillo, hay una gran serie de anillos de piedra que parecen corresponder a macanas o mazas fijándolos a un palo que atravesará su centro. Tienen huellas de percusión en el borde.

Anillos capsulares

Capsule ring

Anzuelos

Fish hooks

Mencionados por Fernando Colón (Historia del Almirante, Vol. II Pág. 190). En su último viaje Colón observó que en la costa de Vera-

gua "pescaban con anzuelos de hueso, que los hacen de las conchas de las tortugas cortándolas a filo y lo mismo hacen en las otras islas". Las Casas habla también de ellos en su *Apologética Historia*. Pág. 537. "Anzuelos, los taínos estaban hechos de espinas de peces". Herbert W. Krieger (*The Aborigens of the Ancient Island of Hispaniola* Wash 1930) encontró dos de concha en Montecristi, Santo Domingo, que son los primeros reportados en las Antillas.

Añadidura o Aplicación

Affixation

Traducido libremente de:

Término usado por Rouse (*Archeology of the Maniabon Hills*, 1942. Pág. 167). La técnica de fijar agarraderas, mangos u otras proyecciones de barro a la superficie de las vasijas de alfarería.

Arco

Bow

Arma o dispositivo para disparar flechas. Está formado por una parte de madera flexible curvada en semicírculo, y una cuerda. Las Casas (*Apologética Historia*, Pág. 35), dice: "se hacían de madera oscura del caimito". En el Vol. 65, p. 7, hablando de los taínos de Maisí recientemente inmigrados, dice: "un gran ejército armado con arcos y flechas", señalando que los arcos eran muy débiles comparándolos con los de los niños. Las flechas no llegaban a más de 50 ó 60 pasos. En el *Diario del primer viaje de Colón*, anotado por Las Casas, (Colección de Navarrete): Donmigo 16 de enero, se consigna: "...y hallaron ciertos hombres, con arcos y flechas muy disformes en la catadura, más que otros que hubiesen visto, cabellos largos y encogidos y atados atrás. Juzgó el Almirante que serían caribes". El Padre Las Casas comentando esto, dice: "no eran caribes ni los hobo en La Española jamás".

Arco: es también un motivo decorativo en esa forma en el modelado o las tallas indígenas.

Arique

Arique

Tira vegetal, de majagua o de palma usada para amarrar.

Aljibe natural

Water reservoir

Ver: "Casimba".

Arete

Ear drop

Adorno usado en el lóbulo de la oreja. Puede estar hecho de materiales diversos, como hueso, concha, piedra, etc., con un rodete o perforación para colgarlo o bien en forma de pasador que atraviesa la perforación.

ción del lóbulo de la oreja. Por su forma pueden ser rodetes, pasadores, carreteles o pendientes.

Arista

Ridge

Porción lineal sobresaliente y más o menos aguda en cualquier talla o modelado.

Arista por el exterior del borde

Ridge outside the rim

Disposición señalada por Rouse (Arch of the Man. Hills, 1942, Pág. 168) en muchas vasijas de barro. A veces presentan adorno de puntos o rayas.

Arista por el interior del borde

Ridge inside the rim

Véase el término precedente. Puede repetirse la descripción; pero por el interior del recipiente o vasija.

Arpón

Harpoon

Colón vió "fisgas de hueso" entre otros utensilios de pesca, en una choza cerca de la Bahía de Nipe. (Relación del primer viaje). Este término, con toda probabilidad se refiere al conocido dispositivo usado para pescar y denominado *arpón*. No es más que una especie de lanza.

Arqueolitos

¿—————?

Vocablo usado por F. Ortiz en la Pág. 237 de su Historia de la Arq. Indo-Cubana, para referirse a objetos arqueológicos en general.

Arma arrojadiza

Missile weapon

Artefacto

Artifact

Todo dispositivo utilizado por el hombre para realizar un trabajo. Es un término muy usado por los autores americanos para designar distintos útiles del ajuar propio del hombre primitivo.

Asa

Lug

Es una proyección dispuesta en una o más partes de la vasija, convencionalmente aceptada como puntos de agarre. Presentan formas diversas y generalmente están adornadas.

Asa de caña

Wedge lug

Según Rouse (Arch. of the Man. Hills, 1942, Pág. 169), es un asa fina, estrecha y más o menos triangular en corte seccional.

Asa cilíndrica

Cylindrical lug

Es un asa en la forma de un cilindro. (Señalada por Rouse: obra citada, pág. 138).

Asa de cornamusa

Cleat lug

Según Rouse, (obra citada, pág. 167), es una agarradera con dos prolongaciones como una cornamusa o manija.

Asa plana

Flat lug

Asa tabular

Tabular lug

Rouse, (obra citada), menciona estos dos términos en las págs. 167 y 169 respectivamente. Sus descripciones son análogas, y por otra parte, en español las dos palabras "plana" y "tabular" son sinónimas.

Se trata de una proyección plana del ancho de la pared de la vasija, que se levanta desde el borde. Según la posición puede ser:

Vertical,
Oblicua,
Horizontal.

Amenudo está decorada con líneas incisas, puntos o tiras aplicadas

Asa antropomorfa

Antropomorphic lug

La que representa cara o cabeza humana, o bien brazos, piernas, manos o pies, o figura humana completa.

Asa zoomorfa

Zoomorphie lug

La que representa un animal completo o la cabeza de otros, parte de algún animal. Rouse, (obra citada, pág. 169), comprende bajo esta denominación el aspecto humano. Consideramos que debe circunscribirse el término a la representación zoológica.

Asa fitomorfa

Phitomorphic lug

La que representa un fruto, flor o algún vegetal.

Asa mixta

Miscellaneous shop lug

De forma mixta, no clasificable exclusivamente en alguno de los aspectos señalados, participando a la vez en dos o más de ellos.

Asa en botón

Button lug

La que adopta esta forma.

Asa geométrica

Geometric lug

La que tiene una figura geométrica.

Asa de arco

Arch lug

Es un asa semicircular odorada.

Asa en arista

Ridge lug

Constituída por una porción lineal sobresaliente, odorada vertical u horizontalmente.

Asiento

Settlement

Lugar donde radicó una vivienda o un pueblo indígena, determinado por la presencia de objetos del ajuar, restos de cocina, etc. Por ejemplo, en la finca Sitges, Oriente, Cuba, señalado por Theodor de Booy; Exploración en la gran Tierra de la Maya en 1914, mencionado por Harrington, (obra citada). También Harrington en la pág. 147 de esa obra, indica haber encontrado un asiento de pueblo en Montecristo, donde recogió, cuentas de piedra y otras cosas.

Asiento de pueblo

Village site

Según Rouse, (obra citada, pág. 169), debe entenderse por tal, la existencia de varios lometones o residuarios que indican ocupación del lugar por mucha gente durante un período más o menos largo.

Astillamiento

Chipping

Proceso para construir algunos utensilios de sílex, obsidiana u otros materiales líticos, por medio de un golpe o presión marginal aprovechando la fractura especial de esos materiales para obtener una lasca útil. Así se hicieron cuchillos de sílex, puntas de flecha, cuchillos de obsidiana, etc.

Astillas de sílex

Flint chips

Se encuentran como fragmentos de la fabricación o rotura de cuchillos, raspadores, etc. Se estiman como residuos del taller. Pueden haber sido utensilios rotos.

Atavío

Gear

Ver: "adorno"

Atabal

Kettle drum

Ver: "tambor"

— B —

Bancal

Terrace

Terromonteros o terraplenes artificiales. Usado por F. Ortiz, Hist. de la Arqueología Indocub. 1935, pág. 82.

Bandeja de barro

Recipiente amplio y de poca altura, generalmente oval y provisto de asas extremas.

Bandeja de madera

Wooden tray

Harrington encontró una tallada con una asa antropomorfa en la Patana, Oriente, Cuba., bef. C. 1921, pág. 160.

Barbacoa

Interpretada por los arqueólogos norteamericanos como Barbecue

"Casa sobre troncos". Oviedo, Hist. C. de las Indias, Libro VI, Cap. I, Libro XIX.

"Casa sobre horcones", Herrera, Décadas, Libro I, Cap. II, Libro X, Cap. IV y XVI.

"Las hacían así por lo regular temiendo las inundaciones de los ríos", Bachiller y Morales, "Cuba Primitiva".

"Tenían otras en lugares pantanosos y en las playas bajas sobre gruesos horcones, a las cuales subían por medio de escalas y a éstas llamaban barbacoas". Guiteras, Hist. de Cuba, 1866.

"Houses built on piles", Ferokes. Preh. of C. 1904, Vol. VI N° 5 Americ-Authros.

"Es indudable que los españoles adoptaron la palabra taína barbacoa con el significado de pilotaje" (Pile work). Swen Loven, Orig. of the T. C., 1935, pág. 65.

Nota: Por barbacoa también se conoce una especie de asado. pero esta acepción de valor folklórico nos interesa menos en este estudio.

Bastón rítmico

Rythmic batón

Denominación propuesta por Cosculluela, por la posible similitud de utilización con los bastones o palos, tallados de la Oceanía. Sustituye a los términos *bastón de mando* (Carved staff) y bastón de ceremonia.

De estos bastones de madera, Harrington encontró tres en la laguna de Malpotón, (Pinar del Río), de los cuales dice se conservan dos en el Museo "Montañé" (Cuba bef. C., pág. 247 a 250): también otro en la

cueva del Pesquero, al O. del río Cuyaguatete (Pinar del Río). Obra citada, págs. 23 y 232.

A pesar de la referencia de Harrington, en el Museo "Montané" solamente se conserva una azagaga (?) y una vasija de Malpotón. Es más probable que Harrington incluyera en su cita las azagayas con el único *bastón* de allí de que tenemos referencia.

Batey

Plaza. Dancing places or ball playing courts

La interpretación de esta palabra en inglés está consignada en la pág. 18 del trabajo de Rainey titulado "Excavations in Fort Liberté Región, Haití, 1941". Entendemos que la palabra Batey debe ser usada en todos los idiomas.

"Y en cada placa que avía en el pueblo o villa estaba lugar disputado para el juego de la pelota (que ellos llaman batey) y también a las salidas de los pueblos avía assi mismo sitio puesto con assientos para los que mirasen el juego..." Oviedo, Hist. G., Libro VI, Cap. I, pág. 163.

Otra referencia de Oviedo aparece en el Libro V, Cap. II, págs. 165 y 166: "Del juego del batey de los indios, que es el mismo que el de la pelota, aunque se juega de otra manera como aquí se dirá, y la pelota es de otra especie o materia que las pelotas que entre los Chriptianos se usan".

"El lugar donde se jugaba y también a la pelota". Las Casas, Hist. de los Indios, Edic. 1878, Tomo V, pág. 507.

"Juego de pelota", Guiteras, Hist. de Cuba, 1865, Tomo I, págs. 56, 57 y 58.

"Gran plaza cuadrilonga, llana y siempre muy limpia. El batey servía para los areitos y grandes fiestas populares, pero especialmente dedicándose al juego de batos a que eran muy aficionados". Cosculluela, "Cuatro años en la Ciénaga de Zapata", 1918, pág. 222.

Batos

Bat

"De Las Casas y Oviedo puede también deducirse que eran realmente las plazas de los pueblos situadas frente a la choza del Cacique, donde también se desarrollaba el juego de pelota". Swen Loven, Orig. of the T. C. West Ind., 1935, pág. 87.

Herrera Fritot usa la palabra batey, como sinónimo de plaza, en la pág. 9, de su trabajo "Culturas Aborígenes de las Antillas", 1938.

"En el mismo asiento, entre los montículos, hay también otro llano que debió ser un batey..." José A. García Castañeda, asiento yaya. Rev. de Arq. N° 1, Agosto 1938, pág. 44.

Nota: La existencia del batey o plaza pública donde también tenían lugar los areitos y juegos, corresponde a cierto ordenamiento en los pueblos que atribuimos a la cultura primitiva más desarrollada en las Antillas, es decir, la Taína.

Mazas de madera para devolver las pelotas, según Herrera Fritot, (Cult. Aborig. de las Antillas. 1938, pág. 10). Hasta ahora no se han encontrado ningún ejemplar, pero los cronistas dan la referencia.

Behique

Médico, sacerdote.

Behiquismo

Complejo médico, religioso practicado por los behiques.

Bicéfalo

Con dos cabezas, como algunos ídolos y espátula vómica hallados en Manzanillo, Oriente.

Bifurcado

Que se divide en dos, como el extremo de muchos gladiolitos cubanos.

Bohío

Los Cronistas escriben a veces "bujío". Fewkes dice: "vivicuelas cuadrangulares". (Prehist. C. of C., 1904, Vol. 6, Nº 5, Amer. Anthropol.).

Herrera Fritot consigna: "viviendas hechas de troncos y tachados con hojas de palma (guano)". Cult. Aborig. de las Ant., 1938, pág. 9.

Hay uniformidad de criterio en aplicar el vocablo a las viviendas cuadrangulares, pues las redondas se llamaban "Caneyes", y fueron las únicas que describió Colón en su Diario.

Bola lítica o bola de piedra

Stone ball

Véase: Esferolitia.

Borde

Rim

La orilla que forma la boca de una vasija.

Principales formas:

Borde derecho: el que mantiene la misma orientación que la pared de la vasija. En inglés: Straight-rim.

Borde volteado: el que forma cierto ángulo con la pared de la vasija; se subdivide en:

a) borde invertido: hacia el lado interno,

b) borde evertido: hacia el lado externo,

En inglés: Everted-rim.

Borde horizontal: que sigue una dirección horizontal estando la vasija en posición natural. En inglés: Level-rim.

Borde levantado: el que se proyecta sensiblemente sobre la pared del recipiente. En opinión de Herrera Fritot, debe llamarse *reborde*.

En inglés: Raised-rim.

Botella

En la República Dominicana se llama *potiza*. Las botellas son recipientes de barro en forma de botella y constan de boca, gollete, espaldar, vientre y fondo; el gollete o cuello suele ser estrecho.

Se distinguen tres formas predominantes en las botellas: redondas o globulares, alargadas y acorazonadas; en un caso citado por Fewkes, la botella presenta en su interior un poco por debajo del gollete, un disco o plaza de barro con varios agujeros, que se ha denominado impropia-mente filtro; no conociéndose su utilidad, pudiera estimarse como un colador.

Las de Quisqueya superan en decorados a las de Borinquen; en Cuba son raras y se han encontrado algunas en Banes, las que figuran en la Colección del Sr. Orencio Miguel, y en el Museo "Montané", hay un fragmento recogido en Oriente. García Castañeda menciona "jarros y tazas de barro", de diferentes tipos y tamaños pequeño, encontrandos en el Asiento Yayal. Véase: artículo con este título en el N° 1 de la Rev. de Arqueología, 1939, pág. 53.

Hay botellas que constituyen verdaderos vasos-efigies.

Botuto

Trumpet

Consigna el Dr. Alfredo Zayas en su "Lexicografía Antillana", Ed. 1914, pág. 193: "Así dice Bachiller que debe ser escrita la palabra *fotuto*, usada para indicar un caracol donde al penetrar el aire soplado por una pequeña abertura, produce un sonido profundo y bastante fuerte. Se funda en que los indios de la América del Sur así llaman a este instrumento y nos parece muy convincente esta razón, que se robustece con la consideración de no hallarse el sonido de la F en las voces de origen indio.

"En Cuba se dice fotuto, y se hace extensivo el nombre a un instrumento análogo formado por un asta de res vacuna. Los indios antillanos llamaron *guamo* al caracol así dispuesto".

En la actualidad suele usarse también las palabras guamo y fotuto para designar esta trompeta hecha casi siempre con caracoles grandes (*Strombus gigas*), que amplían los campesinos, pescadores y marinos para llamarse cuando están alejados. A este caracol se le conoce también con el nombre de Cobo, aunque la palabra guamo parece ser la primitiva, y botuto el nombre del guamo preparado para sonar como trompeta mediante

una pequeña abertura alisada hecha en el ápice; algunas veces se le practicaba un agujero que permitía modular el tono, habiéndose encontrado algunos ejemplares así dispuestos en un montículo del gran pueblo indio de Santa María, descubierto y explorado por el Grupo Arqueológico "Guamá", en 1943, cerca del Central Chaparra en Oriente.

Los Oruacos del Orinoco usan todavía la voz botuto para designar idéntico instrumento, y los Cronistas mencionan las cornetas de caracoles que se tocaban en los templos de México y de Yucatán.

Los burenes son mencionados por Las Casas, Oviedo y otros Cronistas. Rodríguez Ferrer los considera como "tarteras de casabe hechas de arcilla cocida". (Nat. y Civ. de la Grande Isla de Cuba, Madrid, 1976).

Bruñidor

Véase: Pulidor.

Burén

Clay Griddle

Herrera Fritot (Cult. Abrig. de las Antillas, 1938, pág. 10) e I. Rouse (Arch. of the Man Hills, 1942, pág. 167), coinciden en definir los burenes como diocos gruesos y planos de barro usados para cocer el casabe: excepcionalmente se hacían de piedra, según ejemplares recogidos en la República Dominicana.

Se encuentran pedazos de burenes en gran cantidad junto con otros restos de la alfarería indígena, según lo han reportado Harrington y Cros en Baracoa, Orencio Miguel y Rouse en Banes, García Castañeda en Holguín, y el Grupo Guamá en Chaparra; algunos burenes presentan el borde levantado, y generalmente su superficie es lisa, pero se han hallado algunos conocidos por burenes marcados. (Stamp clay griddle), que tienen en su cara superior un dibujo inciso a base de círculos (líneas rectas o curvas y combinaciones de líneas, que quedaba marcado en la torta de casabe al ser cocida: se han encontrado en diversos lugares: Asiento Yayal, Asiento Pesquero, Asiento El Mango, Yaguajay, El Porvenir, Santa María, etc.

Buril o cincel de piedra

Stone chisel

Son instrumentos muy relacionados con las *hachas petaloides*, habiendo encontrado Herrera Fritot numerosos ejemplares de transición entre los buriles y las hachas en series cubanas y dominicanas.

Véase: Estilitia.

— C —

Cabeza de barro

Clay head

Generalmente forma el asa en numerosas vasijas, y puede corresponder en algunos casos a ídolos; esta denominación (clay heads) es utilizada por Fewkes (Prehist. Co. of C., 1904, Vol. VI, N° 5, Americ. Anthpol.).

Herrera Fritot propone la siguiente clasificación general por su significación:

- a) Antropomorfas.
- b) Antropo-zoomorfas.
- c) Zoomorfas.

Por su aspecto las divide en:

- 1º Integrales: Completas en toda su morfología exterior.
- 2º Tabulares: Planas con la figura facial por un solo lado.
- 3º Deprimidas: Planas con la figura facial en ambas caras.
- 4º Sonoras o asas sonajeras: Huecas con bolillas en su interior.
- 5º Prominentes y aplicadas o adosadas lateralmente al cuerpo de la vasija.

Cabeza pétrea

Stone head

Corresponde a las "cabezas pétreas de macoris", y son, —según Herrera Fritot—, tallas líticas antropomorfas derivadas de los *trigonolitos* y tan perfectas derivadas que muchas pueden considerarse como verdaderos retratos de personajes taínos. Se encuentran en la porción S.E. de la República Dominicana.

Cabuya

Cord

Son cordeles de algodón, henequén, majagua o cualquier otra fibra; término empleado por distintos historiadores y recientemente por Herrera Fritot. (Cult. Aborig. de las Ant., 1938, pág. 10). A causa de su naturaleza, es obvio aclarar que no se han hallado cabuyas en las exploraciones arqueológicas.

Cacicazgo o cacicato

Chieftainship

La zona de influencia o mando de un jefe o cacique. Usada por J. M. de la Torre, (Comp. de G. F. E. y C. de la Isla de Cuba); Zayas (Lexicog. Ant.); y Rouse (Arch. of M. H.).

Cacique

El jefe de la tribu o pueblo. Constituía la autoridad superior civil y militar, y, a veces, también religiosa.

Había caciques con mando sobre territorios que comprendían varias poblaciones; otros tenían mandatos más restringidos de tipo local, como en la provincia de la Habana, donde los conquistadores encontraron solamente caciques de pueblos.

El vocablo cacique pasó al Continente y es mencionado por todos los Cronistas.

Cacharro

Pot-crockery

Dentro de esta denominación genérica pueden incluirse todos los tipos de vasijas.

Campamento

Camp. site

Para Rouse, (Ach. of the M. H., pág. 167), el campamento es un área de residuario superficial correspondiente a la radicación temporal de un grupo humano pequeño.

Podemos considerar al campamento como un paradero o asiento temporal.

Calado

Forma de decoración que puede verse en las llamadas asas caladas.

Caney

Este vocablo indígena tiene dos acepciones: la primera, consagrada por los Cronistas, significa casa circular; la segunda, a juicio nuestro incorrecta y muy posterior al descubrimiento se refiere a enterrorios en montículo.

1º Para Fewkes, *ey caney* es "a polygonal or circular house with conical roof".

Según Herrera Fritot, los caneyes "son construcciones circulares destinados a vivienda del cacique, a reunión de guerreros o a ciertos rituales: en estos casos había en ellos un ídolo o cerní, fungiendo como templo y viviendo en ella el Behique". Morales Patiño afirma que "la acepción general de Caney es *casa circular*".

Refiriéndonos a los Cronistas, leemos:

"Casas a manera de alfaneques", —Colón.

"Un caney o casa grande y principal y muy labrada de las que allí solían hacer muy hermosa, puesto que de madera y cubiertas de paja... La casa grande de los señores y caciques que llamaban caney", —Las Casas.

"Algunas son redondas como un pabellón y esta manera de casas se llama Caney". —Oviedo.

"Caney en lengua de Cuba era el bohío de forma circular", —Herrera.

2º Caney como designación de montículo funerario (burial mound), es citado por Rodríguez Ferrer: "De antiguo llaman por esta jurisdicción (Camagüey) *caneyes* a varios montecillos pequeños y circulares que se elevan sobre el plano de las tierras de varias haciendas de crianza en la costa sur".

De acuerdo con el criterio expresado al principio de este artículo, estimamos que el nombre de caney debe aplicarse exclusivamente al tipo de

casa circular con techo cónico construido por los aborígenes; debe rechazarse su empleo aplicándolo a montículos funerarios por impropio e inadecuado.

Caney de muertos o enterrorio

Burial Moun

Ver: Montículo funerario.

Canoa

Canoe

Embarcación monofítica de los indígenas antillanos hecha ahuecando un tronco de árbol por medio del fuego y con gubias.

Colón y Las Casas señalan que podían tener capacidad para una sola persona y algunas hasta 150; las mayores tenían dos filas de remeros y, según Las Casas, eran tan anchas que "podía caber holgado un gran tonel entre ellos". Colón encontró una con un cobertizo en el medio.

Oviedo consigna: "En todas las costas de la mar y en los ríos que los chripstianos han visto hasta agora hay una manera de barcas que los indios llaman canoa, con que ellos navegan" . (Hist. General de las Indias, Libro VI. Cap. IV, págs. 170 y 171).

Se ha usado la palabra *piragua* como sinónimo de canoa, pero para Zayas es "una embarcación más pequeña que la canoa". En principio, no aceptamos esta diferencia exclusivamente dimensional, y estimamos que la voz *piragua*, de posible filiación aruaca, requiere un estudio más amplio.

La palabra *canoas* fué adoptada por los españoles y alcanzó amplia difusión.

Cántaros

Véase: Jarras.

Canto rodado

Water worn stone

Guijarro natural. Es una piedra gastada por el agua; en ocasiones presenta formas similares a piezas trabajadas por el hombre primitivo y pueden inducir a errores, lo que no impide que el indígena lo haya utilizado, detalle que se comprueba al hallar cantos rodados con señales de utilización; el uso más frecuente que se da a estos guijarros es el de percutor, pulidor o triturador.

Caracurí

Adorno usado por los indígenas en la nariz, "cuya ternilla solían perforar para atravesarla con él", según explica Bernardo de Vargas Machuca en su obra "Milicia y descripción de las Indias".

El caracurí tenía generalmente la forma de una barra de hueso, concha u oro.

Caratonas o carátulas

Masks

Máscaras o caretas de madera, barro, concha o piedra, a veces con ojos y orejas de oro o concha, y frecuentemente con la dentadura tallada en concha; las caratonas fueron comunes en los pueblos antillanos precolombinos.

Rodríguez Ferrer, (ob. cit.), dice: "...muchas estatuas en figura de mujeres y muchas cabezas en forma de caratonas (carátulas) muy labradas, pero éstas eran de barro y con las manos forjadas..."

Colón las vio el 29 de octubre de 1492, en los alrededores del Río de Mares, y su hijo Fernando consigna en su "Historia del Almirante Don Cristóbal Colón", que "un cacique le dió al Almirante algunas carátulas con ojos y orejas grandes de oro".

Es posible que también se denominaran guaycas o guaicas, de acuerdo con Las Casas.

Casabe

Zayas, (ob. cit.), explica: "El llamado por los primeros Historiadores pan de yuca, alimento principal de los indios antillanos. Lo llamaban también cacabi y cacaby. La forma casabe la emplea el Cura de los Palacios, Andrés Bernáldez, en su conocida obra. La fabricación correspondía a las mujeres y cuenta Las Casas que se reunían muchas para hacerlo y solían cantar "cierto canto que tenía muy buena sonada".

"Primero procedían a rallar la yuca en un guayo formado por un trozo de madera dura cuya superficie estaba erizada de piedrezuelas clavadas en ella; también usaban el guayo hecho de una piedra lisa o de una laja forrada con la piel áspera del pez llamado libuza, hoy conocido por levisa. La masa por este último procedimiento era más apreciada para la confección del casabe y se distinguía con el nombre de *jao*.

"Antes de proceder a rallar las yucas, se les quitaba la cáscara raspándolas con una concha llamada *caguara*, — (¿será éste el nombre indígena del raspador hecho con la concha de la "lucina o de Codakia"?). —. La masa rayada se conservaba en un depósito de yagua denominado *guariquetén*, donde la dejaban hasta el día siguiente para que escurriera un líquido muy tóxico que llamaban HYEN; con el hyen hervido se preparaba un vinagre que los indígenas usaban en sus comidas y carecía de toxicidad.

"Después, la masa de yuca rallada y escurrida se colocaba en una especie de manga, (el cibucán), la que colgaban de un árbol por un extremo, y por el otro atravesaban un palo en el que se sentaban varias personas, y así exprimían la masa, que soltaba un jugo (anaiboa) conteniendo almidón.

"El siguiente paso de la elaboración del casabe consistía en cernir la yuca rallada a través de un *hibiz* o *jibe*, y la harina obtenida se ponía

en forma de torta en un buren de barro colocado sobre tres o cuatro piedras; la torta se volteaba mediante una paleta de yagua (cüisa)".

Oviedo llama cacabi al casabe.

Casimba o cacimba

Cavidad natural con agua, en rocas calizas generalmente, de que muchas veces se sirvió el indígena, y que, según Las Casas, llamaban *Yagüey* o *Xagüey* (Jagüey). "Algibes obrados por la misma naturaleza, que en lengua de indios llamaban xagueyes... Algibes o xagueyes que son unas cavidades que la naturaleza hizo debajo de aquellas peñas y mesas". (Fray Bartolomé de Las Casas).

Catibía

Según Zayas (ob. cit., pág. 155), la catibía es la yuca rallada y seca al sol, luego de extraérsele el jugo o anaíboa.

Cayo

Cay

En lengua yucaya significaba *isla*, según dice Las Casas, citado por Bello en el "Repertorio Americano", Tomo 3, pág. 199.

"Lucayas; así llaman las gentes de estas pequeñas islas, que quiere decir casi moradores de cayos, porque cayos en esta lengua son islas".

No obstante, parece que el nombre de Yucayos o Lucayos proviene de la blancura que distingue a estas islas rodeadas de arena blanquesina, y yuca, significa blanco cuando no se aplica a la raíz que tiene el nombre. (Bachiller y Morales, "Cuba Primitiva", pág. 450).

Cayuco

Bote pequeño de fondo convexo, sin quilla ni popa, hecho de una sola pieza. (Zayas, ob. cit., pág. 184). Parece palabra indígena, pero no antillana.

Cazuela

Vasija ancha y de poca altura, con la boca un poco menor que el diámetro máximo del vientre.

Temí

Véase: Cemí.

Cerámica

Ceramic

Véase: Alfarería.

Cercados de los indios

Son los terrenos preparados para los juegos de pelota, como el de Pueblo Viejo, Maisí, (Oriente). Según Fewkes, (ob. cit.): "nadie hasta ahora ha llamado la atención hacia su parecido con los cercados para las danzas de las islas vecinas".

Tiba

Según la conocida Relación de Román Pané al relatar la Cosmogonía de Guagoniana, a ésta le enseñó la misteriosa Guabonito el uso de las piedras *cibas* que llevaban atadas al brazo, los *Colesibí* o brazaletes de esas piedras marmóreas y los *guanín* o joyas de oro. Por otra parte, Las Casas, (obra cit. Libro I Cap. LXXXVI), dice refiriéndose a Guacanagarí: "Hizo un presente al Almirante de 800 cuentas menudas de piedra, que ellos preciaban mucha y las llaman *cibas*".

Sin embargo, Oviedo, (Hist. Gral. Vol. II, pág. 267), usa el vocablo *abas* "unas piedras que llaman abas, que son a manera de jaspes labrados, y de que hacen sartales y estiman mucho". Tal vez Oviedo, que involucró como antillanos muchas voces continentales, tomó ésta de otro lugar. Ciba (tal vez cina) según Las Casas quería decir piedra y es la raíz de nombres conocidos en la toponimia cubana. Ortiz, lo entiende así. Es posible aceptar que pudiera denominar a las cuentas de cuarzo, más comúnmente cilíndricas, que formaban los collares señalados por los Cronistas y encontrados por los arqueólogos, correspondientes a las culturas ciboney y taínas. Véase las colecciones.

Ciboney o Siboney

Denominación aplicada primero a todos los indígenas de Cuba. Después Harrington, (Cuba bef. C., 1921, pág. 6), la aplica al grupo cultural menos adelantado. Cosculluela, cuya clasificación seguimos en "algunos puntos fundamentales de la Proh. Cuba., 1942, considera tres culturas; Guanahatabey, Ciboney y Taína; así el grupo Ciboney de Harrington pasa a ser el Guanahatabey de cultura de concha. Rouse, (Arch. of the M. H., 1942), sigue llamando Ciboney a este primer estrato cultural cubano y Sub-taíno al grupo Ciboney de Cosculluela. La palabra Ciboney aparece desde los primeros tiempos del Descubrimiento y Conquista. Se entiende que con ella se quiso significar "hombre de las piedras o de las cavernas".

Cibucán

Dispositivo para exprimir la pulpa rayada de la yuca agria y extraerle el jugo venenoso (ácido prúsico). Consistía en una especie de manga o saco que se colgaba de la rama de un árbol y se estrechaba tirando de él

por la parte inferior mediante un tronco o madero atravesado que actuaba de palanca. Mencionado por todos los Cronistas.

Coa

Según Las Casas, (Hist. Vo. 64, pág. 72, Vol. 63, pág. 174). "sus coas que son unos palos tostados que usan por azadas".

Oviedo usa la palabra con igual significado.

J. W. Fowkes, (The Aborg. of Porto Rico, Pl XXXIV), sin ningún fundamento, le atribuye ornamentación a la coa ("an ornamented planting dibble"). Esto lo impugna Swen Loven diciendo: "Si esta interpretación es correcta, era seguramente una pizca de trabajo exquisita, y añade: "The comun dibble of the Tainos must have had neitk neither crutch nor decoration"; y en la pág. 351 de su libro *Origins of the Tain. Cult. W.*, 1935, describe la coa como el escarbador o cultivador de punta endurecida al fuego. F. García y Grave de Peralta, (Excur. Arq., Cap. III, Rev. Arq. N° 4, Mayo 1940, pág. 45 y 49), consigna: "Coa-estacas cortas rematadas en punta, instrumento indígena que han utilizado sus sucesores criollos".

Colesibí

Brazaletes de piedras parecidas al mármol. (Véase: Sibas).

Colgantes de Concha o conchas colgantes

Hanging. Conchs

De concha de Pecten, "perforadas por la parte cerca de la chaneia, perforaciones regulares a la misma distancia. Algunas conchas pequeñas tenían el taladro no en sentido perpendicular al eje, sino algo oblicuo, como para que cayeran mejor sobre la garganta o pecho". Hallazgos en la estancia "La Hoyota", límites de las provincias de Camagüey y Oriente; 1898, por F. García y Grave de Peralta. Exc. Arq., Cap. III, Rev. de Arq., N° 4, Mayo 1940, pág. 49.

De concha de *Cassis* —encontrado por el Grupo Guamá en la cueva funeraria de los niños, Cayo Salinas, al Este de Caibarién, 1941.

De *Olivas* —véase: pendientes.

Conus colgantes.

Colgante tallado en concha

Carved conch pendent

De forma triangular. 6 cm. longitud, de guerrero, Banes. Señalado por Rouse, Arch. of the M. H. Cub., pág. 56 y Plate 7-P.

Colgante de diente de animales

Teeth pendent

Se han encontrado correspondientes a varias especies zoológicas, presentando uno o dos agujeros pequeños. Harrington lo consigna de "diente

de perro perforado" encontrado en el asiento de Pueblo en Montecristo, (Cuba bef. C., 1921, pág. 147). También Rouse de "diente de perro grabado" proveniente de Aguas Gordas, Banes. Arch. of the M. H. Lámmina 7, Fig. 1^a.

De dientes de tiburón, los tienen en sus colecciones, Orencio Miguel, en Banes y García Castañeda, en Holguín. También los encontró Harrington, (obra citada, pág. 136); y el de Utset en Manzanillo.

De dientes de cocodrilo, tallados, hay dos: uno en la Colección de J. Cros y otro en la Colección de Orencio Miguel. El Grupo Guamá posee reproducciones de los mismos.

Colgantes líticos laminares

Laminar stone pendent

Encontrados por el Grupo Guamá Exp. Cayos Este Caibarién en 1941. Denominación propuesta por Morales Patiño. Son unas placas en forma de triángulo escaleno hechas de un exquisito pizarroso, con un agujero en el cértice o en la base. Son los *pectorales* del Período 2º o Cultura de la Piedra.

Colorantes

Materias o sustancias pintantes usadas por los indígenas para pintarse. Las más conocidas son la bija, (Bixa orellana), de origen vegetal, y la limonita, hematita, proclorita, etc., entre los minerales.

Collar monolítico

Stone collar

Grandes piezas monolíticas halladas en Puerto Rico y República Dominicana, no habiendo sido encontradas en Cuba hasta la fecha, muchos de estos collares monolíticos aparecen con magnífico tallado.

Fueron estudiados por Fewkes, y de ellos dice Herrera Fritot: "atendiendo a su profusa ornamentación de altos y bajos relieves podemos considerarlos como representaciones totémicas, algo así como el escudo de armas del clan".

Collar de cuentas de piedra

Stone beads collar

Collar de polimitas

Se halla en el Museo "Montané" y procede de Oriente.

Conchal

Shell mound

Residuario de conchas. Denominación aportada por el Dr. Fernando Ortiz, (Hist. de la Arq. Ind. Cub., 1935, pág. 82).

Conchal anular

Round Shell mound

Hallados a orillas del río Damují, Cienfuegos, (Las Villas).

Conchal funerario

Burial Shell mound

Montículo de conchas conteniendo restos humanos.

Conuco

Campo cultivado según Las Casas, (ob. cit., pág. 28); y Oviedo, (ob. cit. Vol. I, pág. 269).

El vocablo lo consigna Swen Loven, (ob. cit., pág. 353), indicando haberlo tomado de Martina Wintervusch, (Bras. spr., págs. 310 y 717), y dice: "en el idioma aruaca, *conoko* o *kunucu* significa madera el cual por tanto, debe haber sido el significado del Taíno-conuco, igual como cultivado:

Sin embargo el vocablo encontró uso amplio entre los afrocubanos, que le dieron el significado de *huerto*.

Contrapeso de red

Net counterweight. Net sinker

Son piedras labradas con un agujero central encontradas por Coscu-lluela en el Cayo de las Estacadas, Ciénaga de Zapata, (ob. cit. pág. 110). También se han recogido hechos de barro en forma de corto y grueso cilindro en la bahía de Nipe, (Oriente).

Para Herrera Fritot, los ejemplares anulares de piedra que aparecen en la colección Utset no son sumergidores de redes, sino macanas o mazas circulares; las piezas cilíndricas de barro mencionadas y las pequeñas lajas o guijarros planos con muescas marginales para el amarre sí son contrapesos de redes.

Covacho

Véase: Alero o Solapa.

Cráneo deformado

Deformed skull

Se llaman así a los cráneos que presentan una deformación artificial consistente en el aplanamiento por compresión fronto-occipital correspondiendo al tipo de deformación tabular-oblicua de Imbelloni.

En Cuba los cráneos deformados son propios de las culturas ciboney y taína.

Bachiller y Morales, siguiendo la autoridad de Oviedo y Herrera llama la atención en su obra "Cuba Primitiva", al hecho de que los indígenas cubanos, contra la opinión de Rodríguez Ferrer, también se deformaban la cabeza de algún modo diferente a como lo hacían los caribes.

“Todos los isleños antillanos se deformaban artificialmente la cabeza, pero de diferente manera: los Caribes elevándose la frente, los de las Islas Mayores, el occipucio”. Esta opinión de Bachiller y Morales no puede aceptarse en la actualidad por haberse encontrado cráneos sin deformación en Cuba.

Cruciforme

Cross form

En forma de cruz, como uno de los litogramas de Punta del Este, Isla de Pinos.

Cuchara de concha

Couch spoon

Shell cup para Rouse

Utensilio hecho utilizando la porción basilar de una concha de caracol, y su aspecto es parecido a la gubia, de la que se diferencia por tener un labio o borde ligeramente vuelto en vez de bisel.

Descrita por Herrera por primera vez, con las siguientes palabras: “muy parecida a la gubia, pero con el borde externo vuelto hacia el interior, sin filo y, como aquella, hecha con la espira central del Strombus; constituye el paso anterior a la gubia, pero no son éstas en proceso de construcción, como podría suponerse, pues hemos encontrado muchas que por su estado acusan un largo uso y no se intentó dotarlas de borde cortante”.

Para Royo, son un instrumento o utensilio distinto a la gubia en su utilización y no debe considerársele como tipo ni paso anterior a ésta.

Harrington da este nombre a utensilios formados de la concha de moluscos univalvos.

Cuchara de hueso

Bone spoon

Rouse, (ob. cit., pág. 134), da este nombre a un objeto recogido en Maniabón, (Oriente).

Cucharón de piedra

En la Colección Utset aparecen utensilios a los que se aplica este nombre.

Véase: Mortero enmangado.

Cuchillos de pedernal o sílex

Flint knife

Obtenidos de nódulos mediante golpes cortos dados con una piedra; los de menos tamaño deben considerarse como cuchillas destinadas a determinados usos.

Harrington, (ob. cit., pág. 241), dice que son “pedernales usados como cuchillos”.

Rouse los halló en Banes, (Oriente), y también en Haití, donde son de mayor tamaño y caracterizan un estado cultural correspondiente al paleolítico.

Véase: Manayas.

Cuello

Neck

Es la parte estrechada de una vasija entre el borde y el espaldar.

Cuenta

Beads

Se llama *cuenta* a cada una de las unidades que forman parte de un collar o brazalete. Se han encontrado hechas de distintos materiales según se detallan a continuación:

Cuenta de vértebras de peces.

Encontradas por Harrington, (Cuba bef. C., 1921, pág. 256), y por el Grupo Guamá en Sta. María, Delicias, 1943. Existen en las colecciones de Orencio Miguel en Banes, de García Castañeda en Holguín y Utset en Manzanillo.

Cuentas de hueso.

Bone beads.

Señaladas por Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 134). Las hay en varias Colecciones y en el Museo Guamá.

Cuentas de concha.

Shell beads.

Groseras en forma de disco. Correspondientes a la cultura Guanahatabey. (Harrington, Cuba bef. C., 1921, pág. 272).

De concha talladas. (Cilíndricos, o en otras formas). Harrington, obra citada, encontrada en Asiento de Pueblo en Monte Cristo. (Pág. 147), también en pág. 179.

Microcuentas de concha. Encontradas en Banes y Baracoa, collares de las Colecciones de Orencio Miguel y de Juan Cros. También por el Grupo Guamá en la cueva Funeraria de los Niños, Cayo Salinas, al E. de Caibarién.

Cuentas de Oliva. Señaladas por Harrington, 1921, (obra citada, pág. 136), y clasificadas por Morales Patiño en "Las Olivas Sonoras", 1942, pág. 21: "Las que presentan abierto el ápice en su última espira, no tienen el ojal o abertura para colgar y deben haber sido ensartadas al largo de su eje".

Forman el tipo: Lámina 1ra. de este trabajo.
 Cultura de la Concha — Primer Período.
 Cultura de la Piedra — Segundo Período.
 Cultura de la Alfarería — Tercer Período.
 Cultura de los Destrales — Cuarto Período, (Caribe).

Cuentas de piedra

Stone beads

Los materiales de que están hechas las cuentas de piedra recogidas son: cuarzo, lechoso, sienita (feldespato con hornblenda), diorita (hornblenda con feldespato) y nefrita.

Por su forma se dividen en:

- 1º cuentas antropomorfas.
- 2º cuentas discoidales.
- 3º cuentas cilíndricas sencillas y con surco medio o surcos y punto.
- 4º cuentas en forma de carretel.
- 5º cuentas en forma de T.
- 6º cuentas rectangulares

Todos los modos de cuentas, líticas mencionados se hallan en el Museo del Grupo Guamá.

Cuentas de barro

Clay beads

Encontradas por García Castañeda en el Asiento Yayal, Holguín.

Cultura

Culture

El Grupo Guamá, establece para Cuba Precolombina las tres culturas siguientes:

- Cultura de la Concha — Primer período.
 Cultura de la Piedra — Segundo período.
 Cultura de la Alfarería — Tercer Período.

Se haya en estudio un cuarto período que correspondería a la Cultura de los Destrales, (Caribe).

Cueva ceremonial o de ceremonias

Ceremonial Cave

La que contiene ídolos u otras indicaciones de prácticas religiosas. Rouse. (Arch. of the M. H., pág. 167).

Cueva funeraria o sepulcral

Burial Cave

Según Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 167): "Cualquier cueva que contenga enterramientos".

Cuneiforme

En figura de cuña, como ciertas hachas petaloides atípicas, por ejemplo.

— D —

Daga lítica

Ver: Gladiolito.

Daga de pedernal (arma simbólica)

Temper

Presentan como un vástago más estrecho o mango.

Encontrado por Rouse cerca de Savanas Carree Haití (Cult. of F. Libt. Reg. Haití, 1941. Pág. 185 y Fig. 1. Otra encontrada en Riviera Maurice, Haití. Obra citada. Pág. 185 y Fig. 2, Nos. 1, 2, 3 y 4. Un ejemplar de Haití en Museo Etnológico G. Guamá).

Dardos

Darts

“Asímismo pelean con varas arrojadizas como dardos, o algunas gente desnuda son assaz peligrosas, e aun para donde no fallaron buena resistencia; porque las que son de palmas, desgranán, después que han herido, que es madera muy cruda, hilosa y enconada, o se quiebra fácilmente, tomándola de través; en fin, que es leña que sobre ser muy recia se desgrana, e salen rajas delgadas della, que son peores después que la llaga principal, fasta sacarlas”. Oviedo, Hist. Gral. Libro III, Cap. V, pág. 69.

Desgrasante

Tempen

Temple de arena en el barro de la alfarería indígena.

Destral o Hacha de mano

Axe

Hacha pequeña que se maneja con una sola mano.

Destrales caribes

Destraliforme: En figura de hacha, pero sin serlo por no poseer el filo o porción cortante, como algunos ídolos por ejemplo.

Disco de Piedra

Stone disk

Según Rouse, (Arch. of the M. H. W. Ind., pág. 169), se llama así a una pieza discoidal de piedra, generalmente muy pulida, y más gruesa en el centro que en los bordes. No presenta facetas de martilleo o moledura. Harrington describe uno de 1.1 pulgadas de diámetro y muy perfecto procedente de la Cueva del Muerto cerca de Santiago de Cuba, (Cuba bef. C., 121, pág. 222). En la Academia de Ciencias de La Habana se conserva uno que se ajusta a la descripción de Rouse, pero mucho mayor que el de Harrington y el Dr. Juan Cros tiene varios pequeños en su Colección de Baracoa, así como García Castañeda en Holguín y Orencio Miguel en Banes. Han sido identificados por Morales Patiño, (La Religión es de los Ind. Antillanos, 1942), como una representación del Sol —“Güey”—

propio de la cultura Ciboney. Vocablo éste persistente en la toponimia de Cuba y del Continente, (Camagüey —tierra del Sol), y usado aún por los aruacos sur americanos con igual significado y representación solar en forma de disco.

Disco de concha

Shell disk

Pieza discoidal de concha, de espesor uniforme es decir, de igual grueso en el centro que en la periferia. Generalmente lisos, aunque los hay con un agujero en el centro y dibujos incisos cerca del borde, (en la Colección de Orencio Miguel, citado por Rouse, Arch. of the M. H., Lámina 8-E., éste es de 3 cm. de diámetro). Se ha pensado que los lisos y más pequeños pueden haberse encontrado incrustados en carátulas o ídolos de madera formando los ojos.

Discoidal: En forma de disco, como ciertos percutores, por ejm.

Dientes de concha

Idols shell teeth

Se cree estuvieron incrustados en cemís o carátulas de madera —mencionados por Harrington, obra citada, 1921, pág. 274.

Dentaduras de concha

(O mejor Dentaduras de ídolos).

El motivo que reproduce el dibujo, empleado para adorno de algún artefacto, sobre todo en el espaldar, vientre ó asas de las vasijas de alfarería, constituye uno de los modos de Rouse.

Diseño de puntos lineales

Lineal dot design

Una serie de puntos puestos formando una línea recta, situados generalmente paralelos al borde de una vasija e inmediatamente debajo del mismo o en el propio cintillo del reborde: así en muchos platos de Banes y Baracoa, Rouse, Maniabón H. M., 1942, pág. 168.

Diseño a líneas rectas incisas

Straight Incised lines

Se refiere a cualquier diseño hecho con líneas rectas incisas. Rouse, Arch. of the M. H., 1942, pág. 169.

Diseño a líneas verticales paralelas

Vertical Parallel line design.

Indicado por Rouse.

Diseño a líneas horizontes paralelas

Horizontal parallel line design

Consiste de una o más líneas paralelas situadas generalmente debajo del borde una olla y paralelas al mismo. Rouse, Maniabón, 1942, p. 168.

Diseño a líneas alternas oblicuas paralelas

Alternatin oblicue parallel line design

Una serie de unidades incisas consistente cada una de líneas alternativamente inclinadas paralelas. Rouse. Obra citada. pág. 167.

Diseño a líneas cruzadas

Cross hatch design

Encontrado por Rouse en Haití, (Meillac); Cult. of the Ft. Lib. Reg. 1941.

Diseño sigmoide

Signoid design

Una tira de barro en forma de S. aplicada a una vasija. Rouse. Man. H. 1942, pág. 169.

Diseño a líneas curvas incisas

Curved incised lines

Se llama así al diseño que contiene una o más líneas curvas, Rouse. Obra citada, pág. 167.

Diseño semicircular o en arco

Semicircular design

Una tira de barro arqueada aplicada al lomo de una vasija. A veces tales tiras forman parte del diseño de una cara delineando su contorno superior, Rouse. Maniabón, 1942. Pág. 168.

Diseño oval

Ovoid design

Una serie de unidades incisas consistente cada una en una línea oval circundando una línea recta o una serie de puntos lineales, Rouse. Maniabón, 1942, pág. 168.

Diseño de cara

Face design

Un diseño que representa la cara humana y que se presenta a veces en el lomo de las vasijas. Rouse, Man. 1942, pág. 167.

Diseño de miembros o extremidades

Limb design

Tiras de barro aplicadas o añadidas y semejando la pierna y la pata o pie de un animal o persona, Rouse. Maniabón, 1942, pág. 168.

Diseño inciso mixto

Miscelaneus incis sed design

El que comprende dos o más diseños incisos.

Diseño zoomorfo

Zoomorphic design

Propuesto por Morales Patiño para diferenciarlo de los Antropomorfos, comprendidos por Rouse en este grupo.

Diseño inciso negativo

Negative incision

Dujo o Duho

La práctica de delinear diseños con las áreas situadas entre las líneas incisas más que con las propias líneas. Rouse. Obra citada. Pág. 167.

Banquillo o escabel según la referencia de los Cronistas. La primera mención aparece en el Diario del Primer Viaje de Colón en el informe de sus exploradores en Cuba, (Rodrigo de Jerez y Luis de Torres). Los cita el P. Las Casas y Oviedo en su Hist. Gral., Libro V, Cap. II, pág. 134: "Dujo o duho, e assentábande el (cuerpo del cacique) en un duho (que es un banquillo) bien labrado". También en su Libro V, Cap. II, Pág. 165 y 166: "tienen sus asientos de piedra; e al cacique o hombres principales poníanles unos banquillos de palo, muy bien labrados de lindas madera e con mucha labores de relieve e concavados, entalladas y esculpidas en ellos, a los cuales bancos o escabel los llaman duho". Fewkes, (Preh. C. of Cuba, Vol. 6, N° 5, Amer. Anthropol.), recoge la palabra duchi —duho o dujo. Varios historiadores la reproducen con esta significación, (Urrutia, Valdés, Azcárate Rosell, etc.), Harrington, (ob. cit., pág. 136), menciona la Cueva del Dujo que visitó y también da esta significación que defendió en varios artículos periodísticos Pérez de Acevedo y expresa igualmente Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 20).

Véase: Herrera F.: "Un nuevo dujo...", proveniente de la playa de Santa Fe. Varios antropomorfos en colecciones de la Rep. Dominicana. Creemos posible diferenciar los duhos, hechos de madera, de los metates, de piedra destinados a moler.

Escofina

— E —

Véase: Raspador de coral.

Escudilla

Vasija en forma de casquete esférico, con el mayor diámetro en la boca.

Esferolitia (Bola lítica o de piedra)

Stone ball

Vocablo propuesto por el Dr. Fernando Ortiz para designar las bolas o esferas de piedra encontradas por Pichardo Moya en Camagüey y García Valdés en Pinar del Río.

Como detalle de interés se señala el hallazgo de bolas líticas asociadas a restos de niños en una cueva del Cayo Salinas, (Este de Caibarién, Las Villas), en exploraciones del Grupo "Guamá".

Bolas líticas han sido recogidas también por Harrington, Orencio Miguel, Cros y Osgood.

Se presentan en ocasiones junto a gladiolitos, lo que ha motivado el criterio de que ambos objetos puedan ser característicos de una cultura particular, extremo aún no decidido ni comprobado.

Las interpretaciones que se ha pretendido dar a las esferolitias son puramente especulativas y responden a criterios personales.

Espada de madera

Wooden sword

Véase: Macana.

"Una espada de tabla de palma, que es durísima y muy pesada. hecha desta forma: no aguda, sino chata, de cerca de dos dedos en gordo de todas partes". (Las Casas, ob. cit.).

No se han encontrado hasta hace poco tiempo, en que se halló una en la República Dominicana.

Espaldar

Shoulder

La sección superior y curvada de la pared de muchas cazuelas, situada entre el vientre o costado y el borde de la vasija, Rouse, Arch. of the M. H., pág. 169.

Espátula Vómica

Swallow stick

Artefactos a modo de paletas más o menos estrechas y curvadas, generalmente muy decorados en el extremo del mango, con dibujos incisos antropomorfos o zoomorfos.

Denominación propuesta por Harrington, (C. bef. C., 1921, pág. 216), literalmente "bastón o palo que se traga", interpretado por Fernando Ortiz en su traducción de esta obra, (en nota al pie de la página), como espátula vómica. Término aceptado y popular. Según los Cronistas los indígenas antillanos se provocaban el vómito con fines rituales. Las espátulas vómicas se han encontrado talladas en concha, madera, y huesos de animales, como costillas de manatí, etc. Existen en todas las Colecciones y Museos correspondientes, Puerto Rico, Quisqueya y Cuba.

Enterrorios

Burials

Término folklórico de nuestros campesinos, usado por Cosculluela y Ortiz. Designa entierro. Véase: "Caney de Muertos".

Entierros aborígenes

Aboriginal graves

Según Royo, "Entierros aborígenes en Cuba", 1940, se han encontrado en estas formas:

A—Entierros en cuevas.

B—Entierros en montículos funerarios o caneyes.

C—Entierros en residuarios.

D—Colocación de cadáveres en plataformas de madera en el interior de cuevas.

E—Osarios en Casimbas.

F—Huesos quemados que indican una incineración.

Estilitia

Stone Style

Vocablo propuesto por Morales Patiño para designar a los llamados impropriadamente "buriles", escoplos o cíncolos de piedra, (Stone Chisel), que no parecen herramientas por carecer de huellas de utilización. Por su material lítico (diorita, jaspo negro, peridotita, etc.), por su aspecto y pulimento tienen gran semejanza con las hachas petaloideas. Así, García Castañeda los describió como "Hacha en forma de estilete" encontrados por él en "Asiento Pesquero", —Rev. Arq. N° 4, Mayo 1940, pág. 59—. En su obra, (Arch. of the M. H., pág. 169), Rouse lo describe: "Es una herramienta de piedra que tiene un cuerpo largo y estrecho, de corte seccional casi cilíndrico, con un extremo romo redondeado y una porción aguda", pero los hay con ambos extremos agudos. Se encuentran en todos los Museos y Colecciones provenientes de Cuba y otras islas.

Exbuneyes

Según Las Casas.

Este nombre lo considera también Swen Loven en su obra *Originales of the Tainan C. W. Ind.*, pág. 81 y lo propone como más propio para un grupo cultural indígena de Cuba. Término que no se popularizó.

— F —

Falos (Representación fálica)

Phallus

García Castañeda encontró dos rotos en el "Asiento Pesquero", Rev. de Arq. N° 4, Mayo 1940, pág. 60. Uno es de barro con un rostro grabado. El otro de piedra más tosco. El Grupo Guamá encontró en Isla de Pinos un gran majador de arenisca con el cabo fálico. Sin embargo, este culto, como el de la serpiente aunque existentes entre los indoantillanos, no parecen haber alcanzado entre ellos, el relieve a que llegó en otros pueblos primitivos. (Morales Patiño, "La Religión de los Ind. Antilla.", 1942).

FalsificacionesFalsifications

Según Herrera Fritot en su trabajo "Falsificaciones de objetos aborígenes Cubanos", 1942, pág. 7, los pseudo-objetos aborígenes pueden clasificarse en dos grupos:

Productos naturales casi siempre debidos a la erosión.

Falsificaciones —figuras o utensilios contruídos con más o menos pericia imitando las de los artífices primitivos.

Rouse señala algunos en la pág. 140 de su obra citada.

FlechasArrows

Las que usaron los indígenas antillanos no eran tan perfectas como las del Continente. Diego Velázquez en la Conquista de Cuba observó que llegaban a muy poca distancia. Sin embargo Colón en su Diario consignó el aspecto de un indígena del Golfo de las Flechas, Quisqueya —pintado de negro y armado de macana, gran arco y flechas. Allí tuvieron la primera refriega con los naturales. Estos estaban mejor armados, como los Caribes. Swen Loven, (Orig. of the T. C., pág. 44), señala que sus flechas (de los Ciguayos) eran similares a las de los Taínos hechas de madera, "de un palmo y medio". Algunas tenían un diente de pescado. Expresa que los Taínos endurecían al fuego la punta de sus flechas, mientras los Caribes usaban frecuentemente, una punta añadida de espina de pescado. Los Taínos nunca las envenenaban. El propio Loven, en la pág. 449 de su obra, las describe así: "Las flechas o dardos taínos consistían esencialmente en dos partes: La vara o astil, hecho de una caña de güín (gynacrium) y la punta de madera que se le insertaba y que a veces se contentaban con quemarla o aguzarla en alguna forma, otras veces se colocaban una punta de hueso o de espina de pescado". Sin negar la posibilidad del uso de las flechas de güín, hay que consignar que no sabemos de dónde tomó este dato el Sr. Loven. En la América del Sur (los calchaquies, por ejemplo, usan flechas de caña y punta de madera dura) —Museo Montané). Navarrete. (Vol. I, pág. 286 y 174), dice que "el uso de espinas de pescado como puntas de flechas, estaba muy generalizado entre las tribus de mayor cultura del Mar Caribe".

Las que usaron con el propulsor o tiradera, antecesor del arco, descrito por el P. Las Casas (Apol Hist., pág. 520), tenían que tener un pequeño agujero excavado en el extremo opuesto a la punta.

Pocos ejemplares se han reportado hasta ahora. Creemos que en Cuba los primeros, lo fueron por Harrington, (Cuba bef. C., 1921, págs. 231 y 232), "el cabo de una muy deteriorado y otra más", en la cueva del Pesquero, al O. del río Cuyaguaje, Pinar del Río. En las págs. 247 a 249, reporta otra flecha encontrada en la Laguna de Ualpotán, P. del Río.

Gladiolitos o daga lítica (arma simbólica) Symbolic weapon

Según Las Casas, "son como dardos con unos gavilanes de espinas o huesos". (Apol. Hist. pág. 170).

Fuego

Formas de hacerlo; cocido de la alfarería; ahuecado de las canoas; endurecimiento de las flechas o dardos.

— G —

Gladiolitos o daga lítica

Vocablo propuesto por el Dr. F. Ortiz para designar un artefacto de material relativamente blando (piedra arenisca y otras), de forma parecida a una daga, pero con punta roma y sin filo. A veces presenta el otro extremo bifurcado como las fauces de una serpiente. Tamaño variable; algunas muy pequeñas, tanto, que Rouse las llamó clavijas. (Cult. of the Ft. Lib. Reg. Lámina 7). Han parecido asociadas a las esferolitias o bolas líticas. (Véase "Esferolitias"). Los gladiolitos fueron estudiados por Herrera Fritot en su trabajo "Las esferas y las dagas líticas, nuevo aporte cult. ind. cub.", 1942. Según Ortiz, (Las Cuatro Cult. Ind. de C.), "significan artefactos de uso mágico en forma de armas arrojadizas con morfología y simbolismos expresivos de ser rústicas piedras de rayo. Al igual que las esferolitias parecen comprendidas en el concepto genérico de piedra de tempestad, pueden ser piedras de lluvia o piedras de rayo, o sea, piedras de juracán. No existen los gladiolitos en la primera Cultura (Auanabey), aparecen en la Segunda, se multiplican morfológicamente en la Tercera, principalmente como hachas bifurcas; y en la Cuarta, se truecan por amigdalitoides y otras piezas icónicas", —hasta aquí Ortiz.

Grotesco

Gruming

Aspecto de ciertas cabezas de barro o de idolillos o asas de vasijas antropomorfas o zoomorfas.

Guaizas

Escrito también como "Guaicas" según Las Casas, (Hist., Vol. II, pág. 477), "eran unas carátulas hechas de pedrerías de huesos de pescado, a manera puesto de aljofar, y unos cintos de lo mismo fabricado por artificio admirable". Zayas en Lexicografía Antillana, 1914, pág. 284, consigna "Carátula" que parecen haber sido adorno o aderezo de los Jefes indios o tal vez signo de distinción o jefatura. Se hacían de hueso de pescado, y oro en algunos de sus detalles, y se llevaban colgadas a un cinto

de igual confección". El vocablo lo usa Ortiz, (Hist. de la Arq. Ind. C., 1935, pág. 61), y Herrera Fritot, (Cult. Abor. de las Antillas, 1938, pág. 10), "Cintos tejidos de algodón y cuentas de piedra a veces con incrustaciones de oro". Colón llevó varios de estos cintos a España.

Guamo

Nombre indígena de un caracol, conocido también en la actualidad por "Cobo" (*Strombus gigas*). Llega a tener un tamaño grande. Fué utilizado por el hombre primitivo antillano, *el bicho* como alimento; y la concha como vasija, plato, etc., también como martillo y picos de mano. De él se hacían las gubias y cucharas, así como la trompeta llamada "botuto". (Véase). Puede considerarse que constituyó la base de la cultura de la concha (Guanahatabey); pero fué muy usado también por Ciboneyes y Taínos en forma de gubias, botutos y como material de ciertos objetos tallados como idolillos o cemís, adornos, etc.

Guamos de ojo

Denominación muy popular en ciertos lugares de Cuba, (Cosculluela, "Cuatro Años en la Ciénaga de Zapata", 1918, pág. 80), para designar los caracoles del *Strombus* que presentan un pequeño orificio y regularmente circular a un lado del centro de la espira. Este agujero, probablemente hecho con el pico de mano de concha, tenía por objeto facilitar la extracción de *el bicho*. Se le llamó erróneamente "perforación Caribe", pues esta utilización corresponde más bien a otros grupos culturales. En la actualidad, el campesino o pescador, produce una abertura lineal, por corte con machete o hacha en el mismo lugar y por ello pueden diferenciarse de los utilizados por el indígena, que en algunos lugares, como en la Bahía de Cochinos, y en la Costa y Bahía de Cienfuegos, forman montones enormes y banales extensos.

Guanahacabibes

Escrito con variada ortografía por los Cronistas. Designa la Península del extremo occidental de Cuba ocupada por este grupo cultural, paleolítico, el más atrasado y antiguo. Eran los mismos Guacayarimas de Haití. Pichardo y Cosculluela en 1943, (Algunos puntos fund. de la preh. C.), propuso el vocablo para designar a ese grupo cultural sustituyendo la denominación de Ciboneyes.

Guanín

Según los Cronistas, era el nombre que los indígenas Antillanos daban a un oro de baja ley usado en ciertos adornos. Aparece el vocablo en la Relación de Ramón Pané, como una de las enseñanzas de Guabonito o Guagoniana en la Cosmografía Ciboney.

Guayo o rallador

Cassava grater

Una tabla provista de piedrecitas incrustadas. Había otros en los que se utilizaba la piel del pez llamado ahora *levisa*. Guayo parece vocablo indígena tal vez ciboney, llamada también, según los Cronistas *Guarique-ten*, denominación que dan como taina. Los Caribes decían Kiere. (Breton, págs. 82 y 19).

El de la Colección Rasco, es de guayacán. (Museo Montané).

Roth encontró uno similar entre los Tarumas de la Guayana. Herrera Fritot, (Cult. Abor. de las Antill., 1938, pág. 14), describe así el del Museo Montané: "para rallar la yuca, formado por una tabla de madera dura, probablemente guayacán, con dos agarraderas en los extremos y una superficie cubierta de piedrecitas agudas incrustadas fuertemente".

En la Rep. Dominicana son abundantes los monolíticos, generalmente en roca basáltica, y en la figura de escudos, algunos antropomorfos, y no se han encontrado allí los de madera con piedrecillas incrustadas como las de Cuba.

Güiro

Recipiente usado también por el africano, hecho con el fruto de la Güira.

Golletes

Throttle

La porción estrechada o cuello situada entre la boca y la parte globulosa de las botellas de barro. Se han encontrado en Borinquén y Quisqueya; algunos muy adornados con representaciones zoomorfas o antropomorfas. Pocos han aparecido en Cuba, y éstos mal intepretados, por ejemplo, García Castañeda, (Asiento Yayal, Rev. Arq. N° 1, 1938, pág. 54 y Fig.), dice: "picos de ollas, en forma tubular como para dar salida a líquidos"; lo que se presta a confusión porque las ollas no tienen golletes.

Guibia

Gouge

Gubia de concha

Shall gouge

Ortiz en su Hist. de la Arq. Ind. C., 1935, en nota al pie de la pág. 100, dice: "pedazos de caracol cortados por un extremo a bisel cortante y destinados a ser asidos por el otro, para trabajar la madera a modo de escoplo o formón curvo". También Harrington usa la palabra en la pág. 136, (ob. cit.), y Rouse, en la pág. 169, (Arq. of the M. H.): "Un implemento hecho con la parte basilar de la concha de un caracol (casi

siempre Strombus: Nota del Dr. M. P.), de forma triangular y sección transversal cóncavo convexa, y provisto de un borde cortante biselado".

Constituye un instrumento que debe haber sido muy útil y práctico, pues su uso pasó de la cultura Guanahatabey a las más avanzadas. Hay ejemplares en todos los Museos.

Gubia de dedo

Finger gouge

Nombre dado por Herrera Fritot a unas pequeñas gubias de concha que hay que sujetar entre el pulgar y el índice. Se les atribuye una utilización similar a la gubia, pero en trabajos más delicados. Los primeros ejemplares clasificados provienen de Cayo Salinas y Cayo Lucas, (Expl. del Grupo Guamá en los cayos situados al Este de Caibarién). Corresponden al segundo período o Cultura de la Piedra.

Guayacán

Madera dura, de que aparecen hechos la mayoría de los objetos de esa materia, encontrados, debido a su larga duración; siendo presumible que también usaran otras que por su menor resistencia no han llegado hasta nosotros.

Los *najes*, debieron ser de cedro, como el encontrado por Harrington en Cuba.

Guariquetón

Nombre indígena del depósito de *yagua*, para recoger la pulpa rallada de la yuca en la confección del casabe.

— H —

Hacha

Axe

Constituyen un tipo de arma o herramienta de los indígenas antillanos. Comprende muchos modos.

Hacha de mano

Hand Axe

(Rouse, Arch. of the M. H., pág. 168).

Hacha con garganta

Notched Axe

Hacha de doble muesca

Double bitted stone axe

Hacha con ranuras

Grooved Axe

Hacha petaloide

Celt o Petalid Stone Celt

Es un hacha prehistórica de piedra, larga y estrecha. Muy bien pulimentada, hecha de diorita, jaspe negro (peridotita, etc. Algunas de tamaño muy pequeño. Constituyen un elemento característico de las culturas Ciboney y Taíno y se han encontrado en todos los lugares donde asentaron. Fewkes las describe como instrumentos en forma de almendra o pétalo, de filo y punta. (Prehist. C. of C., 1904, Vol. 6, Nº 5, Amerc. Anthropol.). Este mismo autor en "Aboriginal Cult. Ind. Lesser Antilles", pág. 674, señala que "el hacha de tipo almendra se encuentra a todo lo largo de las grandes Antillas, (Puerto Rico, Haití y al Oriente de Cuba). Esta forma y la petaloide se encuentran también en Sta. Cruz hasta San Vicente y es difícil hallarla en las Islas del Sur. Harrington habla de ellas en varias partes de su obra citada entre otras en las págs. 274 y 386. Se encuentran en todos los Museos. García Castañeda les ha dedicado una nota de su Museo, con muchos dibujos. Ortiz indica para ellas el término de "amigdalitoides", (Las cuatro culturas indias de Cuba).

Hachas petaloides de concha

Petaloid shell celt

Hasta ahora sabemos que se han encontrado unas pocas en Cuba que son las siguientes, todas provenientes de Oriente:

Una por Harrington, (ob. cit., pág. 222), que se conserva en el Museo del Indio Americano, Heye Foundation.

Tres existentes en el Museo Montané.

Una en el Museo García Feria. Mide $5\frac{1}{2}$ pulgadas de largo, (Asiento Pesquero. Rev. Arq., Nº 4, Mayo 1940, pág. 59).

Una en la Colección de Orencio Miguel Alonso, Banes.

Dos en la Colección Juan Cros, de Baracoa.

Tres encontradas por el Grupo Guamá, una en Pueblo Indio de Sta. María, Central Delicias, que es la mayor y la otra muy pequeña en Puerto Padre encontrada por nuestro Subdelegado Casadeval. Y otra de Banes más un buril de concha.

Thomas A. Joyce, (Central América and West Indian Arch., New York, 1916), mencionado por Ortiz en su Hist. de la Arq. Ind. C., pág. 176, indica que en las Barbadas se encuentran las hachas de concha en cantidad, porque allí no hay piedras apropiadas.

Hacha lanceolada

Lanceolate celt

En forma de punta de lanza, —de 3 inch longitud—, encontrada por García Castañeda en Asiento Pesquero. Rev. Arq. Nº 4, Mayo 1940. Págs. 58 y 59.

Hachas de ceremonia

Ceremonial Celts

I—Hachas enmangadas monolíticas

Perseted Celts or
monolitich axe

a.—Sin ornamentación, lisas.

b.—Ornamentadas, con dibujos geométricos.

c.—Con figuras zoomorfas o antropomorfas.

II—Hachas de ceremonia propiamente dichas (hachas grabadas,
no enmangadas):

d.—Petaloides.

e.—Alargadas en forma de puñal.

f.—De hoja ancha y cuello, (sin extremidad aguda).

Hacha petaloide de hierro que es

Tipo de transculturación; en Colec. del M. García Feria.

Hachuela

Hatchet

Hacha pequeña.

Hamaca

Hammock

Según A. Zayas, (Lexcog. Antillana, 1914, pág. 296), era un dispositivo formado por una red de cuerdas entrelazadas que servía para dormir. También para transportar personas de un lugar a otro. Las Casas las describe muy bien y dice eran largas de 10 a 12 palmos. (Hist., Vol. 62, pág. 310). También Oviedo, (Hist. Gral., Libro V, Cap. II, pág. 131), "Bien es que se diga que camas tienen los indios de esta Isla Española, a la cual llaman hamacas y es de aquesta manera..." La hamaca parece ser Antillana y pasó al Continente (México-Yucatán), llevada por los españoles.

Hematita

Hematite

Mineral que al igual que la linonita, se ha encontrado en muchos residuarios y cuevas funerarias. Está también incrustada en la superficie de las piedras más o menos redondeadas con que lo molieron sobre otras planas.

Harrington, (Cub. bef. C., 1921, págs. 130 y 131), dice haber encontrado estas "piedras para pintar" en varios lugares. El Grupo Guamá las reporta en los Cayos al Este de Caibarién en 1941 y más tarde, Orenicio Miguel y Rouse en Banes. Da color rojo al molerla o frotarla.

Hicos

Se llaman así, los cordeles o hilos provenientes del tejido de la hamaca, que forman sus extremos y se reúnen en una gaza o argolla, según

Oviedo, (Hist. Gral., Libro V, Cap. II, pág. 131), "a los cuales tranca-hilos ponen sendas sogas de algodón o de cabuya bien fechas e del gordor que quieren a las cuales sogas llaman hicos".

Horcones o pilastras

Poles

Maderos gruesos que forman los ángulos y sostén principal de las casas de madera. También, los que clavados en el fondo de ríos, lagunas, o, a orillas del mar constituían el sostén de las viviendas palafíticas y barbacoas.

Huella

Ver: Impresión.

Huella de trabajo

Las de percusión visibles en un guijarro que denotan su uso como percutor, por el indígena; el desgaste en el filo de un hacha, etc.

Husiforme

En figura de Huso, como los buriles y algunos pendientes.

— I —

Idolos

Idols

Era la representación de los dioses o mejor, los mismos dioses. Los había principales y otros que parecían secundarios. Todos los Cronistas unánimemente convienen en que recibían el nombre de *Cemís* por los indo-antillanos. Véase: Vocablo. La mayoría se han encontrado en cuevas.

Idolos de madera

Wooden Idols

Son pocos los que se conocen. Entre ellos es notable el existente en el Museo Montané. Los Boy Scouts de Antilla, tienen uno encontrado en aquella región, sobre el que habla Rouse, (Arq. of the M. T., pág. 194 y Fig. 8-CC).

Idolos de piedra

Stone Idols

Los de mayor tamaño son casi siempre muy toscos y parecen corresponder a una cultura recién iniciada en el tallado. Muchos son femeninos. Los Ciboneyes llamaban a esos Maroya = la Luna; y a los masculinos, Boanael o Güey = el Sol. El ídolo o cemí lucayo parece corresponder a los que se asemejan a una montaña, con una cabeza tallada en el vértice (Dios Agrícola). Morales Patiño, "La Relig. de los Ind. Antill.". Muchos

ídolos están tallados en estalagmitas, otros en coral, etc. Unc grande y muy perfecto en Colec. Boyrie, Rep. Dominicana.

Idolos de barro

Clay Idols

Se han encontrado pocos, pequeños y fragmentados; generalmente femeninos. Rouse los menciona. (Pág. 139, Arq. of the M. H.).

Idolos de algodón

Cotton Idols

Indudablemente son los más curiosos. Señalados por los Cronistas. Cronau dá el dibujo de uno, (América, pág. 323), hallado en una cueva cerca de Mariel, St. Domingo, Ortiz señala su importancia. (Hist. de la Arch. Ind. C.). Eran verdaderos muñecos de algodón que contenían los huesos de algún Cacique. Royo los estudia en "El culto de cráneos".

Idolos e Idolillos horizontales

Horizontal Idols

Tallados en sentido horizontal. Se conoce un ejemplar notable, de madera, antro-po-zoomorfo, encontrado en Baracoa y existente en la colección del Dr. Juan Cros. Otro ornitomorfo de piedra, y también de Baracoa, en el M. Etnológico G. Guamá.

Idolillos

Little Idols

Abundan hechos de piedra, concha, madera y barro, zoomorfos y antropomorfos, (Harington, (Cuba bef. C., pág. 50). (García Castañeda, Asiento Ochile, Rev. Arch. Nº 3, Febrero 1939. Pág. 50 y 52. Foto de la página 53).

Idolillos pendientes

Idolillos acuchillados

Ver: Cémis acuchillados.

Idolillos laminares

(Herrera Fritot): Pendientes de concha, laminares, recortados regularmente con silueta marginal que corresponde a una figurilla humana con sus tres porciones: cabeza, cuerpo y extremidades inferiores. (Figura antropomorfa convencional).

Incisión

Incision

Según Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 168). La práctica de trazar líneas en el barro de las vasijas o en otros materiales. Consideramos que estas líneas son más bien cortes.

Ignemi

Hay mucho que hablar y discutir sobre ellos.
Cultura alfarera de las Antillas Menores.

— J —

Jabas o havas

A kind of basket

Cestas con sus tapaderas ligeras que acá se llaman havas y en otras partes de estas indias se dicen patacas, según se dirá adelante, las cuales hacen de los bihaos e assi van guardadas e limpias..." Oviedo, Hist., Gral. Libro V, Cap. II, pág. 131.

Jamo

Fishing baskets

Dispositivo para pescar, en forma de cesto, tejido de cañas.

Juguetes de barro

Toy Pottery

Micro-alfarería, —encontrada en varios lugares, entre otros, en el asiento Yayal—, fragmentos de ollas y platos. Mencionados por Rouse obra citada.

En algunos casos es muy discutible que sean *juguetes*.

Jarras o cántaros

Jars

Hasta ahora no se han encontrado verdaderas jarras, pues las de gollete muy estrecho de Quisqueya y Borinquén son por esa característica, verdaderas botellas, algunas de gran tamaño. (Véase: Botellas). No obstante García Castañeda menciona "Jarros y tazas de barro (?) de diferente tipo y tamaño pequeño" encontradas en Asiento Yayal. Véase Artículo con este tipo en Rev. Arq. N° 1, 1939, pág. 53.

Algunos tipos de boca bastante ancha, de Banes, Colec. de Orencio Miguel, pueden aceptarse como jarras mejor que botellas.

— L —

Labio de concha o manto

Shell lip

Un labio grueso del extremo de la apertura de un caracol, generalmente *Strombus gigas*. (Rouse). "Arch. of the M. H., pág. 167".

Lámina u hoja de concha

Shell blade

Señalada por Rouse, Arch. of the M. H., pág. 168.

Hacha rústica de concha

Shel axe

Lámparas

Lamps

Según Herrera Fritot, (Culturas Aborígenes de las Ant., 1938, pág. 11). "Simétricas formadas por un recipiente de piedra en el que pondrían

alguna grasa con una torcida, es decir como los antiguos candiles". (Siguiendo opinión personal de Harrington).

Lezna

Awe

Según aporte de Cosculluela, es una herramienta con un solo filo y garganta opuesta, generalmente plana o ligeramente curvada. Pueden ser de piedra, hueso o espinas de pescado.

Lezna de hueso

Bone awe

Señalada por Rouse, Arch. of the Maniabón H., pág. 139.

Lezna de espinas de pescado

Fish bone awe

Encontradas por Harrington en el Asiento de Pueblo en Montecristo. (Cuba bef. C., pág. 147).

Litoglifos y litogramas

Según J. Imbelloni, "Escritura Mochica y Escrituras Americanas", Revista Geográfica Americana. Octubre 1942. Pág. 219. Una cosa sin embargo debemos reconocer a los autores brasileños y es el empleo del vocablo *litoglifo*. Es más correcto que petroglifo" usado, entre nosotros. Propongo que de hoy en adelante sigamos su ejemplo: en cuestiones de lenguaje definitorio el continuo perfeccionamiento del enfoque científico comporta cada día menos las "mangas anchas" del pasado. Así también ya es hora de que se rechace el término "pictografías" para indicar todas las inscripciones pintadas sobre rocas, porque se presta a peligrosas anfibologías con la verdadera pictografía, que son —en sentido propio— los dibujos naturalistas de objetos y personas, cuando se les encuentra empleados en un sistema de escritura figurativa (y no ya cuando tienen la simple función de un cuadro o viñeta). Bueno es el término usado en Chile "pintados"; pero como la exigencia de una denominación paralela a *litoglifo* aconseja servirce de voces griegas, propongo *litograma*. Nuestra frase corriente "petroglifos" y "pictografías" se transforma en homenaje a la exactitud de nociones, en la otra litoglifos y litogramas.

—M—

Macana

Según Oviedo, (ob. cit. Tomo I, Libro III, Cap. V, pág. 69). "peleaban con macanas los indios de esta Isla, que son unos palos tan anchos como tres dedos o algo menos, o tan luengos como la estatura de un hombre, con dos filos algo agudos; y en el extrem de la macana tiene

una manija, e usaban dellas como hacha de armas a dos manos; son de madera de palma muy recia y de otros árboles".

Swen Loven, (ob. cit., pág. 159), las llama "bouton", pero ésta nos parece un vocablo afrancesado y moderno de Haití. Este autor describe dos aspectos o modos de la macana o sea "clubs of the macana type of the Tainos", que corresponde a la descripción de Oviedo, y "celt fixed into a handle" o sean hachas del tipo Celt, fijadas transversalmente al extremo de un mango, algo así como el tomahawk de los indios norteamericanos, es decir una especie de hacha o maza de arma de características contundentes más que cortantes, parecida al macahuitl o especie de espada de los aztecas. Herrera Fritot informa de una macana con empuñadura antropomorfa hallada en una cueva cerca del Lago Enriquillo, en la Rep. Dominicana; en la Colección Utset figuran macanas anulares.

Majadero de piedra ó mejor "majador"

Stone pestle

Instrumento de piedra dura para majar, machacar o quebrantar aplastando. De base amplia, casi planos, los hay de variadas formas y materiales diversos en todas las Antillas. De ellos habla Fewkes, y Harrington los considera como artefactos de la cultura Taína, aunque los juzgamos propios de las culturas de la piedra y de la alfarería (2º y 3º periodos) establecidos en Cuba. Se pueden indicar los modos siguientes:

- 1º Majador cilíndrico (Cylindrical pestle).
- 2º Majador cónico o acampanado, (Bell shaped pestle).
- 3º Majador esculpido, (Carved pestle), que puede ser zoomorfo o antropomorfo. La serie zoomorfa que reproduce los animales de la Cosmogonía Ciboney de Guagoniana, (Pájaro, paloma, carpintero, rama, tortuga), hechos sobre una base semiesférica o redondeada, identificados y estudiados por Morales Patiño en "La Religión de los Indígenas Antillanos".

Mamiforme

Con figura de mamas; ciertas ollas y botellas. Piedra mamiformes: denominación dada por algunos autores a las piedras de tres picos o *Trigonolitos* de Herrera Fritot.

Mano de Mortero

Pestle

Complemento del mortero, con bases o extremos redondeados. Se han encontrado en todas las Antillas y como ejemplo se puede indicar la mano de mortero y el mortero hallados en la finca del Sr. Jorge Bolaños, en Puerto Padre, (Oriente), y que se exhiben en el Museo "Guamá".

Manaya

La primera referencia se debe al Dr. Chancas, compañero de Colón en el Segundo Viaje, decía: "Todas estas gentes destas islas no poseen fierro alguno. Tienen muchas herramientas así como hachas y azuelas hechas de piedra, tan gentiles y tan labradas, que es maravilla como sin fierro se pueden hacer. De estas hachas de piedra se encuentran infinitas por toda la Isla, (Cuba). Tienen además de piedra, manayas, que son como cuchillos en extremo afiladas..." También Román Pane en su conocida Relación, describe, en la Cosmogonia de Guagoniana, la manaya como cuchillo de piedra con que le abrieron la espalda a Caracaracoel, saliendo una tortuga hembra. Zayas en su Lexicografía Antillana, pág. 268, consigna el vocablo con el significado de cuchillo de piedra, pero sin indicar la procedencia. ¿A qué cuchillo de piedra puede referirse? Posiblemente a los de pedernal o sílex.

Mandioca

Yuca.

Mango

Handle

Porción sobresaliente de un objeto, para su agarre por la mano.

Mango en gaza o lazo

Loop handle

Una cinta de barro formando gazas añadida a la vasija en la misma forma que un asa y generalmente decorada con incisiones. (Rouse, Arch. of the M. H., 1942, pág. 168). Infinidad de formas de mango.

Martillo de piedra

Hammerstone

Percutores o percutidores

Striker or percussor

Trituradores

Artefactos de piedra con huellas de golpes (martillar), en la superficie de utilización, según su forma pueden estudiarse varios modos:

Martillo de piedra discoidal

Discoidal hammerstone

Pueden ser sin hoyos, con un hoyo o con hoyos en ambas caras Rouse, Arch. of the M. H., pág. 132.

Martillo de piedra rectangular

Rectangular hammerstone

Pueden presentarse sin hoyos; con uno, o con hoyos en dos caras. Rouse, Arch. of the M. H., pág. 132.

Martillo de piedra cúbico

Cubical hammerstone

Suelen presentar un hoyo.

Martillo poliédrico

Poliedric hammerstone

Con muchas caras o facetas.

Martillo de piedra paraboloides

Paraboloid hammerstone

Según Rouse, (ob. cit., págs. 139 y 167), el que presenta una sola faceta o cara en su base, y tiene el contorno o aspecto de una parábola visto de lado.

Martillo de piedra con hoyos

Pit hammerstone

El que presenta en el centro una depresión o hueco que facilita el sujetarlo. Los hay con uno o dos hoyos, en este caso en caras opuestas. Encontrados por Harrington en Oriente, (ob. cit., pág. 272), por el Grupo Guamá en los callos al Este de Caibarién, en los pueblos indios de Santa María, en Chaparra y El Porvenir en Banes, etc.

Martillo moledor

Hammer grinder

Rouse llama así, (ob. cit. pág. 168), a la utilización de una piedra natural sin que evidencie esfuerzo para habérsele dado forma.

Martillo ovoide

Ovoid hammer

Máscara de concha

Shell mask

Generalmente en concha gruesa, (de Strombus), con una cara tallada en la parte convexa y algunos agujeros cerca del borde. Circulares o ligeramente alargadas. Harrington, (ob. cit., pág. 217), creyó fueron usadas como pendientes. Tal vez formaron el adorno central del cinturón llamado Guaízas. Véase: Carátulas.

Máscaras de piedra

Stone mask

Según Rouse, (Arch. of the M. H., 1942, pág. 139).

Mazas de piedraMazas anulares.Mazas flabeliformes. (en abanico).Mazas destriformes: en forma de hachas pero sin filo

Metates

Artefacto de piedra parecido al dujo, pero más ancho con tres patas situadas, dos en la parte delantera y la otra posterior. La superficie convexa es más baja por delante, muy usado por los pueblos Precolombinos de México, para moler maíz y otros granos por medio de una especie de rodillo de piedra. Se tiene la duda de que los de Cuba sean anteriores a la Conquista, porque hasta ahora no se ha reportado el hallazgo de alguno en residuarios o lugar precisado como aborigen y pudieran haber sido importados por los indígenas continentales que fueron traídos como esclavos. Swen Loven, (*Orig. of the T. C.*, 1935, págs. 379 y 380), los estudia y dice: "They are impracticable as chairs".

Menhir

Observados en dos extensos monumentos megalíticos anulares. en la República Dominicana, por los arqueólogos de Boyrie y Herrera Fritot en exploración conjunta.

Mitades de discos

Half disks

Objetos denominados así pero no descritos por Pichardo Moya en su trabajo "Los Caneyes al Sur de Camagüey", 1943.

Modelado

Modelin

La técnica de moldear diseño en el barro con los dedos. Rouse. *Arch. of the M. H.*, 1942. Pág. 167.

Modelado tosco

Crude Modelin

Es el imperfecto y burdo, Rouse, *Arch. of the M. H.*, pág. 138.

Modo

Mode

Cualquier clase de atributo de un artefacto. Según Rouse, *Arch. of the M. H.*, pág. 168. Vienen a ser las variedades de cada tipo desde el punto de vista de la estructura, forma, color, adorno, etc.

Montículos

Mounds

Pérez Acevedo, (*Mounds, Caneyes, Cerritos o Lometones*, 1943, pág. 15 y 17), propone denominarlos: "Montículos lacustres o palafíticos". (Véase: Caney). Elevaciones constituidas por mezclas de tierra, conchas, huesos, etc.; o bien por estos elementos dispuestos en estratos entre los que se encuentran objetos de manufactura indígena y restos de su alimentación. Se han formado por la acumulación lenta de los desperdicios del hombre primitivo, sin propósitos constructivos. Resultan por lo general,

irregularmente circulares y corresponden al asiento de viviendas, a veces lacustres. En ocasiones fueron utilizados para enterrar sus muertos: (Caney de muertos o mund funerario). Estos últimos en contados casos fueron expresamente construídos, disponiéndose sus capas con regularidad, como Guayabo Blanco estudiado por Cosculluela y El Yayal, citado por García Castañeda.

Herrera Fritot en "Cult. Abor. de las Antillas", 1938, pág. 8, clasifica los montículos o lometones en: conchales, kiokenmoedigo y mounds funerarios. Nos parece más claro el consignar esta misma agrupación de los *Modos del Tipo montículo* en la forma siguiente:

Montículo de conchas o conchal.

Formado por una gran acumulación de conchas, (Cayo Caracol) en Cienfuegos, (Morales Patiño: "Dos Ensayos Arqueológicos en 1931").

Montículo residuario.

Formado por restos de cocina como espinas de pescado, huesos de animales, etc. (Montículos del Pueblo Indio de La Patana).

Montículo funerario o mejor: Caney de muertos, (véase).

Con huesos humanos entre capas sucesivas de caracoles y tierra, especialmente construídos, (como Guayabo Blanco), o simplemente entierro en un montículo residuario. (Pueblo indio de El Porvenir, Grupo Guamá, 1942).

Montículo de conchas

Shel heap

Conchal.

Microcuentas

Véase: Cuentas de concha y microcuenta.

Moledor

Grinder

Cualquier piedra, muchas veces un canto rodado, con una o más facetas alisadas y que parecen haber sido usados para moler o pulir, (Rouse, Arch. of the M. H., 1942, pág. 167. Fig. 5-F y Q). Este autor en la página 139 indica haberlos encontrado en forma irregular, discoidales y tallados. No conocemos este último modo. Creemos mejor agruparlos por su forma en esféricos, elípticos, discoidales e irregulares. Muchas veces en la superficie de utilización hay hematite incrustado, pues parece era muy usada para pintarse. Debe señalarse que encontramos la primera referencia arqueológica en la Pág. 147 del Libro de Harrington, "Cuba bef. C.", "piedras de moler encontradas en el Asiento de Pueblo en Montecristo".

Molederas

Flat Grind stone or milling stone

O piedras planas para moler, sobre ellas. Encontradas por el Grupo Guamá, con restos de hematite en la superficie de utilización, (Expl. de los Cayos al Este de Caibarién, 1941). Vienen a ser como el mortero de los moledores. Rouse, (ob. cit. pág. 169), las describe (milling stone), como una laja de piedra con una pequeña depresión poco profunda en su cara superior debido al uso, (moler, pulir o machacar), sobre ella.

Molino

Según Herrera Fritot, los hallados en la Rep. Dominicana tienen una base acanalada y una pieza móvil constituida por un pesado disco de piedra, con ranuras en el borde. Usados para triturar el maíz.

Morterito tintóreo

Hecho en mineral proclorita, y que produce un tinte verde claro al frotar en él con una mano de mortero pequeña y un poco de agua. (Citado por Herrera Fritot, en "La Caleta", pág. 34).

Mortero

Mortar

Hechos de piedra, con una cavidad redondeada en la cual se machacaban por medio de la mano de mortero. Por su forma exterior podemos considerar los modos siguientes: circulares, elípticos e irregulares.

Mortero doble

Double mortar

Que presentan cavidad de utilización en uno y otro lado. Ejemplo: Mortero entregado al Grupo Guamá por el Sr. Jorge Bolaños encontrado en su finca de Puerto Padre.

Mortero fijo

Stationary mortar

Excavados en las rocas, generalmente a la entrada de algunas cuevas. Prueban la utilización de las mismas como vivienda permanente. Véase obra de Harrington.

Morteros capsulares enmangados

Como cucharones y tazas de piedra con mango largo o corto según los casos, en Colección Utset, Manzanillo.

Morteros flabeliformes

En forma de abanico. (Herrera Fritot). Maza con cavidad, en Museo G. Caonabo, Morón.

— N —

Naguas

Especie de falda de algodón que usaban las mujeres, sobre todo las casadas. (Las Casas, Oviedo). No la usaban las Guanahatabeyes.

Nahe

Paddle

A. Zayas, *Lexicografía Antillana*, 1914, pág. 397, dice: "el remo corto y en forma de paleta, con figura de muleta en su extremo, que servía para impulsar las canoas y piraguas, y de timón de las mismas". Esta descripción concuerda con los Cronistas, pues según Oviedo "los remos de las canoas que son palas lenguas y las cabezas como muletas de cojo"; y este mismo Oviedo, ratifica también la denominación, pues en las págs. 144, 170 y 171, Cap. V, Libro VI de su *Hist. Gral.*, consigna: "Nahes que assi llaman a los remos". Sin embargo Zayas, (*Lexicog. Antill.*, pág. 130, escribe también la palabra *canalí*; y dice: "Paleta o remo para dar movimiento a la canoa o pequeña embarcación se hacía de la madera de la palma cana". A pesar de esta indicación detallada, no sabemos de dónde tomó el vocablo, que no parece antillano. Hasta ahora no se tienen noticias más que de dos nahes o remos encontrados. El primero por Debooy en una cueva de las Bahamas, y el otro por Harrington en una cueva cerca del cañón del río Diamante, Ovando, Maisí, Baracoa. (*Cub. bef. C.*, 1921, pág. 148). Se conserva en el Museo del Indio Americano Heye Foundation, New York. Uno y otro ejemplar tienen el aspecto señalado por Oviedo y presentan adornos geométricos tallados.

Navicular

Forma de nave en muchos recipientes de barro, etc.

Nódulos destrálfornes

Ver: Revisión Hachas de ceremonia, por Herrera Fritot.

Nódulos simples (Idem.)

Estos mejor denominarlos *ídolos nodulares*. H.

Nitáinos

Casta superior entre los taínos.

Núcleo.

El material utilizado para sacar por astillamiento lascas utilizables.



Objetos o enseres

Objets or implements

Los que interesan en este estudio, que suelen encontrarse en cuevas, residuarios y montículos, pueden agruparse en esta forma:

Indígenas:

Objetos indígenas. (Auanabey, Guanahatabey, Ciboney, Taíno, Caribe).

Europeos:

Objeto de los Conquistadores y primeros Colonos españoles no utilizados por los indios.

Objeto problemático

Problematical object

El que ofrece dudas sobre su utilización por los indígenas.

Entre ellos tenemos:

Objetos problemático de hueso. Problematical bone object.

Rouse. M. H., pág. 139.

Objeto problemático de piedra. Problematical stone. Object, etc.

Rouse. M. H., pág. 139.

Ocre

Ochre

Substancia rojiza o amarilla mineral usado por los indígenas para pintarse. Comprende la limonita, la hematita y la xantosiderita. Encontrada por Harrington, Rouse y Grupo Guamá en Oriente. Por el Grupo Guamá en cuevas al Este de Caibarién. Era pulverizada en los moledores.

Oliva

Oliva shell

Estudiada por Morales Patiño en "Las Olivas Sonoras en México y Cuba". Véanse sobre todo las págs. 6, 19 y 21. "Caracol del género Oliva del que se utilizaron dos especies en los objetos arqueológicos: la reticularis y la sayana. Univalvo, relativamente pequeño, (de 20 a 45 mm. de largo). Se les encuentra con cierta profusión cortados más arriba del vértice o ápico para que las espiras queden independientes sin tocarse y así son sonoros al chocar. Presentan cerca del otro extremo y sobre su cara externa, una incisión breve, lineal, perpendicular al eje del caracol que forman una abertura como un ojal para facilitar el colgarlos por esa parte. Presentan los modos siguientes:

Grupo 1º Olivas lisas.

A —Vértice cortado y con abertura para colgar.

A' —Vértice cortado y la abertura iniciada.

- A''—Vértice cortado y sin abertura de colgar.
 (Estos dos últimos en fase de construcción).
 B—Vértice intacto y con abertura de colgar.
 B'—Agujero irregular al centro, (dudoso).

Grupo 2º Olivas talladas o grabadas.

- C—Vértice cortado o dibujo formando una cara.
 C'—Vértice cortado y dibujos geométricos.
 D—Vértice intacto y una cara.
 D'—Vértice intacto y dibujos geométricos.

Grupo 3º Cuentas de Olivas.

- E—Cuentas de olivas lisas y ápice roto para ensartar transversalmente.

Olla

Pot

Vasija de alfarería indígena con borde, espaldar, vientre y fondo; de tamaño y forma variada, lisas o decoradas, sin asas o con ellas. De igual a mayor altura que el diámetro máximo y boca generalmente más estrecha.

Ollas miniaturas

Recipientes de barro, muy pequeños y generalmente tan perfectos como los normales. (Herrera Fritot en "La Caleta", pág. 98).

Ornamento

Ornament

Objetos empleados como adorno. Este epígrafe comprende, pues, los aretes, collares, brazaletes, etc. Pueden ser de concha, hueso, madera o piedra, etc.

Ornamento plano de concha

Flat shell ornament

Para llevarlo suspendido por un agujero. Mencionado por Harrington en la pág. 173 de su obra citada, encontrado por Teodoro de Booy en la finca La Caridad, Maisí. "Expl. de la Gran Tierra de la Maya" 1914.

Orejeras

Véase: Aretes. (García Castañeda, Asiento El Yaya!, Rev. Arq. Nº 1, 1938); Pág. 51 y Fig. A de la pág. 51.

Ovoide

En figura de huevo, como ciertos *percutores* de cuarzo, por ejemplo.

— Q —

Quebrantamiento

Crack process

Proceso por quebrantamiento —usado para cortar las olivas sonoras, y también las cuentas de cuarzo o de concha de los collares, mediante un surco inicial.

— P —

Palo para encender fuego

Kindling stick

Encontrado por Harrington en la laguna de Malpotón, P. del Río. (Cub. bef. C., 1921, pág. 247 a 249). Estudiados por Swen Loven, (Origin. of the T. C. W. Ind., 1935). Este conviene en que el procedimiento usado por los indoantillanos es análogo al que emplea el hombre primitivo en otros lugares.

Pectorales

Pectoral - Breast Plate

Los adornos colgantes o pendientes que se supone destinados a ser llevados sobre el pecho. Tienen forma de placa ancha.

Pendientes

Pendants

Adornos corporales con un agujero o ranura para ser usados colgando. Comprenden algunos modos de aretes, pectorales y otros. Pueden ser de piedra, de concha, de hueso y de barro. Lisos o tallados.

Pendientes de piedra o líticos

Stone pendants

Encontrados por Harrington, (Cub. bef. C., 1921, pág. 272), "perforados cerca de un borde o extremo para suspenderlos". Mencionados por Rouse, (Arch. of the M. H., 1942, pág. 139).

Pendientes líticos Laminares

Laminar litic pendants

Denominación descriptiva propuesta por Morales Patiño para este tipo de ejemplares.

Pendiente lítico simple

Simple stone pendants

El que está hecho taladrando sencillamente un agujero en una china pelona o en un fósil. Según Rouse, (Arch. of the M. H., 1942, p. 169).

Pendientes en forma de barra

Bar pendants

Es un pendiente en forma de barra, con un extremo recortado o festonado. Rouse, (Arch. of the M. H., 1942, pág. 167).

Pendientes de piedras tallados

Carvad stone pendants

Según Rouse se han encontrado: cilíndricos con figura humana, con cabeza humana, representando o imitando concha, etc.

Pendiente simple de concha

Simple shell pendants

Es hecho simplemente al cortar o taladrar un agujero a través de la parte superior de una concha. Véase: Colgantes de concha. Rouse, obra citada, página 169.

Pendiente tosco de concha

Rude shell pendent

Encontrados por Harrington, de forma ovalado. Obra cit. pág. 272.

Pendientes de concha tallados

Carved shell pendants

En forma de barra, en figura humana, con dibujos geométricos, etc. Véase: Rouse, obra citada, pág. 139.

Pendientes de oliva

Oliva shell pendants

Los que tienen el vértice intacto y una abertura para colgar. Tipo o mejor modo B de Morales Patiño en "Las Olivas Sonoras en México y Cuba", 1942. Pág. 21, lámina 1ª.

Pendientes de hueso

Bone pendants

Los hechos de este material. Véase: Rouse, Ob. cit. pág. 134.

Pendiente de barro

Clay pendants

Menos comunes. Rouse, Obra citada, página 139.

Peridotita

Roca verde, de dureza grande y susceptible de gran pulimento. más comúnmente usada en la confección del hacha *petaloide*.

Piriforme

En figura de pera, algunos pendientes líticos: ciertas manos de mortero de la Rep. Dominica, etc.

Percutores o percutidores

Véase: Martillo de piedra.

Percutidor y Pulidor

Hammer and Rubbing stone

Véase:

Pega: Pez pega

(Echoneis rémora); usado por el indígena para la pesca.

Pico de mano

Hand pick

Pico de concha

Shell pick

Herrera Fritot, (Inf. sobre una Expl. Arq. a Punta del Este, 1939, pág. 30), llama "pico de mano" a una herramienta aguda muy resistente, formada por parte del ápice (como empuñadura) y porción contigua, aguzada de la columela (como parte punzante) del propio Strombus. Con este instrumento podían hacer la perforación circular, que se encuentra tan abundante cerca del ápice de los caracoles llamados guamos y que pescadores y campesinos conocen por "Guamos de ojos".

La primera mención se encuentra en el trabajo de Herrera Fritot "Las pinturas rupestres y el ajuar Ciboney de Punta del Este, Isla de Pinos". Rev. Arq. N° 2, Nov., 1938, Pág. 57, "pico o arma contundente de guamo (Strombus)... un gran número de Strombus de variados tamaños se observa una perforación circular irregular en la parte media del caracol, aparte de la corriente del ápice. Unas veces es externa, donde se inicia la curva invertida del manto, y otras a la mitad del labio interno o columela atravesando la primera espira. Cree puede haber servido esta abertura para fijar el caracol a un mango y utilizarlo..." Véase foto, pág. 58 de esa Revista.

Pico de hueso

Bone pick

Mencionado por Rouse. Obra citada, página 134.

Pictografía

Véase: Litograma.

Piedra de moler

Grinding stone

Véase: Moledor.

Piedras tintóreas

Minerales, generalmente óxidos de hierro (ocres), usados por los indígenas del 2º período, para producir color, directamente o triturándolos entre dos piedras planas.

Turgita.

Color rojo.

Hematita.

Amarillo - Xantosiderita.

Pardo-rojizo - Limonita.

(Negro - Manganeso (¿Usado?).

Piedra tintórea verde

Ver: Morterito.

Tintóreo

(Mineral: Proclorita).

Pintaderas

Ver: Sellos de barro.

Pinturas

Substancias colorantes usadas por el hombre primitivo para trazar dibujos rupestres o para pintarse el cuerpo.

Piedras de tres picos o mamiformes

Three pointed stone

Piedras tricornes. Ortiz; denominados por Herrera Frito: *Trigonolitos*. (His. de la Ar. Ind. C., pág. 57).

Como su nombre lo indica, están terminadas por tres puntas, dos en la base y una central elevada. La denominación parece ser debida a Fewkes que la consigna en "Preh. Cult. of C., 1904, Vol. 6, Nº 5, Amer. Anthp., "y las estudia y clasifica en "The aborg. of P. Rico". Llama a considerar la proyección superior y anterior y posterior respectivamente, a las otras dos de la base. Las divide en cuatro grupos:

- 1º Cabeza en la proyección anterior, patas en la posterior, conoide lisa.
- 2º Cara sobre un lado de la proyección conoide.
- 3º Cara que mira hacia arriba en la proyección conoide.
- 4º Lisas, sin ornamentación.

Fewkes las considera como ídolos, (Preh. C. of C.). Coll y Toste como ídolos dedicados a la adoración de las montañas, sobre todo al Monte Luquillo de Puerto Rico, vocablo que cree ser una corrupción de Yucahu, Dios principal en Haití, (Preh. de Puerto Rico). Herrera Fritot, las interpreta como un dios de los volcanes, (Cul. abor. de las Antill.), pág. 12, y, Morales Patiño ensaya la identificación de los cemís y considera las piedras tricornes como representación de un Dios agrícola, el Dios de la Yuca. (La Religión de los indig. Antillanos. 1942). Estos ejemplares se han encontrado hasta ahora en Borinquen y Quisqueya.

Piezas planas con muescas

Deep notch flat pieces

Llamados también piedras con escotaduras y erróneamente considerados como sumergidores de redes, pues si bien algunos ejemplares de mayor tamaño y peso pudieran haber sido, el tamaño pequeño y lo liviano de la mayoría, excluye tal posibilidad. Tal vez pudieron haber servido como

una especie de plomada para sumergir los anzuelos, pero a ciencia cierta se ignora su empleo y por tanto es mejor reconocerlo por una denominación como la propuesta que no implica posible error de utilización. Son de forma oval, de corazón de destal, triangulares, etc. Siempre aplanado. Casi todos de piedras, pero los hay de barro, concha, y se han encontrado hechos utilizando pedazos de cerámica española correspondientes al período de transculturación indohispánico. Existentes en las Colecciones de Orencio Miguel, Banes, García Castañeda, Holguín, etc., etc. Según García Castañeda (Asiento Yayal, Rev. Arq. Nº 1, 1938, pág. 55 y lámina), se encontraron por primera vez por Segeth y por él, en este lugar. Hechos en otra clase de piedra, los halló en el Asiento El Pesquero, Holguín. Aparecieron también en Yaguajay y El Porvenir, Banes, (Orencio Miguel, Rouse y Grupo Guamá), y en el Asiento del pueblo indio de Sta. María, Chapparra (Grupo Guamá, 1943). "Después de observar buen número de ellos me inclino a considerarlos sumergidores de redes ligeras, para pesca en ríos o en aguas poco profundas. (¿Red de tipo Chinchorro?) Herrera Fritot.

Piragua

Véase: Canoa.

Platos

Platos

Recipientes más o menos aplanados con borde y fondo. Puede tener una pared pequeña y cuando tiene asas debe llamársele bandeja. El fondo puede ser plano o curvado.

Plato de concha

Shell plate

Según Herrera Fritot, (Informe sobre una Exp. a P. del Este", 1939, pág. 30), "es una pieza ancha y ligeramente cóncava, formada por el labio externo del Strombus Gigas, recortado en todos los casos en forma y tamaño parecido". También citado por Rouse, obra citada, pág. 132.

Plato de barro o de alfarería

Clay plate or Platter

Rouse prefiere llamarles "fuentes" (platters) y los describe como unas vasijas de alfarería, bajas, de fondo casi plano, con poca o ninguna pared, (obra cit. pág. 168). La primera referencia de estos recipientes la encontramos debida a Teodoro de Booy, (Exp. G. Tierra de la Maya, 1914). Mencionado por Harrington en su obra. Dice de Booy que encontró un "plato llano de barro con un diámetro de 6 pulgadas en la finca Sitgos.". García Castañeda encontró varios de forma y tamaños distintos, algunos con el borde decorado, en Asiento Yayal. Rev. Arq. Nº 1, 1938. Pág. 52 y lámina en esa página. Orencio Miguel tiene varios en su Colección de

Banes y Juan Cros de Baracoa, posee ejemplares muy interesantes. El Grupo Guamá tiene en su Museo un plato de borde ondulado.

Plato de ofrendas con 4 patas Offering plate with four legs

En la pág. 14 de su trabajo "Culturas aborígenes de las Antillas", 1938, describe Herrera Fritot el único ejemplar conocido: "tallado en una sola pieza de guayacán con los extremos finamente ornamentados con figuras de animales en los que se ven señales de incrustaciones que se han perdido". Proviene de la Colección del Cor. Rasco, en el Museo Montané. Conocido erróneamente durante mucho tiempo, como el "Dujo del Cor. Rasco o de la Mesa del Sordo" lugar donde se le halló. Se le consideró como un dujo debido a su forma, sin tener en cuenta el reborde y la concavidad que tiene, que hacen de él un verdadero recipiente.

Platos de juguete Toy plate or Toy Platters

Señalados por Rouse, obra citada, pág. 138.

Platillo para aspirar cohoba o dosel Canopy

La primera referencia se debe a Fernando Colón, (H. del Almirante, Vol. I, pág. 277). "Si la inspiración se buscaba desde algún cemí, ocurría que en lo alto de su cabeza el ídolo tenía una superficie redonda en la que se colocaba el rapé que iba a ser aspirado". La estatuilla estudiada por Fewkes, (An Indian statuette with notes on religious reliefs. Am. Anth., 1909, Vol. II, No 3), presenta este platillo sobre la cabeza, y en muchos de los cemís acucillados se puede observar ese disco o dosel. También los "morteritos abiertos", de piedra, y, algunos recipientes de concha".

Prácticas funerarias Burial habits

Estudiadas por Royo en su trabajo "Entierros Abor. de Cuba", 1940. Adaptando estas observaciones al concepto de las tres culturas principales indicadas para esta Isla, tenemos que los Guanahatabeyes solían enterrar sus muertos con el cuerpo estirado, a veces en Caneyes o Montículos contruidos especialmente como en Guayabo Blanco (Cosculluela). Los Ciboneyes y Taínos en varias posiciones, entre otras, con las piernas dobladas de manera tal, que las rodillas quedan sobre el tórax y los brazos sobre el abdomen. Los restos se han encontrado en oquedades tapiadas con piedras, situadas en el interior de algunas cuevas y también en su andamio o barbacoa, hecho dentro de una cueva, (Harrington, obra cit., hallazgos en Maisí); en montículos, residuarios como en el pueblo indio El Porvenir, Banes. (Grupo Guamá, 1943) y constituyendo enterramiento secundarios como en la cueva funeraria de Cayo Salinas, al Este de Caibarién, (Grupo Guamá, 1943).

Pulidores

Polisher

Piedras para pulir

Polishing stones

De material duro como diorita, pedernal, arenisca, etc. El primero que la señala es Harrington, diciendo: "piedras bruñidoras globulares". Hay hachas petaloides rotas y adaptadas para pulidores; son generalmente poliédricos. Obra citada, pág. 274.

Punta de concha

Shell tip

Punta de caracol rota

Fractured shell tip

La porción basilar de una concha de caracol, rota un poco más arriba de la punta con la apariencia de una cuña. Según Rouse, obra citada, pág. 132 y 167.

Punta de lanza

Spear point

Solamente conocemos dos hachas de concha (Strombus) muy aguzadas. Encontradas por Segeth en el río Pazón, Holguín. En el Museo Guamá.

Punteado

Punctuation

El proceso por el cual el alfarero presiona con una herramienta punteaguda el barro, y la retira sin correrla por la superficie de la vasija. Según Rouse, obra citada, pág. 168.

Punzón de concha

Shell awe

Véase: Lezna.

Punzón de piedra

Punzón de Sílex

Lasca con punta aguda.

Punzón de hueso

Ver: Lezna espinas de pescado, etc.

— R —

Raspadores

Scrapers

Instrumento de uso muy extendido entre los indígenas antillanos. Se mencionan hechas de sílex o pedernal, arenisca, concha, coral, etc.

Raspadores de pedernal

Flint scrapers

Encontrados en Cuba por Harrington, (obra citada, pág. 241) por García Castañeda, Orencio Miguel, etc. También en Haití por Rouse, (Cult. of the Ft. Liberté Reg. Pág. 185. Fig. 1, Nº 3 y Fig. 3, Nos. 7 al 12, etc.). Lascas anchas de sílex.

Raspadores de arenisca

Sandy stone sor scrapers

Dos veces habla de ellos Harrington, (obra citada). En la pág. 217 y en la pág. 274 "raspadores de piedra arenisca en planchas delgadas pequeñas de 3 a 4 pulgadas".

Raspador de concha

Shell scraper

Se utilizaron como tales, las valvas de algunas conchas, (lucinas, codakias, etc.) que suelen encontrarse abundantes en los residuarios, con el borde gastado. Rouse en la pág. 167 de su trabajo Arch. of the M. H., consigna "Blunted clam shell", es decir concha de almeja embotada o roma y la describe así: Una concha de almeja cuyo borde ha sido cortado o roto, haciéndolo rectangular, menos el gozne o bisagra.

Raspador de coral

Coral rasp

Mejor debiera llamarse "escofina". Se trata sencillamente de un pedazo de coral que puede haberse usado para el fin señalado. Lo menciona Rouse, Pág. 167, obra citada.

Redes

Nets

Según Las Casas, Apol. Hist. pág. 337. Los indígenas antillanos, pescaban en los ríos y en el mar con "redes muy bien hechas".

Remos

Véase: Nahes.

Rémora

Véase: Pega-Pez Pega.

Residuario

Refuse heap or middem

Vocablo propuesto con gran acierto por el Dr. F. Ortiz, (Hist. de la Arq. Indocubana, 1935, pág. 82). Designa un montón o depósito de residuos o basurero que indica radicación de un grupo de personas en ese lugar. Véase montículo. Podemos considerar en ellos dos modos o aspectos: el residuario superficial, de escasa densidad y mucha extensión y el montículo o caney.

Residuario de cocina

Kitchen midden

Rodetes

Roundlets

Variedad de aretes de concha o piedra, usado como adorno en el lóbulo de la oreja. Cita de Harrington, Cuba bef. C., 1921, Pág. 179.

Rodillos de manos de metate

Metate roller

Hechos de piedra dura, usados para moler granos en el metate. No existe en las Antillas.

— S —

Sabanas

Según Oviedo, Hist. General, Pág. 144: "*Savana*. Este nombre se dice a la tierra que está sin arboledas, pero con mucha e alta hierva o baxa".

Sellos

Clay seals

Pequeñas piezas de barro con dibujos geométricos sencillos en relieve para ser estampados. Para ser aplicados sobre el cuerpo humano, los llaman en México —*pintaderas*. En Cuba, han sido encontrados por Harrington en la región del Cobre. Fewkes los encontró muy variados en las Antillas Menores. Abundantes en la Rep. Dominicana y clasificados por Herrera Fritot en su obra "La Caleta", pág. 110.

Sellos-sonajeros

Ver: "La Caleta", por Herrera Fritot, Youmans; págs. 110 y 115.

Cemí

See Idols

Véase: Idolos.

Como otros vocablos indígenas, aparece escrito por los Cronistas unas veces con S, otras con C y aún con Z que no era sonido propio de ellos. Fernando Colón, (Hist. del Almir., Edición de Milán, pág. 494), consigna: "Semies — algunas imágenes de madera labradas en relieve para sus creencias religiosas". Herrera, (Décadas), dice: "Cemis, ciertas figuras de piedra o madera, pintadas o talladas en relieve". Zayas en su Lexicografía Antillana lo escribe con C, "ídolo de los indios antillanos hecho de piedra o madera imitando la figura humana, animales o vegetales". Caben en estas denominación los idolillos de concha, piedra o barro, algunos con una perforación para colgarlos.

Cemí acuclillados

Denominación propuesta por Morales Patiño en "La Religión de los Ind. Ant." Comprenden una serie de figurillas antropomorfas que tienen

el tercio inferior del cuerpo proporcionalmente más corto, de aspecto grotesco a veces y con la característica de reproducir la posición en cuclillas tan habitual en el hombre primitivo. Estudiados muy bien posteriormente por la Srta. María Elena Cosculluela en su trabajo "Amuletos colgantes indoantillanos cuclillados". Se han encontrado en distintas regiones de Cuba y otras Antillas, hechos de concha o piedra.

Cemis acucillados de concha

Ejemplar de Orencio Miguel Alonso, de Banes, presenta una nariz prominente, exagerada y redondeada. García Castañeda posee y menciona otro. (Asiento de Ochile, Rev. Arq. Nº 3, Feb. 1939, pág. 52, fig. 53. Ejemplar Nº 9597).

Cemis acucillados de piedra

Encontrados hechos de varios minerales y rocas. Harrington cita uno, (Cuba bef. C. Pág. 133), encontrado por él en el poblado indio de la Mesa del Sordo. Orencio Miguel, de Banes y Juan Cros, de Baracoa, tienen excelentes ejemplares, este último uno tallado en jaspe negro. El Grupo Guamá tiene uno sin brazos proveniente de Morón.

Cemis no ocucillados de barro

García Castañeda los encontró en el Asiento Ochile, Rev. Arq. Nº 3, Feb. 1939. Pág. 50. Dos ejemplares de 3 y 3¼ pulgadas respectivamente que representan un pez y una jutía. Fig. pág. 50. Otro antropomorfo de 3 pulgadas. Fig. pág. 51.

Cemis horizontales

Cemis horizontales

Sibas

Véase: Cibas.

Piedras de cuarzo blanco que, talladas en forma de cuentas, formaban collares o brazaletes que se llevaban juntos al brazo.

Ciboneyes

Denominación que se aplicó en general erróneamente a todos los indígenas cubanos. En la actualidad Cosculluela, (Algunos puntos fund. de la Preh. Cub., 1942), lo contrae al grupo cultural antecesor de los Taínos que constituyeron la primera oleada de Aruacos emigrados del Continente. Son los Sub-Taínos de Rouse. Ocuparon Puerto Rico, Quisqueya, Jamaica, Bahamas y Cuba. Neolíticos.

Sumergidor de redes

Net sinker

Véase: Contrapeso de redes. Encontrados por Cosculluela, (Cuatro años en la Ciénaga de Zapata); por Harrington, (Cuba bef. C., pág. 136, etc.).

Sumergidor de redes de barro

Clay net sinker

Señalado por Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 139), etc. Husiformes y cilíndricos. Bahía de Banes.

Sub-Taíno

Sub-Taino

Término usado por Ortiz, Swen Loven, Pichardo y sobre todo por Rouse, (Arch. of the M. H., 1942), para designar al grupo Aruaco menos avanzado culturalmente. Son los Ciboneyes de Cosculluela, (Algunos puntos fund. de la preh. C., 1942). Véase Ciboneyes.

Superposición

Traducción libro de Cosculluela.—Aplication.

Superpuesto

El proceso de colocar tiras de barro sobre la superficie de una olla o vasija, según Rouse. (Arch. of the M. H., 1942. Pág. 167.

— T —

Tabaco

Atendiendo las referencias de los Cronistas, los indígenas de Cuba y las Antillas daban este nombre no a la planta sino al enrollado de hojas para fumar, así como al aparato o dispositivo para aspirar el humo o los polvos de tabaco. Parece que los polvos y el sahumerio se llamaban "*cohoba*". Hasta ahora, solamente se conoce un aparato o *Tabaco* para aspirar la cohoba, y es el encontrado en Haití, que aparece en una lámina del trabajo de los Sres. Mangonen y Maximilien (L'Art. Precolombien D'Haitií). Tiene 24 cm. de largo, es de madera negra tallada con motivos antropomorfos, zoomorfos y dibujos geométricos, constituyendo un ejemplo notable de arte exquisito taíno. Hay una magnífica reproducción hecha por el notable artista Sr. Iván Gundrum, en el museo del grupo Guamá. Por su aspecto y dimensiones concuerda con lo señalado por los Cronistas. Sobre esta palabra "*Tabaco*" encontramos los datos siguientes:

Las Casas, Apol. Hist. pág. 181: "Hacían de unas hojas de árbol seco un rollete como se hace un mosquete de papel, y metían dentro una poca

de aquella hierba y encendían el mosquito por una parte, y por la otra sorbían o atraían el humo hacia dentro en el pecho lo cual les causaba un adormecimiento en las carnes y en todo el cuerpo, de manera que ni sentían hambre ni cansancio, y estos mosquetes llamaban tabacos, la media sílaba luenga”.

Fernando Colón, Hist. del Alm. Vol. 1, pág. 292.

“Tabaco: Colón lo observó en la Española (esta clase de aparato) se meten en las narices una caña de dos ramos con la cual sorben aquel polvo”.

Oviedo, pág. 131.

Tabaco: Los indios llamaban Tabaco a este aparato de aspirar y no a la planta. El enrollado de la hoja en forma de tubo que cubre el cigarro también se llamaba por este nombre.

Oviedo. Hist. Vol. 1, pág. 130.

Tabaco. “Los caciques e hombres principales tenían unos palillos huecos del tamaño de un xeme o menos de la grosseza del dedo menos de la mano, y estos cañutos tenían dos cañones respondientes a uno como aquí está pintado. Lám. 1ª, fig. 7ª, e todo en una pieza”.

Las Casas. Apol. Hist., pág. 445.

Tabaco.—O instrumento o aparato de aspirar. La afirmación de Las Casas de que este aparato estaba hecho de la misma clase de madera oscura que el platillo de aspirar es categórica y convincente. Decía “tenían un instrumento de la misma madera y materia y con la misma polideza y hermosura: la hechura de aquel instrumento era del tamaño de una pequeña flauta. todo hueco como lo es la flauta, de los dos tercios de la cual en adelante se abrían por dos cañutos huecos, de la manera que abrimos los dos dedos del medio, sacado el pulgar, cuando extendemos la mano”.

Taíno

Se usa para designar al grupo Aruaco, culturalmente más avanzado, que evolucionó una cultura superior neolítica en las Antillas. Esta palabra aparece por primera vez durante la primera visita de Colón a Guadalupe. Las mujeres portorriqueñas, cautivas en las Islas Caribes, gritaban desde la orilla: Taíno, Taíno, que quiere decir bueno. También cuando Colón avanzó sobre el pueblo de Guacanagari en Marién (2º Viaje), fué recibido por una tropa de 100 hombres que le decían no ser caníbales sino Taínos. Harrington. (ob. cit., pág. 6), 1921. Propone el vocablo para denominar a la cultura antillana más avanzada que asentó en Puerto Rico, Quisqueya y extremo oriental de Cuba. En este sentido lo ratifican Coscolluela, (Algunos puntos fund. de la Preh. C., 1942), y Rouse (Arch. of the M. H., 1942).

Taguaguas

Según A. Zayas, *Lexicografía Antillana*, 1914. Pág. 436: "Hojitas de cobre o de oro de poca ley usada por los indios como monedas (?) y para adorno de las orejas".

Tambor o atabal (Oviedo)

Drum

Según Oviedo, *Hist. Gral.*, Libro V, Cap. 1.

Atambor: Algunas veces junto con el canto mezclan un atambor, que es hecho de un madero redondo, hueco, concavado, o tan grueso como un hombre o más o menos, como lo quieren hacer; e suena como los atambores sordos que hacen los negros; pero no le ponen cuero, sino unos agujeros e rayos que trascienden a lo hueco, por la rebomba de mala gracia". Los Cronistas, (Las Casas, R. Pané), hablan también de un tambor sagrado o *Mayohuacán* y dicen que los tambores se usaban en los "areitos". En la obra de Oviedo hay unos dibujos de tambores acordes con la descripción que dá.

Terraplén

Embankment—Terraplein

Bancal de tierra cuya construcción se atribuye a los indígenas. Aunque también se les ha denominado "cercados Térreos", tal designación es errónea por expresar otra cosa distinta o sea un espacio de terreno rodeado de una cerca o lometón de tierra como ocurre en el "Gran Muro". Los terraplenes deben considerarse aparte de los caneyes o montículos, (véase esta palabra), pues salvo algunos de estos de tipo funerario los demás no son construcciones debidas a la mano del hombre como ocurre con los terraplenes. En éste tenemos igual criterio que Pérez Acevedo (Mounds, Caneyes, Cerritos o Lometones, 1943, pág. 18). Tal vez la primera referencia sea la Steward Culin. *The Indians of Cuba*. 1902, Bul. University of Pennsylvania, Vol. III, N° 4, que habla de los Terraplenes de Pueblo Viejo, Maisí. También habla de ellos Harrington, (Cuba bef. C., 1921, pág. 216). "Terraplén: asiento de pueblo en la Laguna Limones, Maisí. Es rectangular con 502 pies de largo por 260 de ancho, extendiéndose su eje mayor N.N.E. a S.S.E.

Tiesto

Potshord—shords

En México: Tepelcates.

Se dá este nombre sobre todo a los pedazos de vasijas de barro, aunque se hace extensivo, a veces, a los de concha.

Pedazos de tiestos de burenes

Griddle sherds

Tipo

Tipe

Cualquier clase de artefacto, cultura o asiento.
Según Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 169.

Tiradera o lanzador de venablos

Spear Threwer

Nombrada así por los españoles, también *garrucha*. Las Casas. Apol. Hist. Pág. 520: "Unas varas como dardos, las cuales tiraban con gran industria y sotileza y era desta manera, que tenían una tiradera de palo bien hecho y sutil, de cuatro palmos; y al cabo della tenía un pecesito con su muesca donde se asentaba la vara, como dardo, y en la empuñadura tenía de algodón muy bien hecha una como asa donde metían la muñeca del braza como fiador, no se les cayese, ponían la vara en la muesca o piedra tiradera y por la empuñadura cogían con los dedos el dardo y con mucha maquera arrojaban el dardo mejor que si la aventara una grande ballesta, lo cual para entre gente desnuda, y aun para vestida y no bien armada era peligrosa arma". Este instrumento es análogo al *atlaltl* mexicano y al *Hul-cho*, que usaron los primitivos mayas, con la diferencia de que este último, en vez del lazo o gaza tejida de algodón, presenta una agarradera con dos agujeros laterales para meter los dedos y además la extremidad encorvada donde se fija el extremo del dardo, es de la misma madera. Swen Loven, pág. 442, analiza la expresión "pececitos con su muesca donde asentaba la vara como dardo". Dice Loven: considero que un hueso de pez se insertaba en el dorso y que el dardo se sujetaba en la curvatura que formaba con el mismo palo. Las Casas llama muescas a esta curvatura. Este instrumento se ha encontrado también entre los Chibchas en la costa del Perú, etc. Suele llamársele también *propulsor y estólica*. Constituye el antecesor del arco. En tiempos de la Conquista, ya no se usaba en las Guayanas ni en las Antillas Menores ocupadas por los Caribes.

Tatuajes

Toa: Rana.

Transculturación

Aculturation

Vocablo propuesto por F. Ortiz. Se aplica muy bien al período de transición cultural indohispánico del que se encuentran piezas arqueológicas que podemos estudiar agrupándolas en esta forma:

Objetos indígenas hechos aprovechando materiales españoles, (hacha petaloide de hierro del Museo García Feria, pendientes de cerámica española, etc.).

Objetos indios utilizados por los españoles.

Objetos correspondientes a los Conquistadores encontrados en las capas superiores de los residuarios, (Herraduras, clavos, espuelas, monedas, etc.).

Trigonolitos

Término usado por el Dr. R. Herrera Fritot para designar las "piedras de tres picos".

— V —

Vasijas

Vessels

Se dá este nombre a los recipientes hechos de concha o alfarería también de madera o piedra, utilizados por los indígenas. Ese material de que fueron hechas constituyen los modos o variantes. Otros modos se encuentran considerando su forma, decorado, asas, etc.

Vasija de concha o caracol

Shell Vessel

Según Rouse, (Arch. of the M. H., pág. 169), es "el receptáculo hecho ensanchando la boca de un caracol, (generalmente en forma circular y removiendo la columna central)". Corresponden a la cultura Guanahatabey. Han sido encontradas profusamente en toda la Isla de Cuba y parte de Quisqueya. Harrington las menciona en la pág. 256 de su obra. Encontradas por García Castañeda y existentes en su Museo. También por Orencio Miguel, en Banes, por Rouse, ídem. García Valdés en Pinar del Río. Por Cornelius Osgood: "The Ciboney Culture of Cayo Redondo", Cuba. Por Cosculluela en la Ciénaga de Zapata, por Pichardo en los caneyes al sur de Camagüey, por el Grupo Guamá en los cayos al Este de Caibarién, en el Guanabo, en Ariguanabo, etc., etc.

Vasijas de alfarería

Clay Vessels

Las agrupamos en ollas: (véase: cazuelas: véase: platos, (ídem.): cántaros, (ídem.): y botellas, (ídem.).

Las cazuelas las dividimos a su vez en: de uno, dos o tres cuerpos, y por su forma, en redondos, naviculares, (Boat shaped), rectangular, doble, etc.

Vasija de madera

Wooden vessel

En este epígrafe deben considerarse la bandeja encontrada en Maisi por Harrington, (en la Heye Foundation, New York), la cazuela de Malpotón que el propio Harrington llamó indebidamente "tazas de madera". Véase obra citada, pág. 247 a 249.

Vasija de piedra

Stone vessel

Podemos considerar dos modos: Las "*fiijas*", como el recipiente excavado en la roca que encontró el Grupo Guamá en la Cueva norte de Cayo Salinas en 1942, y tal vez las "*tazas con asa*" que tiene el Dr. Bernardo Utset en su colección de Manzanillo. Las hay antropomorfas o zoomorfas, en la Rep. Dominicana, que Herrera Fritot clasifica como *vasos-efigies líticas*.

Vaso

Recipiente alto con boca igual o de mayor diámetro que el cuerpo cilíndrico, cónico o rectangular.

Vaso-efigie

"En general, toda vasija o recipiente en que su cuerpo principal forma parte integrante de la figura antropomorfa o zoomorfa representada". Herrera Fritot, en vasos-efigies indígenas de la República Dominicana.

Vaso-libatorio

"Tipos bajos, emboquillados lateralmente", Herrera Fritot, ídem.

— Y —

Yagua

Lámina del gran peciolo de la hoja de la palma.

Usos:

Yuca o Mandioca

Yagüey o Xagüey

Ver: Casimba.

ALGUNAS CORRESPONDENCIAS

Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Calle A 705, Dpto. 5
Vedado, Habana
Cuba

Dear Doctor Morales:

Please accept my thanks for your kind invitation to attend the conference scheduled for September 12 and following days in Habana.

I am grateful to the Junta Nacional de Arqueología y Etnología for this opportunity to join in a discussion regarding scientific terminology applicable to the prehistoric and historic Indian cultures of Cuba in particular, and of the Caribbean area in general. I shall be glad to accept your invitation and shall come prepared to present my views and to listen to such classificatory schemes as you and others in attendance may present.

Please inform me if there is anything I can do in advance of the proposed conference. I wish you the best of success in your undertaking.

Kindly keep me informed as to details,

Sincerely yours,

Herber W. Krieger,
Curator of Ethnology.

TELEGRAMS

COA379 PHILADELPHIA PENN 27 5
LT MORALES PATIÑO
PATIÑO EDIFICIO SOLIMAR SAN LAZARO Y SOLEDAD
HAVANA

DEEPLY REGRET UNABLE ATTEND MEETING HAVANA
SEPTEMBER TWELFTH BEST WISHES FOR MOST SUCCESS-
FULL ROUND TABLE.—FROELICH RAINEY.

V DGHAI CIUDAD TRUJILLO 48 12TH
LT DOCTOR OSWALDO MORALES PATIÑO OFICINA HISTO-
RIADOR CIUDAD PALACIO LOMBILLO PLAZA CATEDRAL
HABANA

TODAVIA RECLUIDO EN CLÍNICA EXPRESOLES MI PRO-
FUNDO PESAR NO PODER ESTAR CON USTEDES ENVIANDO
A TODOS LOS COMPAÑEROS MIS MAS CORDIALES SALUDOS
Y FERVIENTES VOTOS EXITO MAS COMPLETO REUNION
MESA REDONDA.—INGENIERO BOYRIE MOYA.

COA232 INTL-NEW YORK 24 11-
LT PATIÑO AND FRANCO-
JUNTA ARQUEOLOGIA MINISTERIO EDUCATION HABANA-

SORRY UNABLE ATTEND CONFERENCE ENGAGED BY
FUNCTION UNITED NATIONS WISH FULL SUCCESS-AMBA-
SSADOR PRICE FARS.

12 Septembre 1950.

M. José Luciano Franco

et

M. le Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Oficina del Historiador de la Ciudad,
Palacio del Conde de Lombillo,
Plaza de la Catedral. La Habana, Cuba.
Mes chers Collègues et amis,

En vous confirmant mon télégramme d'hier, je vous réitère mon regret
de ne pouvoir participer aux travaux d'archéologie qui se poursuivant à la
Havane en ce moment.

Votre lettre datée du 31 Juillet ne m'est parvenue que hier matin.

Quoiqu'il en soit, je souhaite ardemment que les travaux du Congrès
aboutissent à fixer la terminologie de la culture précolombien ne sur
laquelle existe une certaine confusion parmi les achéologues antillais.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, chers Collègues et amis,
l'assurance de ma plus hute considération,

Dr. Price-Mars.

México, D. F., a 16 de agosto de 1950.

Sr. Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Presidente de la Junta Nacional
de Arqueología y Etnología.
Ministerio de Educación,
La Habana, Cuba.
Muy distinguido y fino amigo:

Doy respuesta a sus gratas cartas de 1º y 4 de agosto en las que me comunica que la Junta Nacional de Arqueología y Etnología ha organizado una Reunión de Mesa Redonda para estudiar la terminología arqueológica del Caribe.

Agradezco profundamente la honrosa invitación que se me hace, que en principio acepto con todo gusto. Desgraciadamente no puedo asegurarle mi presencia en dicha Reunión, porque tengo un compromiso previo con Costa Rica y exceso de trabajo que deberá quedar concluido a mediados de septiembre. Créame que haré un esfuerzo para estar con ustedes. Cualquiera que sea mi determinación final, se la comunicaré anticipadamente.

Le envío un fuerte abrazo.

Daniel F. Rubin de la Borbolla.

N L T
DANIEL F. RUBIN DE LA BORBOLLA
MONEDA 13,
MEXICO D.F.

AGOSTO 29 DE 1950

REITEROLE INTERES CONCURRA CONVENCION ANTROPOLOGOS CARIBE SEPTIEMBRE 12 HABANA. CASO NO PODER ASISTIR INDIQUE SUSTITUTO.

DR. MORALES PATIÑO.

DR. OSWALDO MORALES PATIÑO

IMPOSIBLE ASISTIR MESA REDONDA ARQUEOLOGIA CARIBE SUGIERO SUSTITUTO IGNACIO BERNAL ARQUEOLOGO INSTITUTO NACIONAL ANTROPOLOGIA. ESPERO RESPUESTA TELEGRAFICA

Daniel F. Rubin de la Borbolla,
Director del Museo Nacional de Antropología.

JOSE LUCIANO FRANCO

DIRECTOR MUSEO INTERNADO HOSPITAL ENCARGA INFORMARLE IGNACIO BERNAL LLEVARA INSTRUCCIONES ASUNTO SU CARTA TREINTA Y UNO.

*La Secretaría del Director Museo Nacional de Antropología,
María Jiménez.*

September 22, 1950.

Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Junta Nacional de Arqueología,
La Habana, Cuba.

Estimado Dr. Morales Patiño:

Ya de regreso en Puerto Rico, deseo manifestar a usted mi agradecimiento por la oportunidad que me brindó la Junta Nacional de Arqueología y Etnología, para poder asistir a la reunión recientemente celebrada en esa Ciudad.

La reunión me ofreció la oportunidad de conocer y discutir, junto a tan distinguidos arqueólogos, algunos de los problemas de la arqueología antillana.

Le agradeceré exprese a sus compañeros cubanos, las más sinceras gracias por todas las atenciones que recibimos durante nuestra corta visita a tan encantadora y hospitalaria Isla.

Cordialmente,

Ricardo E. Alegría.

October 2, 1950

Dr. Oswaldo Morales Patiño,
Calle A 706, Dpto. 5.
Vedado. Habana, Cuba.

Dear Dr. Morales Patiño:

The beginning of our school year has kept me busy until now but I wanted to write you as soon as possible to express my appreciation for the opportunity to attend the roundtable discussions in Havana. I am very grateful, not only for the opportunity to meet you at last, as well as the other people with whom I have not been personally acquainted, but also that I was able to learn what is being done, particularly in Cuba, and to exchange ideas concerning the archeology of the Caribbean.

I should also like to express my admiration for the fine way in which the roundtable was organized and for the efficiency with which it was due to the amount of work done by the Grupo Guamá and I think

they are to be congratulated for their efforts. I had, of course, known of your organization before through your publications but I was even more impressed to see firsthand what you have accomplished.

As soon as things are more settled here, I plan to get together a small study collection of material from Haití for the Grupo Guamá museum. If there is anything else that I can do for you in the way of either collections or publications, please do not hesitate to ask me.

With best regards.

Sincerely yours,

Irving Rouse.

Octubre 16 de 1950.

Señor Dr. Oswaldo Morales Patiño.

La Habana, Cuba.

Muy estimado señor y amigo:

Reintegrado a las labores de este Instituto después de mi permanencia en esa hospitalaria Ciudad, quiero hacer llegar a Ud. y a la entidad que representa, mis especiales agradecimientos por la ocasión que me brindaron de entrar en contacto con aspectos de la cultura cubana y con ilustrados colegas de ese y de otros países de nuestro Continente.

Todo mi interés personal y como Director del Instituto Etnológico de la Universidad del Cauca, será usado para asegurar en lo posible el mejor éxito y la aplicación de las conclusiones a que se llegó en las reuniones en que me fué dable participar y representar organismos de esta Universidad.

Deseando a Ud. y a la Institución que dignamente representa, todo éxito en sus labores, me es grato repetirme,

Su atto. servidor y amigo,

Gregorio Hernández de Alba.

Junta Nacional de Arqueología y Etnología,

Ministerio de Educación,

La Habana, Cuba.

Att. del señor Presidente Doctor

don Oswaldo Morales Patiño.

Distinguido Señor Presidente de la Junta Nacional
de Arqueología y Etnología:

Sirve la presente para agradecer a usted del modo más cordial, y a los distinguidos miembros de la Junta, por la fina invitación que tuvieron la bondad de extenderme para asistir en representación de Costa Rica, para tomar parte en la "Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del

Caribe''. Mi visita a Cuba, con este motivo, fué muy agradable y guardo de ella los mejores recuerdos.

Las finalidades que el temario incluía, me parece que fueron resueltas del modo más satisfactorio para llenar las necesidades científicas de los antropólogos del Caribe, especialmente de Cuba. A la creación de la Asociación de Antropólogos del Caribe, deseo grandes éxitos, ya que ha venido a llenar una necesidad desde tiempo anhelada por los estudiosos de diversos países, ya que nos mantendrá en contacto con nuestros colegas para tantos problemas a consultar.

Me sentí muy honrado con la invitación de la Hon. Junta Nacional de Arqueología y Etnología. No me resta sino reiterar a todos ustedes las seguridades de mi alta consideración, y ponerme como siempre a sus órdenes en esta Costa Rica.

Muy atentamente,

Jorge A. Lines.

21 octubre 1950.

CONCLUSIONES, VOTOS, ACUERDOS Y RECOMENDACIONES ADOPTADOS POR LA REUNION EN MESA REDONDA DE LOS ANTROPOLOGOS DEL CARIBE

I

TERMINOLOGIA DE LAS CULTURAS PROHISPANICAS DE CUBA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, con el propósito de facilitar el acuerdo provisional sobre la denominación de los grupos culturales indocubanos, y tomando como base el trabajo presentado a nombre del Grupo Arqueológico Guamá por los doctores Oswaldo Morales Patiño, René Herrera Fritot y Fernando Royo Guardia, aprueba la siguiente Terminología de las Culturas Prehispánicas de Cuba:

Complejo Cultural I

Complejo Cultural II

Complejo Cultural III

II

CARACTERISTICAS ESENCIALES DE LOS COMPLEJOS CULTURALES PREHISPANICOS DE CUBA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, acepta el siguiente cuadro, preparado por los Profesores Irving Rouse y René Herrera Fritot, de las características esenciales de los Complejos Culturales Prehispánicos de Cuba:

Complejo Cultural 1

Objetos de concha: Gubia, cuchara, pica de mano, raspador de concha, plato triangular de concha, recipiente de grandes caracoles ahuecados, y cuentas discoidales rústicamente recortados.

Objetos de piedra: Guijarros naturales sin retoques intencional, utilizados según su forma original, como percutores, desbastadores, majadores y picos; morteros ocasionales, rústicos, y sus manos respectivas; lascas de

sílex, sin retoques adicionales y relativamente poco abundantes. Estaciones o asientos no muy grandes y aislados.

Complejo Cultural 2

Objetos de concha: en menor proporción que en el complejo precedente y sensiblemente idénticos, más el martillo de concha, un tipo pequeño y estrecho de gubia, que se ha denominado *gubia de dedo*, y la microcuenta discoidal perfect.

Objetos de piedra: con pocos ejemplares naturales (guijarros) y muy variados en cuanto a los tallados simétricamente, siendo los principales: dagas líticas (armas simbólicas); esferas de piedra muy regulares, piezas laminares triangulares, colgantes (pectorales); majadores, percutores, manos de morteros, etc., generalmente de basalto rojo. Lascas de sílex (cuchillos, raspadores, punzones, etc.), muy abundantes con algunos incipientemente retocados. Piedras tintóreas, así como morteros planos o *lajas*, para su trituration en la preparación de colorantes.

Objetos de madera y algunas agujas hechas con espinas de peces, cuentas de collar de vértebras de tiburón y dientes del mismo. Talladas con gran simetría pero sin representación antropomorfas o zoomorfas, y sólo en raras ocasiones, geométricas sencillas.

Complejo Cultural 3

(Señalando los objetos comunes en todas sus fases).

Caracterizado por poseer abundante o variada alfarería, la talla perfecta en materiales duros y bien seleccionados, y la presencia de ornamentación adicional profusa con representación antropomorfas, zoomorfas, y fitomorfas.

Alfarería Burén, Plato, bandeja, escudilla cazuela, olla jara y botella. Ornamentación predominante: incisa, Asas sobresalientes, Idolillos de barro.

Material lítico: *Hacha petaloide* (como lo más típico en su material lítico); buril (instrumento muy relacionado con el hacha petaloide); percutir-pulidor discoidal; majadores simples; pendientes antropomorfas; cuentas y pendientes cilíndricos; pulidor poliédrico; sumergidores planos con escotaduras; lascas de sílex.

Concha: Gubias, raspadores, pendientes y cuentas de Olivas; pendientes laminares con siluetas antropomorfas estilizada; microcuentas; idolillos pendientes; dentaduras y ojos de los ídolos de madera.

De hueso o concha: espátulas vómicas.

De hueso: pendientes de colmillos.

Madera: Ídolos, canoas, remos palos, aguzados, etc.

Este complejo presenta establecimientos de pueblos, generalmente en mesetas altas; agricultura variada y bien desarrollada. Existencia de fibras elaboradas. Deformación craneana del tipo *tabular oblicuo*.

III

COMISION PREPARATORIA DEL DICCIONARIO DE TERMINOS ARQUEOLOGICOS PARA LA ZONA DEL CARIBE

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, vista la diversidad de la terminología arqueológica entre los distintos investigadores y países, y considerando el trabajo tentativo presentado por el Grupo "Guamá"; acuerda constituir una Comisión Preparatoria del Diccionario de Términos Arqueológicos para la zona del Caribe; la que funcionará así:

Serán miembros y representantes de ella en cada país de la zona del Caribe, los asistentes a esta Reunión, quienes deberán organizar en sus países de origen la recolección y clasificación de los términos que en ellos se empleen.

En cuanto a los países del Caribe no representados en esta Reunión, deberán enviársele comunicaciones a la persona más caracterizada en cada uno de ellos, solicitándole encargarse de la representación respectiva y de englobar la terminología que solicita a los demás investigadores e institutos de su localidad.

Esta Comisión tendrá una Secretaría Coordinadora, cuya sede será la ciudad de La Habana, y que deberá componerse por representantes de las asociaciones cubanas que se hicieron presente en la *Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe*, o que intervinieron en su convocatoria, en el número de un delegado por cada una de dichas asociaciones.

Esta Secretaría enviará en consulta a cada representante de la Comisión Preparatoria del Diccionario de Términos Arqueológicos para la zona del Caribe, la lista tentativa presentada por el Grupo "Guamá", mantendrá contacto frecuente con los representantes de cada país; organizará en ficheros los datos que vaya recibiendo y enviará listas preliminares, tomados de estos datos, a todos los afiliados solicitándole su opinión y observaciones.

Finalmente, y una vez completada la labor anterior, la Secretaría deberá obtener los fondos necesarios para convocar a una Reunión definitiva, que debe discutir, aprobar y ordenar la publicación del Diccionario de los Términos adoptados, acompañando en lo posible dibujos esquemáticos, todas las variantes recogidas con expresión del país o región de origen de cada una, y la traducción más correcta de los términos, al inglés, al francés y al portugués.

En cuanto al régimen interno de esta Secretaría, será establecido por sus propios miembros.

IV

DOCUMENTO PARA EL ESTUDIO DE LA TERMINOLOGIA
ARQUEOLOGICA DEL CARIBE

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, acuerda aceptar, como documento básico para el estudio de la terminología arqueológica y la formación del Diccionario, la ponencia redactada por los doctores Oswaldo Morales Patiño, René Herrera Fritot y Fernando Royo Guardia, a nombre del *Grupo Arqueológico "Guamá"*, que debe ser publicada y distribuida profusamente por la Secretaría.

V

ASOCIACION DE ARQUEOLOGOS DEL CARIBE

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, resuelve constituir la *Asociación de Arqueólogos del Caribe*, con la siguientes bases:

Esta Asociación tiene con finalidad agrupar a todos los arqueólogos e instituciones interesados en el estudio de la Arqueología de las regiones del Mar Caribe.

La Asociación tendrá, tan pronto como sea posible, un órgano de publicidad especialmente destinado a informar sobre los problemas que le competen y sobre los trabajos que en relación con ellos se adelanten. Además propiciará reuniones, exposiciones, intercambios de especialistas y de materiales de museo, etc.

La Asociación sostendrá sus campañas con los aportes de instituciones oficiales y científicas y de las personas que se afilien a ella.

La Asociación será regida por: Un Presidente, un Vicepresidente, un Secretario, un editor, un tesorero y tres vocales.

Estos Cargos serán provistos para periodos de dos años, excepto el Secretario, el editor y el tesorero quienes tendrán un periodo de cuatro años, y todos serán elegidos así: para el primer periodo a partir desde la constitución de esta Asociación, por elección hecha por los socios fundadores, presentes en la Reunión en *Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe*, en La Habana, Septiembre de 1950; y para los periodos subsecuentes, por medio de votos de los distintos afiliados enviarán a la sede del Secretario con dos meses de anticipación en cada caso.

Los asociados personales pagarán una cuota de U.S. \$3.00, los asociados institucionales pagarán una cuota mínima de U.S. \$6.00, cada año, en el mes de Septiembre. Dichas cuotas y los aportes que para ayudar a los fines culturales que se persiguen, den a la Asociación personas o entidades, constituirán el tesoro de ella y se dedicarán, por el tesorero y

previa solicitud del Presidente y Vicepresidente, a gastos postales, de publicaciones y otros gastos que la Directiva apruebe.

Cuando sea posible y necesario, la Directiva convocará a reuniones que deberán celebrarse preferentemente cada dos años, en un país diferente cada vez y previo el envío a todos los asociados, del temario y propósito de la reunión, aviso que deberá darse con cinco meses de anticipación.

DIRECTIVA DE LA ASOCIACION DE ARQUEOLOGOS DEL CARIBE

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, designa para integrar la *Directiva de la Asociación de Arqueólogos del Caribe*, a los señores:

Presidente: Sr. José M^a Cruzent,

Director del Museo de Ciencias de Caracas, Venezuela.

Vicepresidente: Dr. Daniel F. Rubin de la Borbolla,

Director del Museo Nacional, Instituto Nacional de Antropología e Historia de México, México, D. F.

Caribe.

VI

TEMARIA DE LA SEGUNDA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE ANTROPOLOGOS DEL CARIBE

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, recomienda se adopte provisionalmente como *Temario de la Segunda Conferencia Internacional de Antropólogos del Caribe*, el redactado por la Comisión Especial encargada por la Presidencia de la Primera Conferencia y es el siguiente:

1—Periodo de la Concha.

- a) Subdivisiones.
- b) Relaciones de los Guanahatabeyes y Ciboneyes con otros pueblos recolectores y cazadores del Continente.
- c) Relaciones de Guanahatabeyes, Ciboneyes y Arauacos de las Antillas.

2—Cultura Arauaca de las Antillas.

- a) Subdivisiones.
- b) Sus relaciones con los Arauacos de Sur América.
- c) Sus relaciones con los Caribes de las Indias y del Continente.
- d) Relaciones de los Arauacos antillanos con pueblos no arauacos de Venezuela, Colombia y Centro América.
- e) Relacione de los Aborígenes de las Antillas con el área cultural de mesoamérica.

VII

PROTECCION DE LUGARES HISTORICOS Y ARQUEOLOGICOS

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, a propuesta del Dr. Bernardo Utset, recomienda, teniendo en cuenta las Resoluciones adoptadas sobre esta materia en las II y IV Asamblea del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Primera Conferencia Internacional de Arqueólogos del Caribe, y los I, II y III Congreso Histórico Municipal Interamericano, a las autoridades y organismos oficiales encargados de los mismos, se preste especial cuidado y atención en la conservación y protección de los lugares históricos y arqueológicos, que se encuentran en todos los países del Caribe, llamando especialmente la atención a la Junta Nacional de Arqueología y Etnología de Cuba sobre la necesidad inmediata de impedir se destruyan las ruinas gloriosas del ingenio *La Demajagua*, tan estrechamente ligadas a la heroica epopeya de la liberación nacional, así como el lugar arqueológico conocido por el "gran muro", de *Pueblo Viejo*, cerca de Baracoa, en el extremo oriental de Cuba.

VIII

PUNTAS DE LAMINA SENCILLA DE GUANAÑO, CUBA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, después de examinar detenidamente unas lascas de sílex halladas en una exploración realizada en la Playa de Guanabo, provincia de La Habana por los arqueólogos Cruxent y Morales Patiño, que las presentan como puntas de flecha atípicas escucha las manifestaciones del Prof. Goggin que las considera similares a las encontradas en lugares arqueológicos de la Florida, una de ellas insertada en la cavidad orbitaria de un cráneo; Kurt Fisher expresa que son iguales a las encontradas en diversos lugares de Haití y Cruxent las reporta en Guaricó, (Venezuela), y también en Lagos Santa, (Brasil), resuelve recomendar a los arqueólogos del Caribe que revisen cuidadosamente el material de sílex de sus regiones respectivas, igual al descubierto por Cruxent y Morales Patiño que se supone puntas de flechas atípicas, para las cuales Morales Patiño propone la denominación sugerida por Goggin: Puntas de Lámina Sencilla (single flake points).

IX

ANZUELOS DE ORO. HUESO Y OBSIDIANA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, al examinar los informes de los señores Juan Cros Capote, de Cuba; Gregorio Hernández de Alba, de Colombia; Jorge A. Lines, de Costa Rica; Hale

Smith, de Estados Unidos; Ricardo E. Alegría, de Puerto Rico; y José M. Cruxent, de Venezuela; sobre los diversos hallazgos en sus respectivos países de Anzuelos de hueso, de oro y de obsidiana, recomienda que por la *Asociación de Arqueólogos del Caribe* se realice el estudio comparativo de los mismos.

X

EMPLEO DE HOJAS MAGUEY EN LA PESCA, Y LOS MORTEROS HALLADOS EN LA REGION ORIENTAL DE CUBA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, recomienda, después de escuchar la nueva teoría del señor José M. Cruxent sobre el destino de los pilones o morteros fijos que se hallan excavados en lajas cerca de los cursos de agua y los informes de los señores Bernardo Utset, Juan Cros Capote, y Orencio Miguel Alonso, de Cuba, sobre el empleo de vegetales machacados en la pesca de agua dulce, por los aborígenes cubanos, y a cerca de ese tipo de morteros que conocen en la región oriental de Cuba, se encargue el Grupo Arqueológico Guamá de complementar el estudio de dichas exploraciones y descubrimientos.

XI

MEDICION DE HACHAS PETALOIDES

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, recomienda, a la Junta Nacional de Arqueología y Etnología de Cuba facilite al Profesor René Herrera Fritot los medios para completar su interesante estudio sobre *Medición de Hachas Petaloides*, y publicarlos para mayor conocimiento y divulgación.

XII

CLASIFICACION DE LAS CULTURAS ABORIGENES ANTILLANAS

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, recomienda que, como material de información complementaria, se copie y distribuya el escrito del Dr. Ricardo E. Alegría, de Puerto Rico, sobre la *Clasificación de las Culturas Aborígenes Antillanas*.

XIII

FUNDICION DE METALES EN COSTA RICA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, recomienda a la Comisión Organizadora recoja el material informativo del Profesor

Jorge A. Lines sobre la fundición de metales en el periodo prehispánico en Costa Rica, para su divulgación y estudio.

XIV

DOCUMENTALES CINEMATOGRAFICOS SOBRE VENEZUELA Y PUERTO RICO

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, reconoce la importancia de las películas documentales presentadas por los Sres. Ricardo E. Alegría, sobre la influencias culturales negras en Puerto Rico, y José M. Cruxent, relativa a exploraciones en Venezuela llevadas a cabo bajo su dirección.

XV

HOMENAJE A LUIS MONTANE Y JUAN A. COSCULLUELA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, acuerda: Rendir públicamente homenaje de recuerdo y admiración en memoria de los ilustres arqueólogos cubanos Luis Montané y Juan A. Cosculluela, que consagraron sus vidas al progreso de las ciencias.

XVI

VOTO DE AGRADECIMIENTO AL DR. EMILIO ROIG DE LEUCHSENRING, HISTORIADOR DE LA CIUDAD DE LA HABANA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, resuelve: testimoniar su reconocimiento y aplauso al Dr. Emilio Roig de Leuchsenring, Historiador de la ciudad de La Habana, por la valiosa y eficaz cooperación prestada a todos los actos y sesiones celebradas.

XVII

VOTOS DE GRACIA

La Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe, resuelve:

Primero: Expresar su profundo agradecimiento a la Junta Nacional de Arqueología y Etnología de Cuba, por mediación de su Presidente Arq. Silvio Acosta, por haber facilitado moral y materialmente, la realización de esta Asamblea.

• *Segundo:* Dejar constancia en Acta de una expresiva felicitación y gratitud al Secretario General señor José Luciano Franco, por la correcta y eficaz organización de esta Reunión.

Tercero: Hacer llamar a los señores Dr. Jean Price-Mars, de Haití, Ing. Emilio de Boyrie Moya, de República Dominicana y Dr. Daniel F. Rubin de la Borbolla, de México, la gratitud de la Reunión por sus expresivos mensajes de simpatía, dejando constancia los reunidos de la pena que les ha producido haberse visto privados, por causas mayores, del concurso de tan distinguidos investigadores.

Cuarto: Expresar a la Sociedad Colombista Panamericana, Instituto Interamericano de Historia Municipal y Sociedad Cubana de Estudios Históricos e Internacionales, el agradecimiento de la Reunión por la valiosa cooperación prestada.

XVIII

MENSAJE DE GRATITUD Y RECONOCIMIENTO

Los representantes de Universidades, Museos, Institutos y Centros de Investigaciones Científicas de Puerto Rico, Venezuela, Colombia, Haití, Costa Rica y Estados Unidos, en el acto solemne de clausura de las sesiones de la *Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe*, envían el más sincero y fervoroso mensaje de gratitud y reconocimiento a los directores y organizadores de esta Asamblea, a las instituciones y sociedades científicas cubanas que han hecho posible su brillante celebración, y hacen constar un voto colectivo, cálido y cordial, de fraternal gratitud americana, a los cubanos todos, cuya emocional y cálida recepción nos ha brindado la excepcional oportunidad de amar todavía más a la gloriosa Patria de Martí y Maceo, agradecimiento imborrable que dejamos escrito en la página final de esta Reunión.

ASOCIACION DE ARQUEOLOGOS DEL CARIBE
ASSOCIATION OF CARIBBEAN ARCHAEOLOGISTS
ASSOCIATION DES ARCHIOLOGUES DU CARIBE

Cumpliendo acuerdo de la Mesa Redonda y por iniciativa del Prof. J. M. Cruxent, se procedió a dejar constituida esta Institución, cuyas bases estatutarias redactó la comisión designada al efecto, que estuvo integrada por los Profesores Rouse, Cruxent y Hernández de Alba y que aparecen en el texto del Acta Final.

La Directiva electa procedió a celebrar su primera Junta cuya acta consignamos.

ACTA N° I

Cruxent, Lines, Fisher, Hernández de Alba, Alegria, Morales Patiño;

En la ciudad de La Habana, Palacio del Conde Lombillo, Plaza de la Catedral, a los quince días del mes de Septiembre de mil novecientos cincuenta, se reúnen los integrantes de la Directiva de la Asociación de Arqueólogos del Caribe, bajo la Presidencia del Prof. J. M. Cruxent con asistencia de los miembros que al margen se indican, actuando como Secretario el Dr. Morales Patiño que suscribe. Se abre la sesión siendo las seis de la tarde y se adoptan las determinaciones siguiente:

ACUERDO 1.—Enviar una comunicación invitando adherirse a todos los arqueólogos del Caribe que estén interesados adjuntándoles el acta de constitución.

ACUERDO 2.—Serán considerados socios fundadores todos aquellos investigadores que asistieron a la Mesa Redonda de Arqueólogos del Caribe y que se inscriban como tales. Tendrán los mismos derechos que los socios de número.

ACUERDO 3.—Comisionar al Secretario para proponer un emblema para sello y enviarlo a los miembros de la Directiva que lo considerarán o harán otra propuesta.

ACUERDO 4.—Por indicación de Rouse, el Presidente propone una publicación que se decide sea de aparición irregular, según sea necesario,

que a propuesta de Hernández de Alba recibirá la denominada por número. Publicación número, (arriba el sello y en la carátula el material que contiene, con título trilingüe): (Inglés, Francés, Español).

ACUERDO 5.—Por conducto de Cruxent, Rouse propone y se acepta facultarlo para nombrar editores auxiliares.

ACUERDO 6.—A propuesta de Morales Patiño se considera el caso posible de sustitución en los miembros de la Directiva. Indica Hernández de Alba y se acuerda que cada uno designe su sustituto hasta la nueva reunión de la Directiva.

Se suspende la sesión siendo las seis y treinta y cinco de la tarde.

J. M. Cruxent,
PRESIDENTE.

Dr. O. Morales Patiño,
SECRETARIO.

MESA REDONDA DE ARQUEOLOGOS DEL CARIBE
(La Habana, Septiembre 12 al 16 de 1950)

Resultados:

Determinación de las culturas prehispánicas de Cuba:

Complejo Primero — Concha.

Complejo Segundo — Piedra.

Complejo Tercero — Alfarería.

Organización de los trabajos para la unificación de la terminología arqueológica del Caribe.

Organización de la Sociedad de Arqueólogos del Caribe.

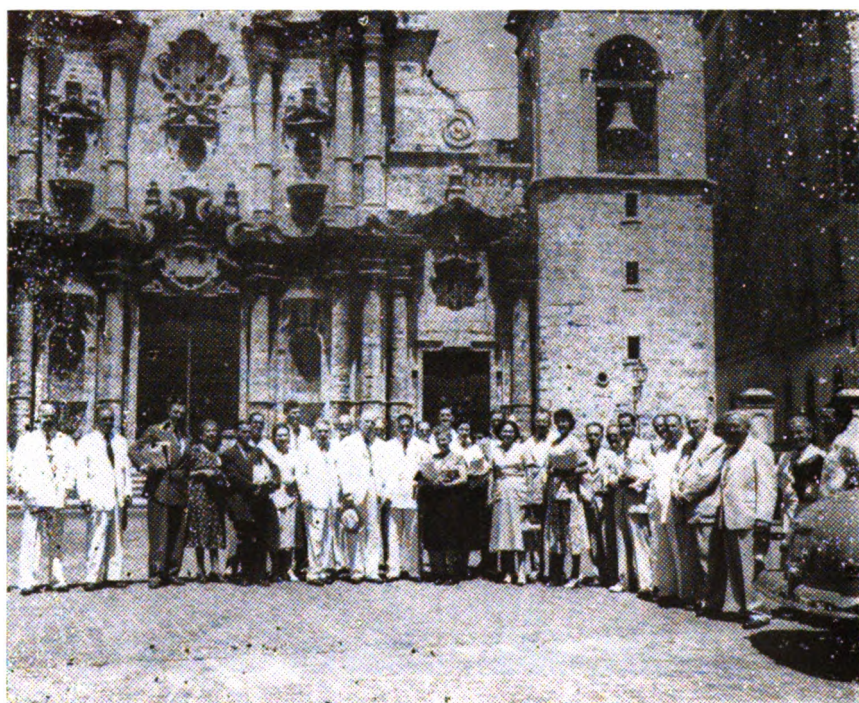
Determination of the prehispanic cultures of Cuba.

Organization of the works for the unification of the archeological terminology of the Caribbe area.

Organization of the Sociedad de Arqueólogos del Caribe.



El Dr. Morales Patiño, en nombre de la Comisión organizadora inicia la Reunión en Mesa Redonda de los Antropólogos del Caribe. 12 de Septiembre de 1950.



Los asistentes a la Mesa Redonda ante la Catedral de La Habana.



Un grupo de asistentes a la inauguración de la Mesa Redonda en el portal del Palacio del Conde de Lombillo, Plaza de la Catedral, sede del evento donde radica la Oficina del Historiador de la Ciudad.



En el zaguan de la Oficina del Historiador (Palacio del Conde de Lombillo)



Los integrantes de la Mesa Redonda y Directiva de la Sociedad Colombista Pan-Americana en el Country Club.

REUNIÓN EN MESA REDONDA DE ARQUEÓLOGOS DEL CARIBE

113



Dos aspectos del almuerzo en el Country Club.





Una vitrina del Museo de Orencio Miguel Alonso de Banes.



El Dr. Cabrera Torrens en “El Porvenir”, Banes.



El Prof. John Goggin y Sra. en "El Porvenir", Banes



El Prof. Hale S. Smith y Sra. en “El Porvenir”, Banes.



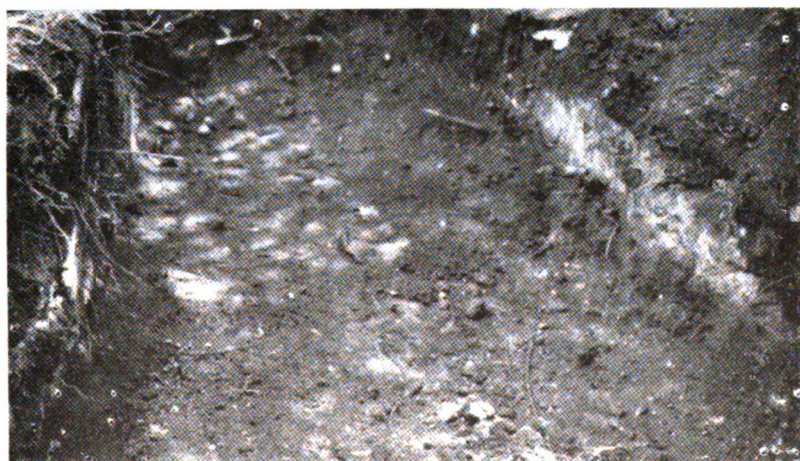
*Entrega de Banderines del Grupo Guamá a los Arqueólogos
Lincs, Smith y Goggin. "El Mango", Banes.*



*Extremo izquierda. Loma del barrio de Mulas donde está ubicado el po-
trero de "El Mango", Banes.*



Trinchera vista desde el Sur en "El Mango", Banes.



*Trinchera vista desde el Norte con las capas de cenizas.
"El Mango", Banes.*



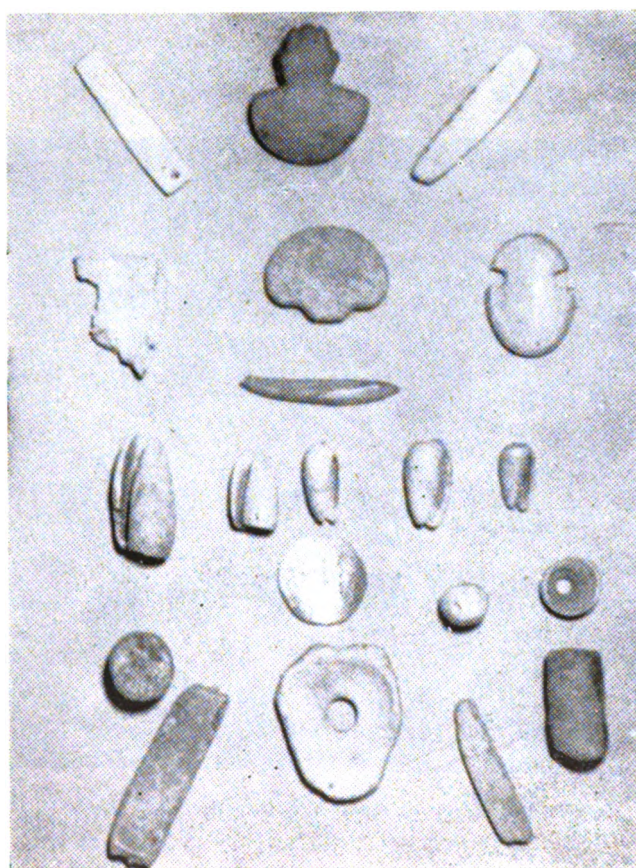
La piedra con morteros fijos en el Barrio de Mulas, Banes.



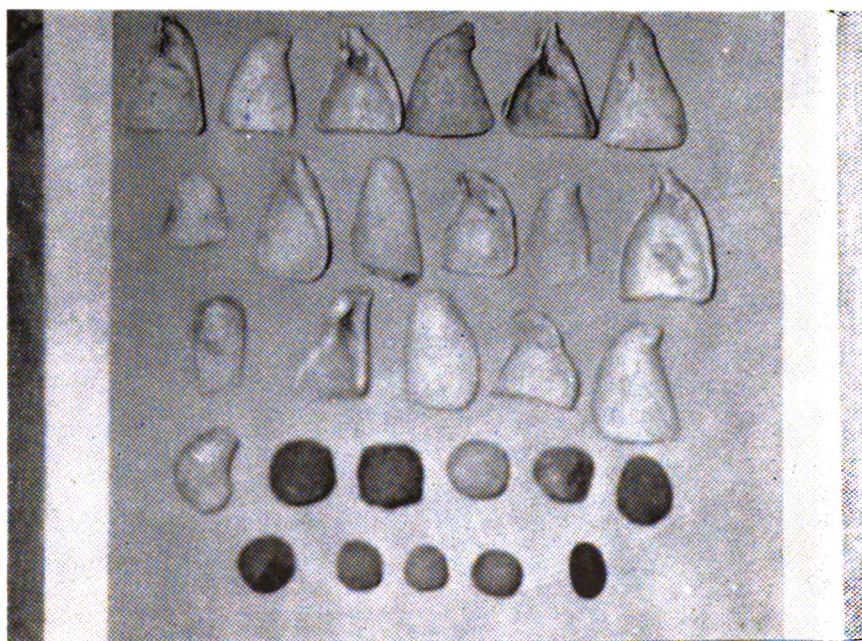
Hachas petaloides obtenidas en la excavación de "El Mango".



*Hachas, percutores sumergidores de redes, etc., de la excavación
hecha en "El Mango".*



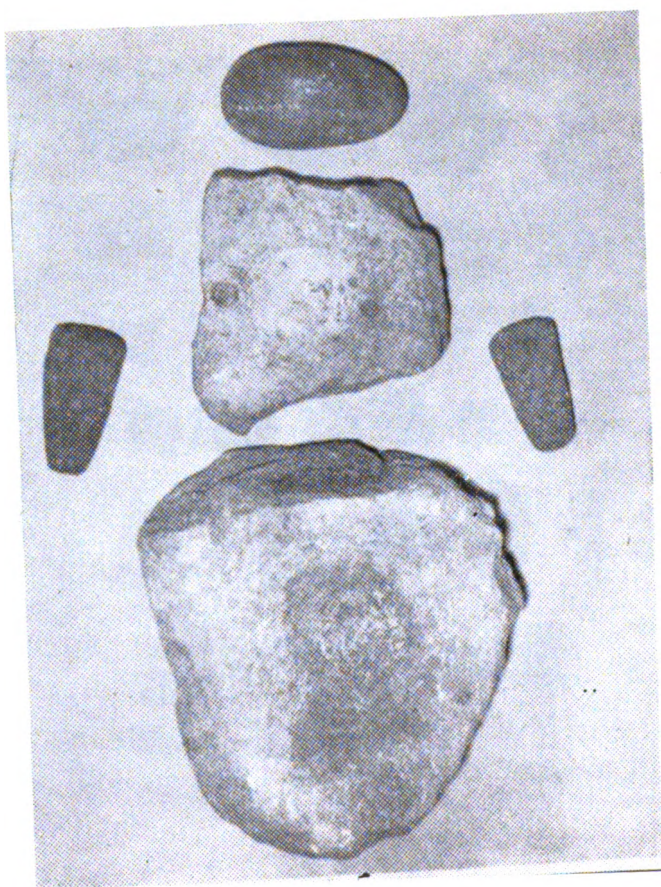
*Ejemplares de concha provenientes de la excavación de
"El Mango".*



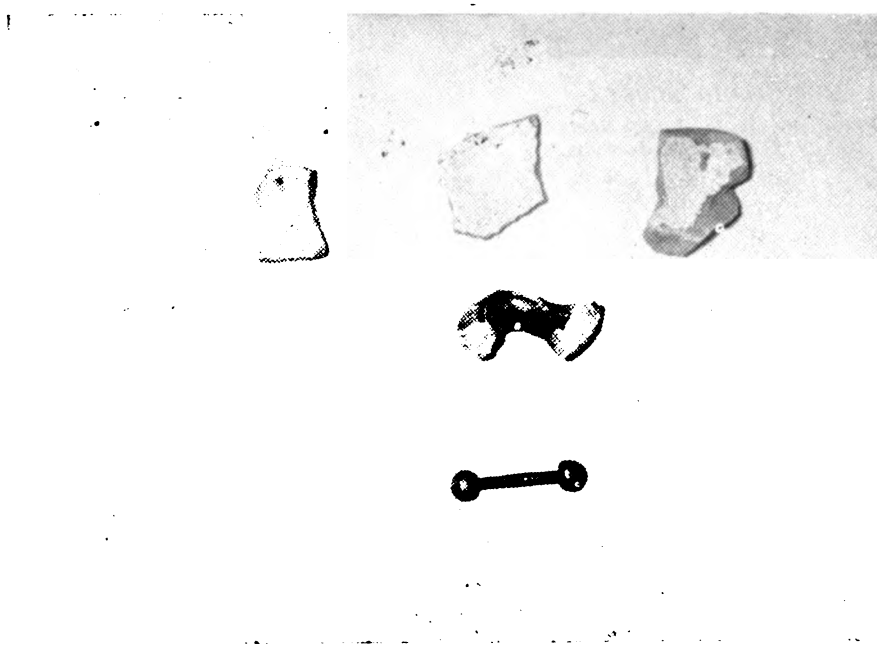
Cubias y algunos ejemplares líticos de "El Mango".



Ticstos de alfarería de "El Mango".



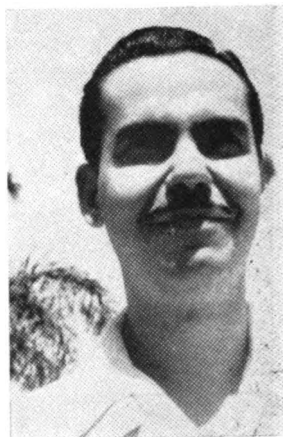
Morteros, hachuelas y perentores de "El Mango".



*Ejemplares correspondientes al período de Transculturaación indohispana de
"El Mango".*



Arq. SILVIO ACOSTA
Presidente de la Junta Nacional de Arqueología de Cuba.



DR. RICARDO E. ALEGRIA
Director del Centro de Investigaciones Arqueológicas de la Universidad de Puerto Rico. Vocal de la Asociación de Antropólogos del Caribe.



DR. JUAN CROS CAPOTE
Miembro de la Junta Nacional de Arqueología y del Grupo Guamá, Guantánamo, Cuba.



DR. JOSE ALVAREZ CONDE
Profesor de Historia Natural Santa Clara, Cuba.

REUNION EN MESA REDONDA DE ARQUEÓLOGOS DEL CARIBE

129



PROF. JOSE M. CRUXENT
Presidente de la Reunión en Mesa Redonda de Antropólogos del Caribe. Presidente de la Asociación de Arqueólogos del Caribe. Director del Museo de Ciencias de Caracas, Venezuela



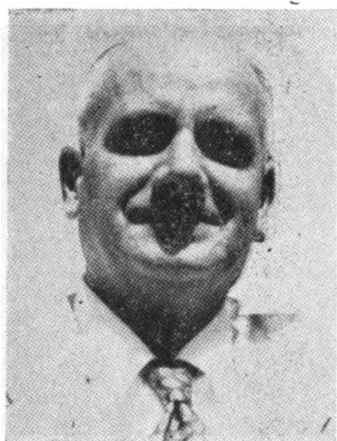
SR. JOSE L. FRANCO
Secretario General de la Reunión en Mesa Redonda de Arqueólogos del Caribe de la Sociedad Colombista Panamericana. Habana, Cuba.



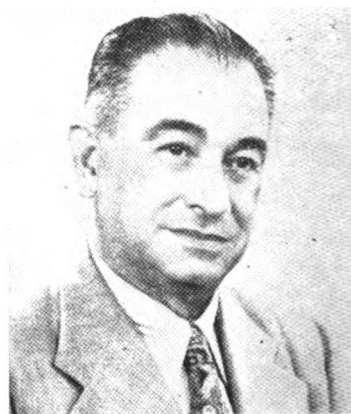
MR. KURT A. FISHER
Bureau D'Ethnologie, Port-Au Prince, Haiti. Vocal de la Asociación de Antropólogos del Caribe.



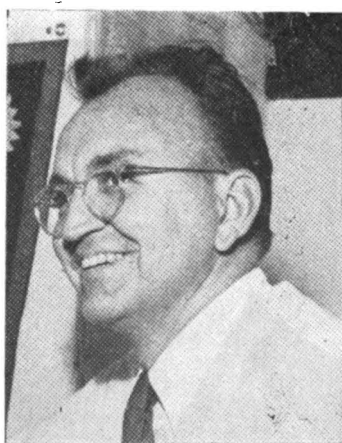
DR. JOSE A. GARCIA CASTAÑEDA
Propietario del Museo García Fera, Miembro de la Junta Nacional de Arqueología, Holguín, Cuba.



DR. CARLOS GARCIA ROBIU
*Profesor de Antropología de la
Universidad de La Habana.
Vice-Tesorero de la Junta Na-
cional de Arqueología. Habana,
Cuba.*



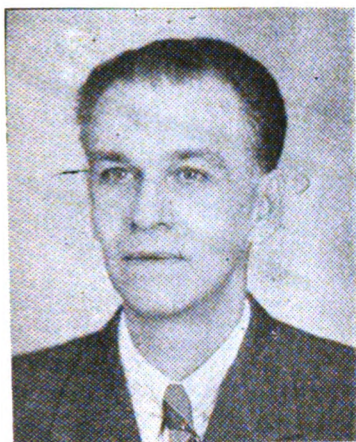
DR. PEDRO GARCIA VALDES
*Miembro de la Junta Nacional
de Arqueología. Profesor de
Historia del Instituto de Pinar
del Río, Cuba.*



PROF. JOHN GOGGIN
*Associate Professor, University
of Florida. Member Florida An-
thropological Society, Florida,
U. S. A.*



**PROF. GREGORIO HERNAN-
DEZ DE ALBA**
*Director del Instituto Etnoló-
gico de la Universidad del Cau-
ca, Popayán, Colombia. Vocal
de la Asociación de Antropólo-
gos del Caribe.*



**DR. RENE HERRERA
FRITOT**

*Profesor de Antropología de la
Universidad de La Habana. Pre-
sidente Sección Etnología de la
Junta Nacional de Arqueología.
Miembro del Grupo Guamá.
Habana, Cuba.*



SR. TIBALDO HERRERA

*Miembro de la Junta Nacional
de Arqueología. Miembro del
Grupo Caonabo de Morón, Cuba.*



MR. HERBERT KRIEGER

*Smithsonian Institution, United
States National Museum.
Washington, U. S. A.*



PROF. JORGE A. LINES

*Musco Nacional, San José,
Costa Rica.*



**SR. ORENCIO MIGUEL
ALONSO**

*Miembro de la Junta Nacional
de Arqueología y del Grupo
Guamá, Banes, Cuba.*



**DR. JULIO MORALES
COELLO**

Profesor de Antropología Jurídica de la Universidad de La Habana. Tesorero de la Junta Nacional de Arqueología, Habana, Cuba.



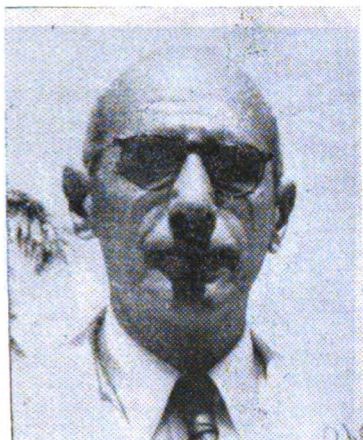
**DR. OSWALDO MORALES
PATISO**

Presidente de la Sección de Arqueología Aborigen de la Junta Nacional de Arqueología. Miembro del Grupo Guamá. Secretario de la Asociación de Antropólogos del Caribe. Habana, Cuba.



ING. RAUL OTERO

Miembro de la Junta Nacional de Arqueología, Camaguey, Cuba.



**DR. FELIPE PICHARDO
MOYA**

Secretario de la Sección de Arqueología Aborígen de la Junta Nacional de Arqueología, Habana, Cuba.



**DR. EMILIO ROIG DE
LEUCHSENRING**

Historiador de la Ciudad de la Habana. Vice-Secretario de la Junta Nacional de Arqueología. Habana, Cuba.



PROF. IRVING ROUSE

Associate Curator Department of Anthropology Peabody Museum of Natural History, Yale University, New Haven, Conn. U. S. A. Editor de la Asociación de Antropólogos del Caribe.



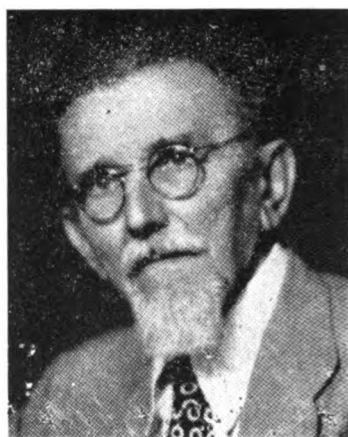
DR. FELIPE ROJO GUARDIA

Secretario de la Junta Nacional de Arqueología. Miembro del Grupo Guamá, Habana, Cuba.



**PROF. DANIEL RUBIN DE
LA BORBOLLA**

Director del Museo Nacional de México. Del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México. (No pudo concurrir). Electo Vice-Presidente de la Asociación de Antropólogos del Caribe.



ING. ERNESTO SEGETH

Miembro de la Junta Nacional de Arqueología, Habana, Cuba.



PROF. HALE G. SMITH

Acting Head of Department of Anthropology and Archeology of the Florida State University. President of the Florida Anthropological Society. Tallahassee, Florida. U. S. A.



DR. BERNARDO UTSET

Miembro de la Junta Nacional de Arqueología, Manzanillo., Cuba.



*DR. LUIS CABRERA
TORRENS*



*PROF. MANUEL I. MESA
RODRIGUEZ*

